DOCUMENT RESUME

ED 123 895 FL 007 676

AUTHOR	Cedillo, Gustavo F.
TITLE	Social Studies, Book II: A Bilingual Multicultural Guide, English-Spanish.
INSTITUTION	Fort Worth Independent School District, Tex. Bilingual Education Program.
SPONS AGENCY	Office of Bilingual Education (DHEW/OE), Washington, D.C.
PUB DATE	Nov 75
NOTE	200p.
AVAILABLE FROM	Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education, 6504 Tracor Lane, Austin, Texas 78721 ($3.00)
EDRS PRICE	MF-$0.83 HC-$10.03 Plus Postage.
DESCRIPTORS	Behavioral Objectives; Consumer Education; Cultural Education; Cultural Traits; *Curriculum Guides; Economics; *Elementary Education; Government (Administrative Body); Group Relations; Learning Activities; *Lesson Plans; *Mexican Americans; Politics; Racial Differences; Social Relations; *Social Studies; Social Systems; *Units of Study (Subject Fields); Vocabulary

ABSTRACT

This is the second of two social science guides designed for the bilingual, multicultural, upper elementary classroom. The guide may be used independently or as a supplement to other social studies programs. Activities may be done in writing or orally, in English or Spanish, with the entire class, in small groups, or individually. Eight curriculum lessons are presented: (1) the three human racial stocks: some facial physical traits; (2) cultural traits: differences and similarities; (3) has our culture changed?; (4) one individual: numerous groups; (5) we have wants and needs; (6) the law of supply and demand; (7) your government and mine; and (8) settlements without violence. The lessons give: title, concept, behavioral objective, vocabulary, recommended materials and ways to use them, activities, evaluation, and optional activities. A bibliography and answer key for worksheets are also provided. (Author/RM)

****
* Documents acquired by ERIC include many informal unpublished *
* materials not available from other sources. ERIC makes every effort *
* to obtain the best copy available. Nevertheless, items of marginal *
* reproducibility are often encountered and this affects the quality *
* of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available *
* via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not *
* responsible for the quality of the original document. Reproductions *
* supplied by EDRS are the best that can be made from the original. *
****

ED123895

Social Studies

II

Bilingual Multicultural Guide

FL007676

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

DEVELOPED BY THE

2

FORT WORTH PUBLIC SCHOOLS, BILINGUAL EDUCATION PROGRAM

Social Studies

BOOK II

A Bilingual Multicultural Guide
English-Spanish

DACBE

Developed by
Fort Worth Public Schools
Bilingual Education Program
Fort Worth, Texas

Published by
Dissemination and Assessment
Center for Bilingual Education
Austin, Texas

Dissemination and Assessment
Center for Bilingual
Education
6504 Tracor Lane
Austin, Texas 78721

Juan O. Solís
Executive Director

Education Service Center,
Region XIII
Austin, Texas 78721

Joe Parks, Executive Director
Royce King, Director
Division of Program Development

"The project reported herein was performed pursuant to a Grant from the U.S. Office of Education, Department of Health, Education and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the positions or policy of the U.S. Office of Education, and no official endorsement by the U.S. Office of Education should be inferred."

The Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education is a special Title VII ESEA project funded by the U.S. Office of Education through Education Service Center, Region XIII. The Center has selected these materials for dissemination; however, the opinions expressed herein do not necessarily reflect its position or policy nor that of Education Service Center, Region XIII.

This publication was developed and printed with funds provided by Title VII of the Elementary and Secondary Education Act of 1965, as amended. Therefore, it is in the public domain and may be reproduced for local use.

The Spanish versions of the United States Constitution which appear in this document are not official government translations; they are designed to serve only as classroom aids.

First printing November 1975

TABLE OF CONTENTS

Foreword v
From the Superintendent vi
Preface vii
Introduction ix

NOTES TO THE TEACHER 1

THE THREE HUMAN RACIAL STOCKS: SOME FACIAL PHYSICAL TRAITS 3

CULTURAL TRAITS: DIFFERENCES AND SIMILARITIES 13

HAS OUR CULTURE CHANGED? 37

ONE INDIVIDUAL: NUMEROUS GROUPS 47

WE HAVE WANTS AND NEEDS 69

THE LAW OF SUPPLY AND DEMAND 83

YOUR GOVERNMENT AND MINE 109

SETTLEMENTS WITHOUT VIOLENCE 165

Bibliography 189
Answer Key for Worksheets 193

FOREWORD

Social Studies II is the second of two social science guides designed for the bilingual, multicultural, upper elementary classroom. This particular manual was originally intended for the sixth grade; the Dissemination and Assessment Center believes that the book is also appropriate for use in other elementary grades and possibly in some junior high classes. The lessons cover a wide range of topics so the guide may be used independently or as a supplement to other social studies programs. Activities may be done in writing or orally; in English or Spanish; with the entire class, in small groups, or individually.

This book was edited by Elsa Sánchez de la Vega-Lockler and Pam Harper, DACBE, Staff Editors. Juan Alvarez designed the cover. Patti Hill, Graphic Artist, Education Service Center, Region XIII, also contributed artwork to the book. Joanna Melcher, Dahlia López, Rose Marie Vargas, and Grace de la Garza typed the final manuscript.

The Center expresses appreciation to Mr. Carlos Pérez, Administrator of Bilingual Curriculum, Fort Worth Public Schools, for his assistance and cooperation in the preparation of this document.

Requests for information concerning Social Studies II or other bilingual materials should be addressed to the Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education, 6504 Tracor Lane, Austin, Texas 78721.

Ernest Pérez, Director of Dissemination

DISSEMINATION AND ASSESSMENT CENTER FOR BILINGUAL EDUCATION

FROM THE SUPERINTENDENT

One of the challenges which has confronted the Fort Worth Public Schools has been that of adequately meeting the educational needs of children whose first language is Spanish. At two schools, J.P. Elder Middle School and Rosemont Middle School, these Spanish-speaking children constitute a large segment of the total school enrollment. During the year 1973-74, through the help of the Emergency School Aid Act, curriculum guides were prepared to aid the teachers in meeting the specific needs of this group. Elements of multicultural education were also provided for all other students in the project schools.

Bilingual, multicultural education can be an exciting and valuable experience for all children participating in the program. It is hoped that by learning about themselves, the individuals of one cultural group will develop a greater awareness of themselves, their origins, and their socio-cultural development. Those outside the group will profit also by learning about other people and other ways of life. This knowledge, in addition to enriching their experiences, will make for a better perception of their own culture.

Our district's commitment to bilingual education reaffirms our interest in keeping our efforts in education current and effective. This is of paramount importance if we are to realize success in meeting the individual needs of all of our pupils.

Julius Truelson
Superintendent of Schools

PREFACE

The Social Studies Curriculum Guide for the Sixth Grade was developed under a Title VII, Emergency School Aid Act grant extended by the United States Office of Education to the Bilingual Program of the Fort Worth Independent School District.

Distinct appreciation is due Mrs. Angelina S. Galindo and Mr. José G. Mata, Bilingual Curriculum Writers, for their immeasurable talented contributions given in the course of producing such a guide. Special praise is also owed to Mr. Billy Sills, Mr. Bill Boardman, Mr. Dan Rhome, Mrs. Odessa Raven, Mrs. Helen Benson, Mrs. Mildred Eason, and Mrs. Sylvia Ann Cedillo, for their invaluable efforts, contributions, and cooperation.

Mr. Carlos Pérez, directed, edited, and proofread the material in this publication. His eagerness, direction, and dedication in the development of this guide is most gratefully appreciated.

These Social Studies lessons were written by Mr. Gustavo F. Cedillo, Bilingual Curriculum Writer.

•••

James D. Lehmann
Bilingual Program Coordinator

Carlos E. Pérez
Administrator of
Bilingual Curriculum

FORT WORTH PUBLIC SCHOOLS

BOARD OF EDUCATION

Mr. Jim Harris . . . . . PRESIDENT

Mr. Green B. Trimble . . . . . VICE PRESIDENT

Mr. Reby Cary . . . . . SECRETARY

Mrs. T. A. Adams, Jr.

Mr. Bill Elliott

Mr. Stan Harrell

Mrs. Jack O. Shannon, Jr.

ADMINISTRATIVE STAFF

Dr. Julius Truelson . . . . . Superintendent of Schools
Dr. Gerald W. Ward. . . . . Deputy Superintendent

Dr. James Bailey. . . . . Assistant Superintendent for Elementary Education
Mr. Jack A. Billingsley . . . . . Assistant Superintendent for Special Services
Mr. Eugene Hightower. . . Assistant Superintendent for Business
Mr. Tommy Taylor. . . . . Assistant Superintendent for Secondary Education

DIVISION OF INSTRUCTION

Mr. Robert M. McAbee. . . . .Associate Assistant Superintendent for Vocational-Industrial Education
Mr. Troy M. Sparks. . . . . .Associate Assistant Superintendent for Intercultural Relations

Mrs. Ann Brannon. . . . . Director of Curriculum
Dr. Caroline Locke. . . . . Director of Teacher Education
Mr. Jack Tarvin . . . . . .Director of Federal Programs
Dr. Weldon Wells. . . . . .Director of Elementary Education
Mr. Richard J. Wilson . . . . Director of Secondary Instruction

INTRODUCTION

This publication presents eight curriculum lessons and represents contributions which people of diverse ethnic groups have made to the development and expansion of this nation. These materials are a cross section of content areas represented by materials on the State of Texas Adopted List and of carefully selected bilingual materials directly relevant to multicultural education. From these lessons the student not only gains a broader sense of identity and self-worth by being exposed to culturally pertinent aspects of his heritage, but also undoubtedly strengthens his ability to cope with his existing environment.

The content of the material provides learning experiences which assist the student to increase his total understanding of himself and of others around him. By exploring concepts from the social sciences, the student expands his way of thinking in a positive fashion. These lessons offer the student the chance to interpret problems, question the matters discussed, probe the lesson concept for related information, and express his thoughts and feelings.

The lessons in this guide are both teacher- and student-oriented. The format followed is a suggested way to treat bilingual social studies in the sixth grade. Concept-seeking and value-seeking are encouraged through the investigative approach of the lessons. Although the language approach is bilingual (English-Spanish), the content is designed for multicultural target populations. Each lesson provides activities for all students regardless of their different levels of bilingualism.

In the course of these lessons, each student, regardless of his degree of bilingualism, must be given every reason to believe that he can and will succeed. The focus of these lessons is on individual concept-seeking and value-seeking. Language is used here only as a vehicle and, therefore, takes second place to content.

Since the successful implementation of these lessons depends on the knowledge and preparation of the teachers and instructional aides, the following outline explains the step-by-step teaching format used throughout the lessons.

Title--states in general terms the subject matter treated in the unit.

Concept--outlines the general frame of reference of the lesson.

Objective--written in behavioral terms and specifies some observable or measurable behavior which the student is expected to demonstrate after the learning experience.

Vocabulary--includes words, terms, and names in English and Spanish. Define the vocabulary in the language most appropriate to the student. It is strongly suggested that you augment the vocabulary list with words the students, as a group or individually, have not been exposed to.

Materials--This section is divided into two columns:

1. A List instructing you what is recommended to teach the unit.
2. A set of Directions opposite the list suggesting how to use the resources and materials recommended.

You may substitute or add other materials for the materials or resources suggested here.

Activities--Diverse activities are suggested to enhance the student's comprehension of the concept being taught. You may implement these activities and should feel free to substitute, add to, or improve any activities which will provide learning experiences and meet the student's needs. Previewing this section will permit you to modify procedure or select alternative strategies to achieve the lesson's objective. Students should be grouped within the classroom according to their degree of bilingualism. The suggested dialogues between teacher and students are provided in English and Spanish. The language which is more meaningful and better understood by the student should be used. In the dialogues "T" stands for teacher and "S" for student, "M" for *maestro* and "E" for *estudiante*.

Evaluation--In the evaluation section the lesson's objective is tested through exercises, tasks, or other problem-solving activities which are corrolaries of the lesson's objective. You may add, delete, or substitute as necessary. Evaluation, either oral or written, should be given in the language the student knows best.

Optional Activities--designed to reinforce the concepts taught in the main part of the lesson. The activities can also be used to provide enrichment experiences to more able students.

NOTES TO THE TEACHER

These lessons are designed for a class of 30-35 students.

Include words in the vocabulary which the students do not know. Use the vocabulary sections in the lessons as guides to assist you in conveying the concepts.

Accept all answers, making sure the students understand the concepts presented. Pursue the answers they give.

Have the student use the classroom resources that have been provided to help increase his knowledge of the concepts. He should have the opportunity to express himself on any section of the materials, either in English or Spanish, written or orally.

THE THREE HUMAN RACIAL STOCKS: SOME FACIAL PHYSICAL TRAITS

Concept The student will understand that likenesses and differences in individuals are significant in the study of changes in the human race. Individual likenesses and differences reflect the division of the entire human race into three stocks according to inherited traits and responses to environment.

Objective Given 3 pictures of human faces representing the primary physical traits of the 3 human racial stocks, the student will classify each picture according to racial stock by using the list of physical traits provided him. The student will do this activity in English or Spanish, in writing or orally.

Vocabulary

physical traits	características físicas
physical anthropologists	antropólogos físicos
inherit	heredar
classify	clasificar
racial stock	tipos raciales
texture	textura
race	raza

Mongoloid: of the Mongolians, designating or of one of the major groups of mankind, including most of the peoples of Asia.

Mongoloide: del mongol, uno de los grupos mayores del género humano, incluyendo la mayor parte de las gentes de Asia.

Caucasoid: designating or of one of the major groups of mankind: loosely called the white race.

Caucásico: uno de los grupos mayores del género humano: generalmente llamado de raza blanca.

Negroid: designating or of one of the major groups of mankind, including the majority of the peoples in Africa and south of the Sahara.

Negroide: de los grupos mayores del género humano: incluyendo la mayor parte de las gentes de Africa sur del Sahara.

Materials

List	Directions
Picture of a Chinese person	Use in Activity 1.
World map	Use in Activity 2 to show where the 3 racial stocks predominate.
United States map	Use in Activity 3.
Supplies for map making	Use in Activity 3.
3 pictures representing the 3 human racial stocks	The students will use these pictures during Evaluation.
Films: *Story of America's People Today* *All Alike and Different* *Being Black, Brown, or Yellow*	These films are to be shown as Optional Activities.
Books: *The Social Sciences: Concepts and Values* *Atlas World Book Encyclopedia*	

Activities

1. Begin the lesson with a general discussion of physical characteristics.

   T: Let's see, can you tell me how many different colors of hair you see in this classroom, (Pedro)?
   S: Yes, black, brown, red, yellow, gray, etc. (Accept all responses, making sure the student understands the concept and pursuing the answers he gives.)

   M: Vamos a ver Pedro, puedes decirnos, ¿Cuántos colores diferentes de cabello ves en los alumnos de esta clase?
   E: Sí, negro, castaño (café), rojo, amarillo, gris, etc. (Acepte toda respuesta apropiada. Asegúrese que el estudiante ha entendido los conceptos aquí presentados)

Activities (cont.)

T: What type of hair texture do you see among the students in the classroom, (Herbert)?
S: I see straight, curly, wavy hair, etc.

M: ¿Qué tipo de textura del cabello ves entre los estudiantes de esta clase? (Herbert)
E: Veo cabello lacio, ondeado, crespo o rizado, etc.

Show the students the picture of a Chinese person:

T: Describe this person, Sylvia.
S: (Accept all responses dealing with skin color, eyes, etc. Guide the student to notice the shape of the eyes. Contrast this feature with the eyes of students in the class.)

M: ¿Puedes describir a la persona de este retrato? (Sylvia)
E: (Acepte toda respuesta apropiada que se refiera al color de la piel, forma de los ojos, etc. Dirija al estudiante de manera que note la forma de los ojos de la persona del retrato y que después los compare con la de los estudiantes.)

Ask the students to give brief accounts, in writing or orally, in English or Spanish, discussing where they have seen people with these particular physical traits. Have people with these traits attended their school? Have them bring pictures portraying these physical characteristics. They may cut them from magazines, bring books that have appropriate pictures, or do their own artwork.

T: What is the color of your skin, (Ramón)? Do all people have this color of skin? What other skin colors have you seen?
S: My skin is brown. No, not all people have the same color of skin. I have seen people with white, brown, black, red, etc., skin.

M: ¿Cuál es el color de tu piel? (Ramón) ¿Tiene toda la gente este color de piel? ¿Qué otros colores de piel has visto?
E: Mi piel es color moreno. No, no toda la gente tiene este color de piel. Yo he visto gente de piel blanca y de piel negra, etc.

Activities (cont.)

2. Next introduce the three human racial stocks--Mongoloid, Caucasoid, and Negroid. Discuss the physical traits which distinguish the three racial stocks; refer to the chart on pages 11-12. You may want to fill in the spaces below during the discussion.

	Negroid Negroide	Caucasoid Caucásico	Mongoloid Mongoloide
shape of nose forma de la nariz			
color and texture of hair color y textura del pelo			
color of skin color de piel			
shape of eyes forma de los ojos			

Use the world map, and ask:

T: Can you pinpoint the areas on this world map where the Negroid, Mongoloid, and Caucasoid predominate, (Sherley)?
S: Yes, Africa, Asia, and Europe, respectively.

Activities (cont.)

M: ¿Puedes señalar a las áreas en el mapa mundial, donde predomina el negroide, mongoloide y caucásico? (Sherley)
E: Sí, Africa, Asia y Europa, respectivamente.

Note that all three racial stocks have many common physical traits which are the same for all the human race.

T: What are some common physical traits in a human's face that are found in all three racial stocks, (Roberto)?
S: Eyes, nose, hair, etc. (Accept all answers; guide the student who gives an unacceptable answer to an acceptable one.)

M: ¿Cuáles son las características físicas más comunes que se encuentran en la cara de estos tipos raciales? (Rosa)
E: Ojos, nariz, cabello, etc. (Acepte toda respuesta apropiada.)

3. Use a United States map to show the areas in which the three racial groups exist. You may also have the students make their own United States map, label the five Southwestern states that have the largest populations of Mexican Americans, and color these states brown. (These states are California, Texas, Arizona, New Mexico, and Colorado.)

T: Do you think the three racial stocks exist here in the United States, in your state, in your city, in your neighborhood, and in this classroom, (Anna)? Why?
S: Yes, I have seen all three. They all have come to this country for several reasons. . . (Accept all appropriate responses; guide the student who gives an unacceptable response to an acceptable one.)

M: ¿Piensas que estos tres tipos raciales existen en los Estados Unidos, tu estado, tu ciudad, tu barrio, y en el salón de clase? (Anna) ¿Por qué?
E: Sí, los he visto, conozco a uno, etc. Porque ellos han venido a este país por varias razones... (Acepte toda respuesta apropiada.)

T: Why do you think people look the way they do now, (César)?
S: Because of time (aging), emigration, inheritance, etc. (Accept all appropriate responses.)

Activities (cont.)

M: ¿Por qué piensas que la gente se ve de la manera que se ve hoy? (César)
E: Por razones de edad, emigración, herencia, etc. (Acepte toda respuesta apropiada.)

At this point briefly explain how inheritance influences the way people look now. You may ask the students to bring to class pictures of the relatives they resemble the most. Since these pictures may be very valuable to the family, you may want the student to ask permission before he brings such materials. It is not necessary for each student to bring a picture.

By now the student has increased his understanding of many similarities and differences among humans. Tell the students that today they have concentrated on some of the physical traits of the human head.

4. Have each student define in his own words or with the use of dictionaries and encyclopedias the following terms as they apply to race. He may respond in writing or orally, in English or Spanish.

race	raza
physical traits	características físicas
Black	Negro
inheritance	herencia
Chicano	Chicano
Anglo	Anglo
ethnic	étnico
racial	racial
cross-cultural	de una cultura a otra
multicultural	Multi-Cultural
anthropology	antropología

5. Have each student answer these four questions. He may respond in writing or orally, in English or Spanish.

(a) Are we each different? Why are we different?
¿Sabes que somos diferentes? ¿Por qué somos diferentes?

Activities (cont.)

(b) Are we all alike? How are we alike?
¿Somos todos parecidos? ¿En qué nos parecemos?

(c) To which racial stock do you belong? Why?
¿A cuál tipo racial perteneces? ¿Por qué?

(d) Under which ethnic group do you classify yourself? Why?
¿Bajo cuál grupo étnico te clasificas? ¿Por qué?

Evaluation Each student will describe in writing or orally, in English or Spanish, 3 pictures representing the human racial stocks. He is to use the 4 categories below to describe them. According to this data, the student will classify each picture correctly--Negroid, Caucasoid, or Mongoloid.

Picture Number_____

Shape of eye
Forma del ojo

Shape of nose
Forma de la nariz

Color of skin
Color de piel

Color and texture of hair
Color y textura del cabello

This person belongs to the _____ racial stock.
Esta persona pertenece al tipo racial _____.

Optional Activities

1. To reinforce today's activities, have the students read *The Social Sciences: Concepts and Values*, pages 3-4.

2. For further study of human physical traits, the student may refer to the topic "Races of Man" in the *Atlas World Book Encyclopedia*. The shape of lips and heads is discussed, and pictures are provided.

Optional Activities (cont.)

3. Have the student bring to class magazine pictures depicting the three racial stocks. This activity may be done by the student who knows only Spanish.

4. Have the student look at himself and the rest of his classmates and list at least five physical traits that make us look alike and five physical characteristics that make us look different from each other. These traits must be different from those used in the lesson; the whole human body may be used for this activity.

5. Show one or all of the films in the materials list.

PHYSICAL CHARACTERISTICS OF THE THREE HUMAN RACIAL STOCKS

	Negroid	Caucasoid	Mongoloid
Hair	Coarse Wavy or curly Frequently curls in spirals	Fine May be straight, curly, or wavy	Coarse Completely straight
Nose	Flat Broad Flaring wings Low and wide root	Narrow High Pressed-in wings Narrow and high root	Intermediate Closer in shape to the Caucasoid nose
Eyes	No corner folds Sometimes a fold in the middle of the lid Brown in color	No corner or lid fold From blue to dark brown in color	Lid folds in the inner corners--slanted or almond shaped eyes Dark brown in color

CARACTERISTICAS FISICAS DE LOS
TRES GRUPOS DE LA RAZA HUMANA

	Negroide	Caucásico	Mongoloide
Pelo	Crespo	Fino	Grueso, pesado y completamente lacio
	Ondulado o rizado	Lacio, rizado u ondulado	
Nariz	Chata	Recta	Intermedia, forma de nariz parecida a la del Caucásico
	Ancha	Angosta	
	Aletas (fosas nasales) ensanchadas	Aletas (fosas nasales) cerradas	
	Raíz baja y ancha	Raíz alta y angosta	
Ojos	Sin dobleces a la orilla del párpado	Ninguna clase de doblez en el párpado	Sin dobleces en el interior del párpado
	Algunas veces existe un doblez a la mitad del párpado		Ojos razgados o en forma de almendra
	Color café	Color azuloso o café oscuro	Color café oscuro

CULTURAL TRAITS: DIFFERENCES AND SIMILARITIES

Concept The student will increase his understanding of physical and cultural likenesses and differences of people.

Objective At the end of this lesson, the student will demonstrate his comprehension of physical and cultural likenesses and differences by answering correctly 8 of 10 questions. He may respond in English or Spanish, in writing or orally.

Vocabulary

culture	cultura
cultural traits	características culturales
cultural anthropologist	antropólogo cultural
cultural patterns	modelos o patrones culturales
family culture	cultura paterna o familiar
Mexican American	México-americano
Chicano	Chicano*

*Some students may prefer this term for Mexican American/ *México-americano.*

Materials

List	Directions
Paper and pencils	The students will make charts called "Eating Hours" in Activity 2.
Caldo, tortillas, corn bread, and white bread	See Activity 4 for details.
Worksheets: My Cultural Traits, Activity 6 (pp. 29-30) Cultural Patterns, Activity 7 (pp. 31-32) Activity 12 (pp. 33-34) Evaluation (pp. 35-36)	Duplicate copies for the students.

Materials (cont.)

List	Directions
Books: *The Mexican American* *The Social Sciences: Concepts and Values* *The Mexicans in America*	Use for optional reading.

Activities

1. Conduct a general discussion of culture.

T: What is your definition of culture, (Roberto)?
S: To me culture is the way people act; what they believe in; the customs, ideas, tools, and art that exist among the individuals in a group.

M: (Roberto), para tí, ¿Qué significa cultura?
E: Cultura para mí es el modo como actúa la gente, en lo que cree, incluyendo las costumbres, las ideas, las herramientas y las artes que existen entre las personas de un grupo.

T: Do people know how to act when they are born? Who do they learn from?
S: No. They learn from the people in their culture, especially their own family.

M: ¿Sabe la gente cómo portarse cuando nace? ¿De quién aprenden?
E: No. Ellos aprenden de la gente de su cultura, (especialmente de su propia familia).

T: What do people learn from other people in their culture, (Raúl)?
S: People learn the language people speak, the kind of food they eat, the kind of clothes they wear, their feelings, their thinking, etc.

M: ¿Qué aprende la gente de la otra gente en su cultura? (Raúl)
E: La gente aprende el idioma que habla otra gente, la clase de comida que comen, la clase de ropa que usan, sus sentimientos, sus pensamientos, etc.

T: What do you call the traits that are learned by people, (Larry)?
S: The traits that are learned by people are cultural traits.

Activities (cont.)

M: ¿Qué tipo de características son las que aprendes de la gente? (Larry)
E: Las características que aprendo de la gente son las características culturales.

2. Discuss the eating hours of Mexicans and Mexican Americans.

T: Do Mexican Americans and Mexicans have different cultures, (Roy)? In what ways are they different?
S: Yes. Their cultures are different in such ways as thinking, feeling, and acting, etc.

M: ¿Tienen los méxico-americanos y los mexicanos culturas diferentes? (Roy) ¿En qué forma son diferentes?
E: Sí. Estas culturas son diferentes en pensamientos, sentimientos, y forma de actuar, etc.

T: What are the daily eating hours of a Mexican American, (Ramiro)?
S: For the Mexican American, breakfast is usually between 7:00 and 8:00 a.m., lunch is somewhere between 12:00 and 1:00 p.m., and supper is between 5:00 and 6:00 p.m.

M: ¿Cuáles son las horas para comer diariamente (costumbre), del méxico-americano? (Ramiro)
E: Para el méxico-americano, el desayuno es entre las siete y las ocho de la mañana, el almuerzo es entre las doce y la una de la tarde, y la cena entre las cinco y las seis de la tarde.

T: What are the daily eating hours of a Mexican, (Jesús)?
S: For the Mexican, breakfast is between eight and nine in the morning, lunch is between the hours of twelve and three in the afternoon, and supper is between eight and ten at night.

M: ¿Cuáles son las horas para comer diariamente (costumbre), del mexicano? (Jesús)
E: Para el mexicano, el desayuno es entre las ocho y las nueve, el almuerzo es entre las doce y las tres de la tarde y la cena entre las ocho y las diez de la noche.

Activities (cont.)

In Mexico the working and eating hours are different from those in the United States. People in Mexico usually work from 9:00 a.m. until 12:00 noon; therefore, they take their breakfast between the hours of 8:00 and 9:00 a.m. and their lunch from 12:00 noon until 3:00 p.m. The midday break is no longer for the purpose of a siesta but because the noon meal is the main meal of the day. In contrast, business in the United States runs steadily all day, usually from 8:00 a.m. until 5:00 or 6:00 p.m. Thus, the people take time for lunch usually between the hours of 12:00 noon and 1:00 p.m. and their evening meal around 6:00 or 7:00 p.m. In Mexico the evening meal is between 8:00 and 10:00 p.m.

Continue the activity by having each student make his own chart entitled "Eating Hours." Here is a sample:

	México-americanos Mexican Americans	Mexicanos Mexicans
Desayuno Breakfast		
Almuerzo o comida Lunch		
Cena Dinner		

The student should note the hours of each meal in the two different cultures. Guide the class to observe the differences in cultural traits.

Activities (cont.)

3. Discuss the languages of the Mexican and the Mexican American.

T: Which language does a Mexican American learn from his family culture?
S: He learns both the English and Spanish languages.

M: ¿Cuál es el idioma que el méxico-americano aprende de su cultura?
E: El méxico-americano aprende de su cultura los dos idiomas, el inglés y el español.

T: Which language does a Mexican learn from his family culture, (Michael)?
S: A Mexican learns the Spanish language.

M: ¿Cuál es el idioma que aprende un mexicano de su cultura paterna? (Michael)
E: Un mexicano aprende el español.

Next tell each student to go home and ask his parents which were five of the very first words that he as a child learned from them. Have the student list each word in the language in which he learned it. A Mexican American student may have learned words in either Spanish or English; a Mexican student more than likely learned words in the Spanish language only. Guide the class to note that, even though physical traits of the two groups are similar, cultural traits differ.

4. Discuss food as a cultural trait.

T: Do Mexican Americans and Mexicans eat tortillas, (Marta)? What kind?
S: Yes. Both Mexican Americans and Mexicans eat tortillas. In general, the Mexican Americans eat more flour tortillas and white bread than corn tortillas. But the Mexicans eat more corn tortillas than their type of white bread (*pan bolillo*-french bread) or flour tortillas. These generalities might not always be true for individual families.

M: ¿Comen tortillas los méxico-americanos y los mexicanos? (Marta)

Activities (cont.)

E: Sí. Los méxico-americanos y los mexicanos comen tortillas. Los méxico-americanos en general comen más tortillas de trigo y pan blanco que tortillas de maíz. Los mexicanos en general comen más tortillas de maíz, su tipo de pan blanco es el bolillo (french bread), o tortillas de trigo.

You may continue this lesson by having a group of Mexicans and Mexican Americans discuss the kind of tortillas and bread they eat and at which meals these foods are served. The activity may be conducted in English or Spanish, in writing or orally.

T: Do Whites and Blacks eat tortillas, (Roger)? What kind do they eat? Do Blacks and Whites generally eat tortillas? What do they eat?
S: Yes, Whites and Blacks do eat tortillas. Blacks and Whites eat corn and flour tortillas. Blacks and Whites generally eat white bread.

M: ¿Comen los blancos y los negros, tortillas? (Rogelio) ¿Qué clase de tortillas comen los blancos y los negros? ¿Generalmente comen tortillas los blancos y los negros? ¿Qué comen?
E: Sí. Los negros y los blancos comen tortillas. Los blancos y los negros comen tortillas de maíz y de harina. No, los blancos y los negros generalmente no comen tortillas. Los blancos y los negros generalmente comen pan blanco.

Continue the lesson by conducting the following survey. Ask each student what he eats most with his meals at home--corn tortillas, flour tortillas, bread, etc. Use the chart on page 19 or a similar one.

Food: A Cultural Trait

Mexicans Mexicanos	Mexican Americans México-americanos	Blacks Negros	Whites Blancos	
				Corn Tortillas Tortillas de maíz
				Flour Tortillas Tortillas de harina
				White Bread Pan blanco
				Corn Bread Pan de maíz
				No. of People Asked El no. de personas a quien le preguntó

Activities (cont.)

Conclude the activity with a "Tasting Experience." A week or so before the lesson, ask some of the parents to help you by making a pot of *caldo* (soup), a very well-known dish among Mexicans and Mexican Americans. Other parents can make corn and flour tortillas and corn bread. One of them can bring a loaf of white bread. Before the activity ask the students what they prefer to eat with the soup so the parents will know how much to prepare. Encourage each student to request what he generally eats with *caldo* at home. Guide the class to understand the culture of each individual as distinct from the culture of a group or race.

5. Discuss education as a cultural trait. (Use your state and its educational requirements in this activity.)

T: What are some of the differences in the Mexican educational system and the educational system in Texas, (Angelina)?

S: A Mexican student in Mexico may go to a kindergarten, which is not compulsory, for three years. Here in Texas a Mexican American student may go to pre-kindergarten, which is also not compulsory.

Mexican law requires a student to attend school from ages six through fourteen. A Mexican student in Mexico goes through six grades of elementary *(primaria)* school, which are required. After these six years the student may choose other forms of education, such as secondary; military or naval; prevocational; university preparatory; specialized training in agriculture, music, or plastic arts; and normal training. In the *primaria* books are given to the student; in the other forms of education, the student must buy his books. There are also private schools and universities at which attendance is not compulsory.

A Mexican American in Texas must attend school until he is sixteen years old. There are five years of elementary school, three years of junior high school, and four years of high school. All three levels of education must be completed before one can attend a junior college, a four-year college, a university, etc. Books are provided to the student from grades one through twelve, but he has to purchase his textbooks when he attends a college or university. There are also private schools at all levels.

Activities (cont.)

M: ¿Cuales son algunas diferencias entre el sistema educativo de México y el de Tejas? (Angelina)

E: Un estudiante en México va tres años al jardín de niños (no es obligatorio), mientras que en Tejas un estudiante méxico-americano va un año al pre-jardín de niños y al año siguiente va al jardín de niños (pre-K y K no son obligatorios).

La ley de México require que el estudiante asista a la escuela de la edad de seis años hasta los catorce. En Tejas un estudiante necesita, por ley, asistir a la escuela de la edad de seis años hasta los diesisiete. Un estudiante en México pasa por seis grados de escuela primaria obligatorios. Después de estos seis años el alumno puede decidir en ir a la escuela secundaria militar o naval; pre-vocacional; preparatoria universitaria; o de entrenamiento especial en agricultura, o música, artes plástcas y y educación normal. En la escuela primaria los libros son gratuitos para los estudiantes, mientras que otras formas de educación el alumno tiene que comprar los libros. También hay escuelas y universidades (la asistencia no es obligatoria).

Un méxico-americano en Tejas necesita asistir a la escuela primaria por cinco años, tres a la escuela secundaria y cuatro a la escuela preparatoria. Todos estos años de educación debe haberlos terminado antes de que pueda matricularse en un colegio o universidad, etc. Durante los años de la escuela primaria, secundaria y y preparatoria el estudiante no compra los libros, que usa en el colegio. También hay colegios privados en todos los niveles educativos.

Continue the lesson by having a group of Mexican students come into the classroom and give the students additional information about the educational system in Mexico. Likewise, Mexican American students may give information about education in your state to the Mexican students. This activity may be a question-and-answer session or a discussion, conducted in English or Spanish, in writing or orally.

Activities (cont.)

6. Lead a discussion on cultural and physical traits. Have a Mexican student and a Mexican American student come to the front of the room, and tell the members of the class to look carefully at these two students' physical traits. Guide the students to notice the following features: color of eyes, shape of eyes, shape of nose, shape of lips, color of skin, texture and color of hair, etc. Next ask the class:

T: Does the Mexican American student have physical traits similar to those of the Mexican, (Barry)? Can you tell me what is similar?
S: Yes. Their eyes are brown; both have black hair; both have medium lips; both of them have brown skin; etc.

M: ¿Tiene el estudiante méxico-americano características físicas similares a las del estudiante mexicano? (Barry)
¿Puedes decirme que tienen de similar?
E: Sí, sus rojos son color café; los dos tienen cabello negro o castaño; los dos tienen labios medianos; los dos tienen piel morena, etc.

T: Even though a Mexican American and a Mexican student have similar physical traits, can they have different cultural traits, (María)? Why?
S: Yes, because each of these students has learned from a different culture. The Mexican student has learned his cultural traits from his Mexican culture while the Mexican American has learned his cultural traits from the culture in the United States. For example, Pedro (the Mexican boy) learned to speak Spanish before going to school, while Roberto (the Mexican American boy) learned both English and Spanish before going to school.

M: Aunque un estudiante méxico-americano y un mexicano tienen características físicas similares ¿Pueden ellos tener diferentes características culturales? (María) ¿Por qué?
E: Sí, porque cada uno de estos estudiantes ha aprendido una cultura diferente. El estudiante mexicano ha aprendido las características culturales de México; mientras que el méxico-americano ha aprendido las características culturales de los Estados Unidos. Por ejemplo: Pedro (el muchacho

Activities (cont.)

mexicano) aprendió a hablar español, antes de ir a la escuela; mientras que Robert (el muchacho méxico-americano) aprendio a hablar ingles y español antes de ir a la escuela.

T: What is a cultural anthropologist, (Ramiro)?
S: A cultural anthropologist is someone specialized in the study of man's culture. He can by his studies classify people into cultural groups, according to the cultural traits that each particular person has learned.

M: ¿Qué es un antropólogo cultural? (Ramiro)
E: Un antropólogo cultural es una persona especializada en el estudio de la cultura del hombre. Por sus estudios puede clasificar a la gente en grupos culturales, según las características culturales que cada persona haya aprendido.

T: Do the people of a culture share all the same cultural traits? Why?
S: No. Religion is an example. Not all Mexican Americans are Catholic. Not all Whites and not all Blacks have the same religions.

Because one Mexican American speaks Spanish does not mean all Mexican Americans know Spanish; there are Whites and Blacks who also know Spanish.

Blacks dance to soul music, but this does not mean that Browns and Whites do not.

There are some Whites and Blacks who know more about Mexican American history than some Mexican Americans do, and vice versa.

M: ¿Comparte la gente de una cultura las mismas características? (Carmen)
E: No. Por ejemplo en religión, no porque un méxico-americano es católico, todos los demás deben ser católicos también. Lo mismo pasa con los blancos y los negros, no tienen porque tener la misma religión.

En el idioma, si un méxico-americano habla español, no quiere decir que todos los demás también deban hablarlo. También hay blancos y negros que hablan español.

Activities (cont.)

A los negros les gusta bailar al compás de la música "soul," también hay blancos y méxico-americanos que les gusta esa música.

Los méxico-americanos, los blancos y los negros a veces comparten las mismas características en su manera de vestir, en los tipos de comida con la que se alimentan, o escogen el mismo tipo de arquitectura en las casas que habitan.

También hay blancos y negros que saben más sobre la historia de los méxico-americanos y viceversa.

T: Pedro lives in Mexico. He greets his family members--brothers, sisters, and parents--by embracing them. Robert, a Mexican American, usually greets the members of his family with a handshake or a hello. What is the difference? Why?

S: Pedro must have seen his father or mother greet members of the family by embracing them. It is part of his culture. Robert did not learn that cultural trait from his family culture. Perhaps Pedro was taught to embrace people when he was very small; Robert probably was not. Robert learned to shake hands and to say hello from his family culture.

M: Pedro vive en México y siempre saluda con un abrazo a los miembros de su familia, padres, hermanos y hermanas. Robert es méxico-americano y generalmente les saluda con un apretón de manos o les dice, hola. ¿Cuál es la diferencia y por qué?

E: Seguramente que Pedro ha visto a su padre o a su madre abrazar a los miembros de su familia. Esto es parte de su cultura. Robert aprendió de su cultura paterna de manera diferente. Tal vez Pedro aprendió desde pequeño a abrazar a su familia y Robert no. Robert aprendió a saludar con un simple apretón de manos o un hola, como parte de su cultura paterna.

At this point give the students the questions on pages 29-30, and ask them to respond in terms of what they believe are their own cultural traits. After they have answered the questions, divide the students into ethnic groups to discuss the questions. Guide the students to understand that,

Activities (cont.)

although an individual belongs to a particular ethnic group which has its own cultural traits, he also shares some of his cultural traits with other ethnic groups.

7. Have the students answer the questions on cultural patterns (pages 31-32) and discuss them. During the discussion emphasize:

T: Not all people of a culture follow these same cultural patterns. In fact, you and your family may not follow them. However, most people in the United States share many of the cultural patterns we have discussed today.

M: La gente de una sola cultura no siempre comparte los mismos patrones culturales. Tal vez en tí o en tu familia también pase lo mismo. Sinembargo la gente de los Estados Unidos comparte muchos de los patrones culturales que hemos dicutido hoy.

You may conduct this activity in pairs or in a large group.

8. Discuss holidays as a cultural pattern.

T: Do Blacks, Browns, Whites, etc., celebrate religious holidays, (Willie)? Why?
S: Yes. Different ethnic groups celebrate religious holidays because these are cultural patterns that the peoples have brought with them from their homelands.

M: ¿Celebran los negros, méxico-americanos, blancos, etc. días festivos religiosos? (Willie) ¿Por qué?
E: Sí. Los diferentes grupos étnicos celebran días festivos religiosos, porque estos son los modelos culturales que la gente ha traído de su tierra natal.

T: Is religion an important aspect of one's culture, (Jane)? Why?
S: Yes. Religion is one important aspect of our culture because it influences us in the ways we think, feel, and act.

Activities (cont.)

M: ¿Es la religión un aspecto importante de nuestra cultura? (Elena) ¿Por qué?
E: Sí. La religión es un aspecto importante en nuestra cultura de manera que influye a la gente en su modo de pensar, sentir, y actuar.

Continue the lesson by giving the students the following list of holidays now celebrated by many people in the United States. Guide the students as they each choose a holiday so they all will be selected.

Passover
Halloween and All Saints' Day
Saint Patrick's Day
Easter
Martin Luther King Day
Christmas
Hanukkah
El día de la Virgen de Guadalupe
Thanksgiving
El día de los Santos Reyes (three kings)

Have the students research the holidays, and answer the following questions about them:

. From what culture does this holiday come?
. ¿De qué cultura viene este día festivo?

. Does this holiday influence people outside that culture?
. ¿Influye este día festivo a la gente que está fuera de esa cultura?

. Does your family or community celebrate this holiday? How?
. ¿Celebra tu familia a toda la comunidad este día? ¿Cómo?

. Is this day important to you? Why?
. ¿Es importante este día para tí? ¿Por qué?

9. Discuss how moving from one culture to another changes people.

T: When people move from one culture to another, do they change some of their ways of acting and some of their ideas, (Helen)? Why?

Activities (cont.)

S: Yes. Because when two different cultures meet, there must be some change. This change must be on the part of both cultures so that the peoples of the cultures can understand each other.

M: ¿Cambiamos algunos de nuestros modos de actuar y algunas de nuestras ideas cuando nos movemos de una cultura a otra? (Helen) ¿Por qué?
E: Sí. Porque cuando dos culturas diferentes se encuentran tiene que haber cambios de parte de las dos culturas, para que la gente de ambas culturas puedan entenderse.

10. Have each student write a short account about a typical cultural day he is familiar with. Let the students compare essays.

11. Have the students answer the following questions:

. Do you share physical traits with all your classmates? What are some of these traits?
¿Compartes características físicas con tus compañeros de clase? ¿Cuáles son?

. Why do people have different cultural traits?
¿Por qué tiene la gente características culturales diferentes?

. To which racial stock do you belong?
¿A cuál tipo racial pertences?

. Think of all the other people in the world who belong to this same racial stock. Do these people belong to your culture?
Piensa de las demás personas en el mundo quienes son de este mismo tipo racial, ¿Pertenecen estas personas a tu cultura?

. If you moved to a different country, would you learn new cultural patterns? Would you retain some of the ones you have already learned? Why or why not?

Activities (cont.)

Si te cambiaras para otra nación, ¿Aprenderías sus modelos culturales? ¿Retendrías unos de los modelos culturales que ya has aprendido? ¿Por qué, o por qué no?

12. Have the students complete the worksheet on pages 33-34.

Evaluation Have the students answer the questions on pages 35-36. You may give the test orally, either in English or Spanish. Each of them should answer 8 questions correctly.

Optional Activities

1. Let the students read *The Social Sciences: Concepts and Values*, pages 11-19.

2. To reinforce the activities, the entire class, including non-English speakers, can discuss how cultural traits differ or are similar among Mexicans, Mexican Americans, Blacks, and Whites.

3. Read and explain to the student related sections found in *The Mexican American*, pages 113-115, 136-140, 145-149, 153, 166-169. You or some of your students may want to translate the materials for the non-English speakers or readers.

4. Have the students read pages 24-32 of *The Mexicans in America*.

ACTIVITY 6
ACTIVIDAD 6

My Cultural Traits - Mis Características Culturales

1. What church do I belong to?
   ¿A qué iglesia pertenezco?

2. What kind of tortillas or bread do I like the most?
   ¿Qué clase de tortillas o de pan me gusta más?

3. What kind of music do I like listening to the most?
   ¿Qué tipo de música me gusta escuchar más?

4. Who is my favorite singer? Which band is my favorite?
   ¿Quién es mi cantante favorito o, cuál es mi banda favorita?

5. Which is my favorite food or meal?
   ¿Cuál es mi comida favorita?

6. Which language do I speak the most? Which language do I like best?
   ¿Cuál idioma hablo más? ¿Cuál me gusta más?

7. Who are three of my closest friends?
   ¿Quiénes son tres de mis amigos más íntimos?

Activity 6 (cont.)

8. Who is my favorite movie star?
   ¿Quién es mi estrella de cine favorito(a)?

9. How do I greet older people in my neighborhood?
   ¿Cómo saludo a mis mayores en mi barrio?

10. Which games do I play with my peers in my neighborhood?
    ¿Cuáles son los juegos que juego con mis compañeros del barrio?

11. What kind of clothes do I most like to wear?
    ¿Qué tipo de ropa prefieres usar?

12. Do I know how to swim?
    ¿Sé nadar?

13. What is my favorite holiday?
    ¿Cuál es mi día de fiesta favorito?

14. Do I like to wear my hair long?
    ¿Me gusta usar el cabello largo?

ACTIVITY 7

Cultural Patterns

1. Do your grandparents reside with you and your family?

2. Do any relatives live with you and your family?

3. What is their relationship to you?

4. Do you reside in the same town as your grandparents?

5. Do you have other relatives residing in the same town?

6. If you answered no to the last two questions, in how many different places do your relatives live?

7. How many different times has your family moved since you were born?

8. Do you think that you will reside where you are now for the rest of your life?

9. Why do you feel that you might or might not move?

ACTIVIDAD 7

Modelos Culturales

1. ¿Viven tus abuelos contigo y tu familia?

2. ¿Viven algunos parientes contigo y tu familia?

3. ¿Cuál es el parentesco que tienes con ellos?

4. ¿Resides en el mismo pueblo de tus abuelos?

5. ¿Tienes otros parientes que residen en el mismo pueblo donde tu resides?

6. Si contestaste no a las preguntas anteriores, ¿En cuántas partes diferentes residen?

7. ¿Cuántas veces diferentes se ha mudado tu familia desde que naciste?

8. ¿Crees tú que te quedarás el resto de tu vida viviendo donde resides ahora?

9. ¿Piensas que te cambiarás o que no?

ACTIVITY 12
ACTIVIDAD 12

Underline the correct answer.
Subraya la oración correcta.

1. People learn their cultural traits. . .

   (a) by reading books.

   (b) from the people they live with.

1. La gente aprende sus características culturales

   (a) leyendo libros.

   (b) de la gente con quienes viven.

2. An important aspect of any culture is religion. . .

   (a) because it influences people in their ways of thinking, feeling, and acting.

   (b) because it does not influence people in their ways of thinking, feeling, and acting.

2. Un aspecto importante de cualquier cultura es la religión

   (a) porque influye a la gente en su modo de pensar, sentir y actuar.

   (b) porque no influye a la gente en su modo de pensar, sentir y actuar.

Activity 12 (cont.)

3. When people of one culture live among people of a different culture,. . .

   (a) they no longer follow any of their old cultural patterns.

   (b) they usually follow some of their old cultural patterns and learn some new ones.

3. Cuando la gente de una cultura vive entre gente de cultura diferente,

   (a) ya no continúan siguiendo sus viejos modelos culturales.

   (b) pueden seguir sus viejos modelos culturales y aprender los nuevos.

EVALUATION
EVALUACION

Answer the following questions by writing T for True and F for False. Place the answers on the blanks to the left of the questions.

Contesta a las preguntas con una V si es verdadero y con una F si es falso. Utiliza los espacios en blanco que están al ladc izquierdo de las preguntas.

____ 1. All people have a culture.

____ 1. Toda la gente tiene una cultura

____ 2. Traits learned by people are cultural traits, not physical traits.

____ 2. Las características que aprende la gente no son características físicas sino culturales.

____ 3. Some Blacks and Whites eat *tortillas de trigo*; some Mexicans and Mexican Americans eat white bread. This has happened because these people have learned to share and to adopt cultural traits.

____ 3. Algunos negros y blancos comen tortillas de trigo; algunos mexicanos y méxico-americanos comen pan blanco. Esto ha sucedido porque la gente ha aprendido a compartir y adoptar características culturales.

____ 4. Mexican Americans have some cultural characteristics similar to those of Mexicans.

____ 4. Los méxico-americanos tienen algunas características culturales similares a las de los mexicanos.

Evaluation (cont.)

____ 5. A cultural anthropologist classifies people into cultural groups according to the cultural traits that they have learned.

____ 5. Un antropólogo cultural clasifica a la gente en grupos culturales, según las características que han aprendido.

____ 6. An example of a cultural trait is the color of your hair.

____ 6. Una característica cultural es por ejemplo, el color de tu cabello.

____ 7. People sometimes celebrate religious holidays from other cultures.

____ 7. La gente celebra algunas veces los días festivos religiosos que están fuera de su cultura.

____ 8. Religion is an important aspect of our culture because it does not influence us in the way we think, feel, and act.

____ 8. La religión es un aspecto importante en nuestra cultura porque la gente no influye en el modo de pensar, sentir y actuar.

____ 9. The holiday of *La Virgen de Guadalupe* is celebrated by all Mexican Americans, Mexicans, Blacks, and Whites.

____ 9. Los méxico-americanos, mexicanos, negros y blancos celebran el día festivo de La Virgen de Guadalupe.

____10. When a person moves from one culture to another, some of his cultural characteristics change.

____10. Cuando una persona se cambia de una cultura a otra, algunas de sus características culturales cambian.

HAS OUR CULTURE CHANGED?

Concept The student will gain insight into cultural changes and will determine reasons for human variability by investigating the effects of industrialization on a culture.

Objective At the end of the lesson, the student will demonstrate variability among Mexican settlers and present-day Mexican Americans by searching for or drawing 2 sets of 5 pictures. One set will depict life among Mexican settlers in the Southwest, and the other will show the life of the modern Mexican American. The pictures will be accompanied by a written or oral report in English or Spanish.

Vocabulary

neighborhood	barrio
Southwest	suroeste

Materials

List	Directions
Book: *The Mexicans in America*	Use in Activity 1.
Art supplies	Use in Activities 1 and 2 and Evaluation.
Books: *Spanish-Speaking Heroes* *Mexican American Profiles*	Use in Activity 2.
Cassette player and tapes	Use in Activity 2 and Evaluation.
Magazines and newspapers, scissors	The students will search for pictures of Spanish-speaking heroes in Activity 2.
Worksheets: Activity 3 (pp. 43-44) Activity 4 (p. 45)	Duplicate copies for the students.

Materials (cont.)

List	Directions
Book: *The Story of the Mexican Americans*	Use for Optional Activity 3.

Activities

1. Begin with a general discussion of the Mexican settlers in the Southwest.

   T: Is the Mexican American the same Mexican American of years past, (Charles)? Why?
   S: No. Today's Mexican American is becoming a more productive citizen. He is gaining ground in more occupations than ever before. He is taking his place in the United States as doctor, lawyer, statesman, and teacher.

   M: ¿Es el méxico-americano el mismo de años pasados? (Carlos) ¿Por qué?
   E: No. El méxico-americano está llegando a ser un ciudadano más productivo. Está progresando en una variedad de empleos. El méxico-americano está tomando su lugar en los Estados Unidos como doctor, abogado, como una persona de grandes hechos.

   T: Is the Mexican American really just now beginning to be a more productive citizen? Or do we have to look back at our history so that everyone will be aware of who we are and what we have done? Well, let's look at our history. Who were the people who settled the Southwest? How productive were these people?
   S: The people who settled the Southwest were the Mexicans who later became Mexican Americans as the United States acquired the southwestern states. Not only were these states acquired but also their culture, methods, ideas, etc.

   The Mexican people were very productive people. The ranching culture became part of the American life: breeds of sheep and cattle, ranching techniques, irrigation systems, methods of weaving wool, etc. Mexicans discovered gold and quicksilver, and the Mexicans introduced the equipment needed for mining the arid lands of the Southwest to the Anglo Americans.

Activities (cont.)

M: ¿Está el méxico-americano deveras apenas ahora empezando a ser un ciudadano más productivo o tenemos que ver nuestra historia para que toda la gente tenga un conocimiento de quién ha sido y qué ha hecho? Bueno, vamos a ver nuestra historia. ¿Quiénes fueron las gentes que colonizaron el suroeste? ¿Qué tan productivas fueron?

E: Las gentes que colonizaron el suroeste fueron los mexicanos, quienes más tarde llegaron a ser los méxico-americanos. Cuando los Estados Unidos adquirieron los estados del suroeste, también adquirieron la cultura, métodos, ideas, etc.

Los mexicanos fueron gentes muy productivas. La cultura del rancho llegó a ser parte de la vida americana: castas de carnero y ganado, métodos de ranchería, de irrigación, de tejer lana. Los mexicanos descubrieron oro y azogue ("quick-silver") y presentaron a los anglo-americanos el equipo necesario para explotar las minas en las tierras áridas del suroeste.

At this point you may ask the students to read pages 24-32 in *The Mexicans in America*, by Jane Pinchot. If you wish, read the material to the students, and discuss it with them. Provide translations for the students who know only Spanish.

After the students have discussed the reference material, have each of them draw two or three pictures depicting the life of the Mexican settlers in the Southwest. One of these pictures should be a map of the Southwest including seven states--California, Arizona, New Mexico, Texas, Colorado, Utah, and Nevada. You may have the students label their maps showing the resources of the region. Each student should also make a one-page written or oral report, in English or Spanish, about some aspect of the life of the Mexican settlers. Have each student assemble his materials, and pin them on the wall. Then ask him to read four summaries and study four sets of pictures which present information different from his.

2. Next discuss the life of the modern Mexican American or Mexican in the Southwest.

Activities (cont.)

T: Now that we have a general picture of how productive the Mexican settlers of the Southwest were, let us look at the Mexican American or Mexican in the Southwest today.

M: Ahora tenemos una idea general de la productividad de los primeros de colonizadores mexicanos del suroeste; veamos al méxico-americano o mexicano en el suroeste de hoy.

Ask each Mexican American or Mexican student to tell the class what his parents do. Write the information on the board using three columns labeled Family Name, Father's Occupation, and Mother's Occupation. Guide the students to understand, by discussing the occupations of their parents, that their people today are becoming involved in a wide variety of occupations.

T: Who are some Americans of Mexican descent that are productive people in our society, today?

S: César Chávez, Lee Treviño, Trinidad López, Dr. Mari-Luci Jaramillo, Joseph M. Montoya, Dennis Chávez, Ricardo Montalbán, Joe Kapp, Jim Plunkett, Vicente T. Ximénez, Romana Bañuelos, Vikki Carr, Ernesto Galarza, Rodolfo "Corky" González, Eligio de la Garza, Henry B. González, José Angel Gutiérrez, Dolores Huerta, Anthony Quinn, Edward R. Roybal, Julián Samora, Reies Tijerina, Ramsey Muñiz, and others. (Try to include in this discussion Americans of Mexican descent from your own community -- businessmen, lawyers, politicians, teachers, etc.)

M: ¿Quiénes son los méxico-americanos más productivos en nuestra sociedad actual?

E: César Chávez, Lee Treviño, Trinidad López, Dr. Mari-Luci Jaramillo, Joseph M. Montoya, Dennis Chávez, Ricardo Montalbán, Joe Kapp, Jim Plunkett, Vicente T. Ximénez, Romana Bañuelos, Vikki Carr, Ernesto Galarza, Rodolfo "Corky" González, Eligio de la Garza, Henry B. González, José Angel Gutiérrez, Dolores Huerta, Anthony Quinn, Edward R. Roybal, Julián Samora, Reies Tijerina, Ramsey Muñiz, y otros. (Incluya en esta discución a los méxico-americanos de su comunidad -- hombres de negocios, abogados, médicos, políticos, maestros, etc.)

Activities (cont.)

Ask each student to choose one of these people and make a report on him. He may read about the individual in *Spanish-Speaking Heroes* or *Mexican American Profiles*. If the student chooses an individual from the community, discuss with him the possibility of a personal or telephone interview or a letter to obtain the information he needs. Read the reference material to those students who are having difficulty reading or writing in one or both of the languages; also help them with the written assignment. After the student has collected his resource material, he is to write a one-page biographical sketch about the person he has chosen. The report may be in English or Spanish, written, taped, or oral.

After the student has completed his biographical sketch, have him search for portraits of the person he has chosen. He should arrange the pictures and his written report on a large sheet of paper and pin the display on the wall. Then the student should choose four individuals which other students have researched and study the information they have provided.

Continue the lesson with a discussion of the following question:

T: Do you feel that today's Americans of Mexican descent are as productive as those first Mexican settlers of the Southwest, who became Mexican Americans when the U.S. acquired the southwestern states? Why?

M: ¿Crees tú que los méxico-américanos descendientes de mexicanos sean tan productivos como los primeros colonizadores mexicanos del suroeste? ¿Por qué?

Guide the students to recognize that the two groups have been equally productive. Point out, however, that today's Mexican American is productive in more skilled and professional occupations than his forefathers were. Help the students realize that Mexican Americans are just beginning to take these leading roles and that more are needed in these fields.

Activities (cont.)

3. Have the students answer the ten questions on pages 43-44. They may draw from what they have learned in the other activities, or they may use reference material. The activity may be done in English or Spanish, in writing or orally. This work may also be done in small groups.

4. Have the students complete the worksheet on page 45. The activity may be done in English or Spanish, in writing or orally.

Evaluation Have the student search for or draw 5 pictures depicting the productivity of the Mexican settlers of the Southwest and 5 pictures depicting the productivity of the Southwestern Mexican American today. These pictures should be accompanied by a written, oral, or taped report, in English or Spanish, describing the pictures.

Optional Activities

1. The student may do research on the following Mexican settlers and folk heroes: Joaquín Murieta, Tiburcio Vásquez, and Juan Cortina.

2. The student may make additional biographical sketches on persons discussed in Activity 2.

3. The student may also read appropriate sections in *The Story of the Mexican Americans* by Rodolfo Acuña.

ACTIVITY 3
ACTIVIDAD 3

1. What else besides the southwestern states did the United States acquire after the war against Mexico? List the southwestern states.

   Aparte de los estados del suroeste, ¿Qué otras cosas adquirieron los Estados Unidos? Ponga una lista de los estados del suroeste.

2. What were some of the ranching methods and techniques which the Anglo American borrowed from the Mexican people?

   ¿Cuáles fueron algunos de los métodos y técnicas de ranchería que los angloamericanos tomaron de la gente mexicana?

3. Who claimed the Mexican mines after the war with Mexico?

   Después de la guerra de los mexicanos contra los americanos, ¿Quién reclamó las minas mexicanas?

4. Did the Anglo Americans appreciate the many valuable gifts the Mexican people brought to the new nation? Why were the Mexican people of the Southwest objects of prejudice?

   ¿Apreciaron los angloamericanos los valiosos regalos que la gente mexicana trajo a esta nueva nación? ¿Por qué la gente mexicana fue objeto de prejuicios?

5. Why was the Spanish language a serious problem for the Anglo American? Explain.

   ¿Por qué el idioma español fue un problema serio para los angloamericanos? Explique.

Activity 3 (cont.)

6. Why did some landowners lose territory? In Texas what other things did the Mexican American lose?

   ¿Por qué algunos propietarios perdieron terreno? En Tejas ¿Qué más perdieron los méxico-americanos?

7. Who were these folk heroes--Joaquín Murieta, Tiburcio Vásquez, and Juan Cortina?

   ¿Por qué fueron héroes folklóricos Joaquín Murieta, Tiburcio Vásquez y Juan Cortina?

8. How did the three industries--railroads, agriculture, and mining--affect the life style of the Mexicans who migrated North in the early years of the twentieth century? Give an explanation for each of the three industries.

   Las industrias ferrocarrilera, agrícola y ganadera afectaron el estilo de vivir de los mexicanos que emigraron hacia el norte, en la primera parte del siglo XX, ¿Me puedes decir en qué forma? Dé una explicación sobre cada una de las industrias.

9. Give several reasons why members of the Mexican American community began to leave these three usual fields of employment. After which battle did this change take place?

   ¿Cuáles fueron las razones por las cuales parte de la comunidad méxico-americana empezó a dejar las tres áreas más comunes de empleos? ¿Después de cuál guerra?

10. After the 1920's what image no longer fit all Mexican Americans? Why?

    Después de 1920, ¿Qué imagen no correspondía al méxico-americano? ¿Por qué?

ACTIVITY 4
ACTIVIDAD 4

Write at least two captions or statements for each of the following names. The caption or statements should describe the individual's productivity.

1. César Chávez
2. Trinidad López, III
3. Dr. Mari-Luci Jaramillo
4. Joseph M. Montoya
5. Ricardo Montalbán
6. Dr. Pedro C. Sánchez
7. Dennis Chávez
8. Lee Treviño
9. Joe Kapp
10. Jim Plunkett
11. Vicente T. Ximénez
12. Romana Bañuelos
13. Vikki Carr
14. Ernesto Galarza
15. Rodolfo "Corky" González
16. Eligio de la Garza
17. Henry B. González
18. José Angel Gutiérrez
19. Dolores Huerta
20. Anthony Quinn
21. Edward R. Roybal
22. Julián Samora
23. Reies Tijerina
24. Ramsey Muñiz
25. A Mexican American community member

ONE INDIVIDUAL: NUMEROUS GROUPS

Concept The student, either in English or Spanish, in writing or orally, will increase his understanding of interaction within groups by concentrating on individual socialization and by identifying groups in which he is a member.

Objective At the conclusion of this lesson, the student will, in English or Spanish, in writing or orally, identify why groups are important or helpful to individuals in our society.

Vocabulary

group	grupo
César Chávez	César Chávez
interaction	interacción
interdependence	interdependencia
common goals	metas comunes
meaning	significado
role	jugar, desempeñar un papel
status	situación
culture	cultura
reward	premio
punish	castigar
social system	sistema social
primary group	grupo primario
secondary group	grupo secundario

Materials

List	Directions
4 pictures from *The Social Sciences: Concepts and Values*, pp. 126-127	Use these pictures in Activity 2.
Books: *Spanish-Speaking Heroes* *Tradition in the Barrio*	
Magazines, newspapers, etc.; scissors	The students will use these materials in Activity 6.

Materials (cont.)

List	Directions
Worksheets: Crossword puzzles, Activity 7 (pp. 63-66) Activity 8 (p. 67)	Duplicate copies for the students.
Books: *The Social Sciences: Concepts and Values* *The Mexicans in America*	These books will be used as optional activities.

Activities

1. Lead a general discussion about groups.

T: In your own words, what is a group, (Beverly)?
S: A group is two or more people, many people, etc.

M: En tus propias palabras dime, ¿Qué es un grupo? (Beverly)
E: Un grupo está compuesto de dos personas o más, muchas personas, etc.

T: What does interaction mean, (Raúl)?
S: Interaction means a mutual action or influence so that what one person does has influence on other members. For example, you interact with individuals when you are a member of a football team.

M: ¿Qué significa interacción? (Raúl)
E: Interacción significa actuar entre personas, para que lo que una persona haga tenga influencia sobre otros miembros. Por ejemplo: una persona interactúa cuando es miembro de un partido de fútbol.

T: Have you ever seen a football game, (Roberto)? Why do you think the quarterback gets really smashed at times, just as soon as the center centers the ball to him?
S: Because some member of the team did not block or do what was required so the quarterback could act as he should have.

M: ¿Has visto un juego de fútbol? (Roberto) ¿Por qué piensas que el "quarterback" a veces es violentamente aplastado, tan pronto como el "center" da la pelota?

Activities (cont.)

E: Sí, porque si unos de los miembros del partido no detuvieron a los oponentes o no hicieron lo que se requiere para que el "quarterback" pueda actuar como es debido.

(The student must be aware that this is only one of many situations in which interaction takes place.)

T: What does interdependence mean, (June)?
S: Interdependence is a group of people depending on each other in order that something can be done.

M: ¿Qué significa interdependencia? (June)
E: Interdependencia es cuando un grupo de personas depende el uno del otro de manera de que algo se haga.

T: Explain interdependence to us when you think of a football team. In other words, do members of a football team depend on each other, (Ronald)?
S: Yes, members of a football team do depend on each other. For example, the quarterback calls a play that requires one of the backs to take the ball. That back depends on the quarterback to give him the ball right into his hands. The quarterback depends on the back to be in place at the right count with his hands ready so the play can work.

M: ¿Cómo puedes explicarnos esto cuando piensas en un partido de fútbol? en otras palabras, ¿Hay una dependencia mutua entre los miembros de un partido de fútbol? (Ronald)
E: Sí, los miembros de un partido de fútbol dependen el uno del otro. Por ejemplo: Cuando el "quarterback" ha llamado a una jugada donde se requiere que uno de los "backs" se lleve la pelota, ese "back" depende del "quarterback" para que le dé la pelota en sus manos. El "quarterback" depende en que el "back" esté colocado en el lugar apropiado para darle la pelota y el juego tome lugar.

At this point select three students--one Black, one Brown, and one White (to show that groups include all kinds of people). Ask the three to come to the front of the room and to demonstrate the following steps. For example, Jimmy is the center of the football team, María is the quarterback, and John is the back. Jimmy centers the ball to María at the count of five; at this time John in the back position

Activities (cont.)

is at María's right side with his hands at his stomach ready to take the ball. María hands (not pitches) John the ball. Use this demonstration to help the students increase their understanding of interdependence: each member of the team depends on the other--the signals from the quarterback, handing off and receiving the ball, where the back should run, etc. This same principle applies to other groups.

T: Do members of a group need to share common goals, (Mario)? What do we mean to share common goals? (Relate this topic to football if it is helpful.)
S: Yes. For example, a football team shares the goal of making touchdowns in order to win the game, etc.

M: ¿Necesita un grupo compartir metas comunes? (Mario) ¿Qué significa compartir metas comunes? (Trate que se relacione con tópico de fútbol.)
E: Sí. Significa: Los miembros de un partido de fútbol comparten su meta cuando hacen "touchdowns" para ganar el juego, etc.

T: One member of the team runs with the ball and makes a touchdown. Then he turns and sees that one of his teammates has made an infraction, and the touchdown is called back. What does this mean?
S: One member of the team did not help achieve the common goal of making touchdowns.

M: Un miembro del partido corre con la pelota y hace un "touchdown." En seguida se da la vuelta y se da cuenta que uno de sus compañeros ha cometido una infracción y no les cuentan el "touchdown." ¿Sabes lo que esto significa?
E: Aquí entonces se nota que este miembro del partido no compartió la meta común de hacer "touchdowns".

Guide the students to understand that sharing common goals occurs in all groups.

Next ask the students if they can recall football games in which they witnessed similar events. Have them tell their stories to the class.

Activities (cont.)

T: A group also needs to share meanings; what does this mean, (Pedro)?
S: Here is an example from football. The players know that it is very important to understand the rules and the signals called by the quarterback. Otherwise, people would just run all over the field.

M: Un grupo también necesita compartir significados, ¿Qué quiere decir esto? (Pedro)
E: He aquí un ejemplo relacionado con el fútbol. Los jugadores de fútbol compreden y saben que es importante entender las señales que hace el "quarterback". También comprenden lo que significan las reglas. De otra manera, todos los jugadores correrían por todas partes y no sería un deporte.

Ask the students in the class if they play team sports. You may want them to share with the class what winning particular games meant to them and to their teams. Example: "It was our last game of the season; our record was seven wins and three losses. We had to win this game in order to win the district championship. All the members of the team shared the same goal and that was to be champions."

To conclude the activity, review the factors that make up a group: interaction, interdependence, common goals, shared meanings.

2. Ask one of the students to study the four pictures from *The Social Sciences* and to give reasons why these pictures represent groups. Here are some sample reasons: there is more than one person present; interaction is taking place; there is interdependence among members; common goals and shared meanings are evident; etc.

T: In which groups do you think César Chávez is a member, (Yolanda)?
S: César Chávez is a member of the following groups: Mexican Americans (Browns), fathers, labor leaders, Californians, taxpayers, Democrats, consumers, voters, Roman Catholics . . . he is in all of these groups.

Activities (cont.)

M: ¿A cuáles grupos piensas que pertenece César Chávez? (Yolanda)
E: Pienso que César Chávez pertenece a los siguientes grupos de méxico-americanos: padres, lideres obreros, calfornianos, pagadores de impuestos, Demócratas, consumidores, votadores, católicos romanos. . .y es todas estas cosas a un tiempo.

At this point you may read to the students pages 5-8 from the book *Spanish-Speaking Heroes*. Pause and indicate to the students the different groups to which César Chávez belongs.

T: Are you a member of a group to which César Chávez belongs, (Roger)? Which group(s) are you a member of?
S: Yes, I am a Mexican American. I am also a football player, a student, a student council member, a young man, a taxpayer, a consumer, a family member, a chess player, a boys club member. . .I am part of all these groups.

M: ¿Eres miembro de alguno de los grupos a los cuales pertence César Chávez? (Roger)
E: Sí. Soy miembro de los chicanos o méxico-americanos, jugadores de fútbol, estudiantes, jóvenes o señoritas, pagadores de impuestos, consumidores, hijas o hijos de familia. . .soy parte de todas estos grupos.

Have the students help you list approximately ten groups to which most students in the classroom belong. Write each group on the board as the students name it. When all the groups are listed, ask the students the following:

T: Think about the groups to which the class members belong, (José). Are they all the same size?
S: No, they are not all the same size; some of the groups are small and others very large.

M: Piensa en los grupos a los cuales pertenecen los estudiantes de esta clase, ¿Son del mismo tamaño? (José)
E: No, no son todos del mismo tamaño, unos grupos son chicos y otros son muy grandes.

Activities (cont.)

T: Do all people belong to both large and small groups, (Graciela)?
S: Yes, all people belong to both large and small groups.

M: ¿Pertenece la gente a grupos grandes y pequeños? (Graciela)
E: Sí, toda la gente pertenece a grupos grandes y pequeños.

T: Why do you suppose the family is known as a small group, (Jorge)?
S: The family is a small group because there are not very many members; practically all the members of the family know each other. Members of a family interact directly with each other.

M: ¿Por qué piensas que la familia es vista como un grupo pequeño? (Jorge)
E: La familia es un grupo pequeño, porque está compuesto de pocos miembros y casi todos los miembros de la familia se conocen. Los miembros de una familia interactúan los unos con los otros directamente.

T: Are the students in the classroom a small group, too, (Mario)?
S: Yes. The students in the classroom are a small group because all of us know each other and we interact in a direct way.

M: ¿Son los estudiantes del salón de clase un grupo pequeño? (Mario)
E: Sí, los estudiantes en el salón de clase son un grupo chico, porque todos nos conocemos e interactuamos de una manera directa.

T: How many members are there in the smallest group that you belong to, (Juan)?
S: There are only two, three, four, five, ten, etc.

M: ¿Cuántos son los miembros del grupo más pequeño al cual perteneces? (Juan)
E: Nada más hay dos, tres, cuatro, cinco, diez, etc.

T: How would you classify, according to size, the following groups--Blacks, Browns, and Whites, (Lee Roy)? Why?

Activities (cont.)

S: They are all large groups. In large groups people do not know everyone in the group; also, people in a group this size do not always interact directly.

M: ¿Cómo clasificarías, según el tamaño de los siguientes grupos, negros, chicanos y blancos? (Lee Roy) ¿Por qué?
E: Todos son grupos grandes. Porque en grupos grandes la gente no se conoce una a otra; también la gente en un grupo de este tamaño no interactúa directamente todo el tiempo.

T: Would you consider your school to be a large group, (Rosemary)? Why?
S: Yes, our school is a large group. We all do not know each other. We do not always interact directly.

M: ¿Considerarías tu escuela como un grupo grande? (Rosa María) ¿Por qué?
E: Sí nuestra escuela es un grupo grande, no nos conocemos unos y otros, no interactuamos directamente todo el tiempo.

T: How many members are there in the largest group you belong to, (Michael)? Which group is it?
S: The largest group that I belong to has many, many members; I don't know many of them. The group is Boy Scouts of America, Roman Catholics, Protestants, Texans, United States citizens, etc.

M: ¿Cuántos miembros hay en el grupo más grande al cual perteneces? (Miguel) ¿Qué grupo es?
E: El grupo más grande al cual pertenezco tiene muchos, pero muchos miembros. No conozco a muchos de ellos. El grupo es "Boy Scouts of America", católicos romanos, protestantes, tejanos, estado unidenses, etc.

3. Discuss role and status in groups. Ask the students to name the groups of which César Chávez is a member. List them on the board. Some of these groups were brought out in Activity 2 or in the reading from *Spanish-Speaking Heroes*. Ask the students the following questions:

T: Does César Chávez play different roles in the different groups that he belongs to, (Carlos)? What are they?

Activities (cont.)

S: Yes. He plays different roles in different groups. He is the organizer of the United Farm Workers (a labor leader). He is a leader in his own family. He is a worshiper in his religion. He is an active leader in California. He is a leader for consumers (to help the migrant workers, he asks many people not to purchase grapes, lettuce, etc.). He is a Democratic leader.

M: ¿Desempeña (juega) diferentes papeles César Chávez en los diferentes grupos de los cuales es miembro? (Carlos) ¿Cuáles son?
E: Sí. Desempeña (juega) diferentes papeles en los diferentes grupos. El es el organizador de la Unión de Campesinos Obreros (líder obrero) él es un líder en su propia familia, él es un adorador en su religión, él es un líder activo en California, él es un líder para los consumidores, él es un líder demócrata. (Ayuda a los trabajadores migratorios, pidiéndole al público consumidor que no compre uvas, lechuga, etc.)

T: What does the word role mean?
S: The part one plays in a group, like in a play.

M: ¿Qué significa desempeñar (jugar) un papel?
E: La clase de trabajo que uno desempeña en un grupo, por ejemplo, en una obra de teatro.

T: Do all people have different roles in the groups they belong to, (Lisa)? What are your roles in the different groups you are a member of?
S: Yes. Some of the roles I play in the different groups I belong to are member, officer, student, manager, etc.

M: ¿Tienen toda la gente diferentes papeles que desempeñar (jugar) en los grupos de los cuáles son miembros? (Lisa) ¿Qué papel desempeñas (juegas) en los diferentes grupos a los cuáles perteneces?
E: Sí. Todos tienen que desempeñar (jugar) diferentes papeles, unos tienen el papel de miembro, gerente, oficial, estudiante, etc.

T: What is your role in your family, (Carmen)?
S: My role in my family is daughter and sister.

M: ¿Cuál es el papel que desempeñas (juegas) en tu familia? (Carmen)
E: El papel que desempeño (juego) en mi familia es el de hija y/o hermana.

Activities (cont.)

T: For every role a member has in a group, there is a status. What is your status in your family and at school, (Claudia)? What does status mean?
S: I am the oldest girl in my family and the youngest in my class at school, where I am a sixth grader. Status is a person's position in a group.

M: El papel que desempeña (juega) cada miembro de un grupo, siempre hay una situación, ¿Cuál es tu situación con tu familia en la escuela? (Claudia)
E: Yo soy la mayor de la familia, y las más joven en la escuela, soy alumna del grado seis.

Ask each student to write on paper at least three groups to which he belongs. Have him include at least one role and status for each group. Example:

Group	Role	Status
school	student	sixth grader

4. Discuss culture and the group process.

T: Do people learn in groups, (José Luis)? What do they learn?
S: Yes, people learn in groups. People learn according to the group they are in.

M: ¿Aprende la gente que se encuentra en grupos? (José Luis) ¿Qué aprenden?
E: Sí. La gente aprende cuando se encuentra en grupos. La gente aprende según el grupo en que se encuentre.

T: Do you mean culture is learned in a group, (Gloria)? In which group primarily?
S: Yes. Culture is primarily learned in the family group.

M: ¿Quieres decir que la cultura se aprende en un grupo? (Gloria) ¿Cuál grupo es?
E: Sí. La cultura se aprende dentro del grupo de la familia.

Activities (cont.)

T: How does a baby learn, (Alfonso)?
S: One of the ways a baby learns is by imitating what his parents, brothers, and sisters do or say.

M: ¿Cómo aprende un bebé? (Alfonso)
E: Una de las maneras como aprende un bebé es por medio de la imitación de lo que sus padres o hijos hacen o dicen.

Continue the lesson by identifying a student who has a baby brother or sister. Ask the student to describe briefly the baby's learning process. For example, when the baby begins to talk, he tries to imitate the sounds made by his parents, sister, or brother (agua-ava, carne-cane). The baby also imitates actions--putting on his mother's high heel shoes, shaving like his father, putting on soap or lotion, etc.

T: Which language did you learn first, (Tomás)? Why?
S: I learned Spanish first. That is the language my parents spoke so that is the language I heard and imitated.

M: ¿Cuál fue el primer idioma que aprendiste? (Tomás) ¿Por qué?
E: Aprendí el español. Este es el idioma que mis padres hablaban, así es que es el idioma que oí e imité.

T: How did you learn English, (Olga)?
S: I know English now because I have learned it in school.

M: ¿Por qué ahora sabes el inglés? (Olga)
E: Sé el inglés porque lo he aprendido en la escuela.

5. Discuss reward and punishment in relation to groups.

T: Have you ever received a reward from your parents, (Johnny)? Why do you suppose you received such a reward?
S: Yes. My parents have given me rewards because they feel I have behaved well; I have learned to behave and do what is expected.

Activities (cont.)

M: ¿Has recibido alguna vez un premio de parte de tus padres? (Juan) ¿Por qué supones que recibiste tal premio?
E: Sí. Mis padres me han dado premios porque sienten que me he portado bien. He aprendido a portarme bien y hacer lo que se espera de mí.

T: What types of rewards have your parents given you, (Anita)?
S: They have rewarded me with hugs, kisses, smiles, and in other ways.

M: ¿Qué tipo de premios son los que tus padres te han dado? (Anita)
E: Mis padres me han dado premios abrazos, besos, sonrisas y otras cosas.

T: Why do you feel that parents punish their children, (Carlos)?
S: Parents punish their children because they do not do as expected.

M: ¿Por qué piensas que los padres castigan a sus hijos? (Carlos)
E: Hay padres que castigan a sus hijos, porque no hacen lo que se les pide o lo que deben de hacer.

Next have the students read pages 26-28 from *Tradition in the Barrio*. This reading will further enhance the concepts you have discussed.

To follow up, have the class discuss several ways a child is punished or rewarded by his family for good or bad behavior.

T: People learn in groups, and at times parents punish their young ones. Does this mean that people learn wrong or bad things in a group, (Edward)? Could you give us an example?
S: Yes. For example, people sometimes get into groups that have conflicting interests with other people. A young boy may get into a group of friends who advocate bad things and vocabulary that his parents dislike. So they punish the child when they hear or find out.

Activities (cont.)

M: La gente aprende cuando se encuentra en grupos, y a veces los padres castigan a sus hijos, ¿Significa esto que la gente aprende las cosas impropias o malas cuando se encuentra en un grupo? (Edward) Explica.

E: Sí. La gente, por ejemplo, a veces se mete en grupos impropios o grupos que ocasionan conflictos con los intereses de otras personas. Un joven se puede hacer miembro de un grupo que lleva a cabo cosas horribles y vocabulario sucio que los padres no les qusta, así es que cuando ellos llegan a saber de tales hechos castigan a sus hijos.

T: Are we as individuals punished only by parents or our family, (Angelina)?

S: No. There are many other groups that punish people. The law--the police, courts, etc.--punishes people who break rules. Some activities for which the law punishes people are stealing, driving too fast, taking a person's life, etc. There are also groups that punish their members for inappropriate behavior. For example, football players are fined when they do not show up for training camp.

M: ¿Somos castigados solamente por nuestros padres o nuestra familia? (Angelina) ¿Quién castiga a la gente también?

E: No. Hay muchos otros grupos que también castigan a la gente, la ley policíaca, cortes, etc. Por ejemplo, se castiga a la gente que desobedece las leyes. También a los que roban, manejan a mucha velocidad, o le quitan la vida a una persona, etc. Hay también grupos que castigan a la gente por no portarse como es debido. Por ejemplo, los jugadores de fútbol son multados cuando no salen al campo de entrenamiento, etc.

Divide the class into groups of four or five pupils; be sure the groups are balanced according to race, sex, ethnic group, etc. Ask each group to list at least ten groups which punish and reward people. The family should not be included.

T: Why do you feel that people are punished in our social system for misbehaving or for doing what is not expected, (Tommy)?

S: Because our bad conduct could destroy our way of life; our society would be in danger.

Activities (cont.)

M: ¿Por qué sientes que somos castigados por nuestro sistema social, por falta de buena conducta o por hacer lo que no es debido? (Tomás)
E: Porque, nuestra mala conducta o la conducta que no es aprobada por otra gente puede destruir nuestra manera de vivir, nuestra sociedad se vería en un estado de peligro.

6. Discuss primary and secondary groups.

T: What is the definition of primary group, (Carmen)?
S: A primary group is the group that is first in importance to you.

M: ¿Cuál es la definición de un grupo primario? (Carmen)
E: Un grupo primario es el grupo de primera importancia para tí.

T: Is your family a primary group to you, (Elena)? Why?
S: Yes. The family is a primary group because it affects my behavior very much.

M: ¿Para tí es tu familia un grupo primario? (Elena) ¿Por qué?
E: Sí. La familia es un grupo primario, porque afecta muchísimo mi conducta.

T: Does this mean that we have secondary groups, too, (Antonio)? Do secondary groups affect one's behavior as strongly as primary groups? Why?
S: Yes, there are secondary groups. No, because in a secondary group we do not know the members well; at times we don't even know them at all.

M: ¿Es decir que hay grupos secundarios, también? (Antonio) ¿Afectan los grupos secundarios nuestra conducta, tan fuerte como los grupos primarios?
E: Sí, hay grupos secundarios. No, porque en grupos secundarios no conocemos bien a los miembros, ni a veces llegamos a conocerlos.

T: Do you think that, when the United States of America started, groups were as large as they are now, (Pedro)? Why?

Activities (cont.)

S: No. Groups then were not as large as today's groups because today we have more people in our nation. Also, industry and urban living have made groups larger. People live closer together now.

M: ¿Piensas tú que los grupos eran tan grandes como lo son ahora, allá en aquellos tiempos cuando los Estados Unidos apenas se empezaban a formular? (Pedro) ¿Por qué?

E: No. Los grupos no eran tan grandes como los de ahora, porque ahora los Estados Unidos tiene más gente. También la industria y la vida urbana ha hecho grupos más grandes.

Next have the students cut pictures of groups of people from magazines, newspapers, etc. There should be at least thirty-five pictures of primary groups and thirty-five pictures of secondary groups.

Then mix up the pictures, and scatter them on a table. Have each student choose one picture depicting a primary group and another picture depicting a secondary group. After the entire class has chosen pictures, ask each student to show his pictures and explain why he selected them. The class may agree or disagree.

7. To review, have the students work the crossword puzzles on pages 63-66. This exercise may be done in English or Spanish.

8. Have the students answer the questions on page 67. This exercise may be done in English or Spanish, in writing or orally.

9. Have the students write brief summaries in response to the following questions. They may answer in English or Spanish, in writing or orally.

. How are you different from César Chávez?
. How are you similar to him?

Activities (cont.)

. ¿En qué eres diferente a César Chávez?
. ¿En qué eres semejante a él?

Evaluation Have the students divide into groups of four. Let them discuss why groups are important or helpful to individuals in our society. Each group must reach a consensus. A group secretary should write their opinion in a report. This evaluation may be done in Spanish or English, in writing or orally.

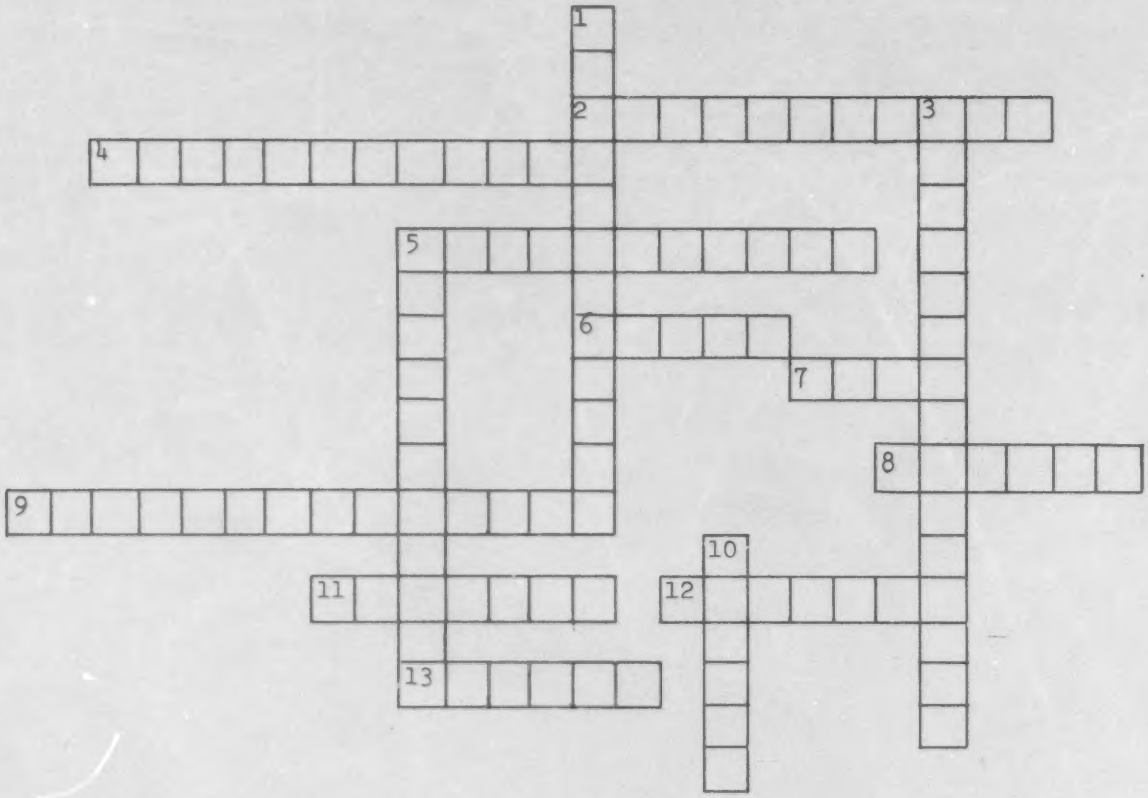
Optional Activities

1. For reinforcement have the students read pages 125-135 from *The Social Sciences: Concepts and Values.*

2. As a way to further understand groups, the student may read pages 75, 76, and 87 in *The Mexicans in America.*

ACTIVITY 7

Crossword Puzzle
(English)



Match the words listed with the definitions on the next page. Then write the words in the appropriate spaces on the puzzle.

group	status
César Chávez	culture
interaction	reward
interdependence	punish
common goals	social system
meaning	primary group
role	secondary group

ACTIVITY 7

Crossword Puzzle
(English)

DOWN

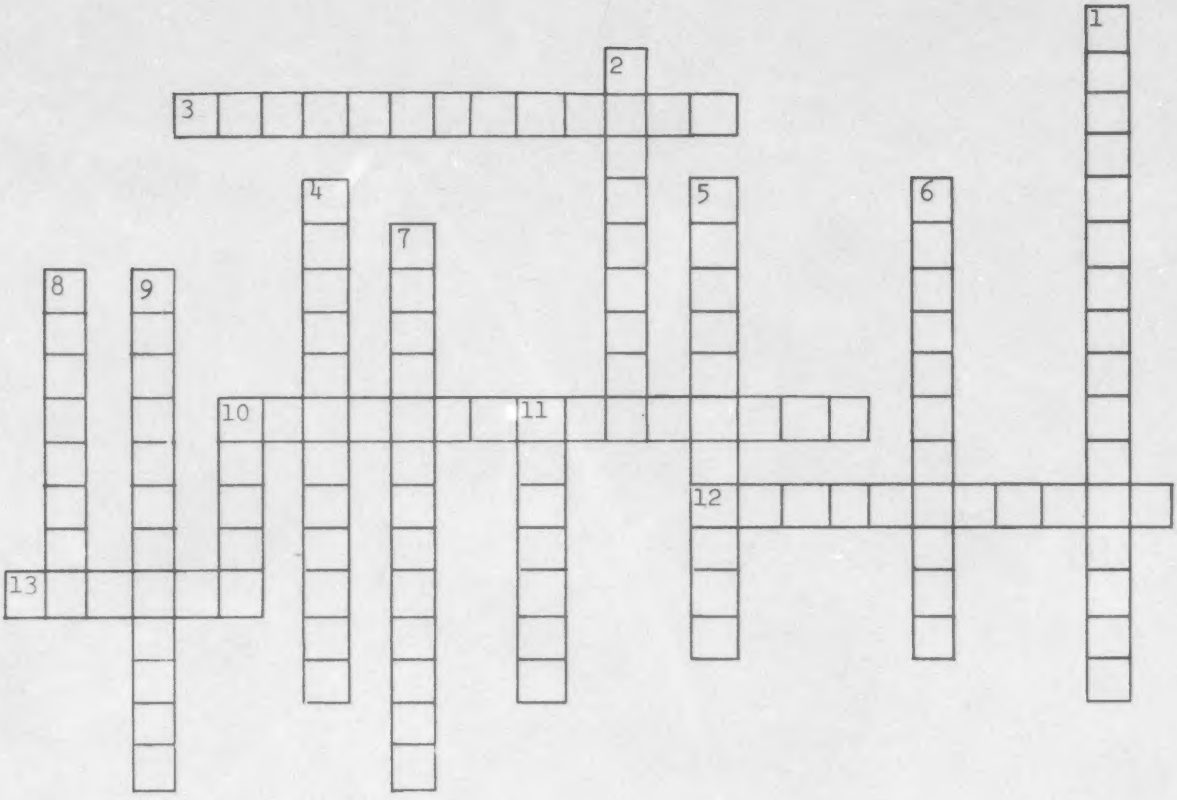
1. The most important group to an individual, usually the family
3. Mutual dependence
5. The ends that a group strives for
10. To penalize

ACROSS

2. Mutual action or influence
4. The set of interrelationships existing between persons, groups, and institutions and forming an inseparable whole
5. A Mexican American labor leader
6. A number of persons gathered or classified together
7. The part one plays in a group, as in a drama
8. Something given in return for something done
9. A group that does not affect our behavior very strongly
11. What is intended
12. Customs, ideas, tools, art, etc.
13. A person's social, legal, or professional position or condition

ACTIVIDAD 7

Crossword Puzzle
(Spanish)



Iguala la lista de palabras dadas con las definiciones de la siguiente página, al escribir la palabra en los cuadros apropiados.

grupo	situación
César Chávez	cultura
interacción	premio
interdependencia	castigar
metas comunes	sistema social
significado	grupo primario
jugar un papel	grupo secundario

ACTIVIDAD 7

Crossword Puzzle
(Spanish)

VERTICALES

1. Dependencia mutua
2. La condición o estado, social, legal o profesional
4. La parte que uno desempeña (juega) en un grupo, como en un drama
5. Acción o influencia mutua
6. Entender lo que se intenta
7. La familia como lo más importante para sí mismo
8. Corregir, reprimir, mortificar, punir
9. El fin o término por el cual uno se esfuerza, como en un grupo
10. Un número de personas reunidas o clasificadas juntas
11. Costumbres, ideas, herramientas, arte, etc.

HORIZONTALES

3. Una serie formada de relaciones mutuas que existen entre personas, grupos e instituciones, formando un conjunto inseparable
10. Un grupo que no afecta nuestra conducta muy fuerte, de menos importancia
12. Un lider obrero mexico-americano en Delano, California
13. Algo que se le da a una persona a cambio de algo que ha hecho

ACTIVITY 8
ACTIVIDAD 8

Answer these five questions either in English or Spanish.

1. A group consists of four major factors. What are they?

1. Un grupo consiste de cuatro partes principales, ¿cuáles son las cuatro partes que debe tener?

2. We know the family is a primary group and the group of people we work with is a secondary group. Why is the family group most important to you?

2. Sabemos que la familia es un grupo primario y que el grupo de gente con el cual trabajamos es uno secundario. ¿Por qué es que la familia es el grupo más importante para tí?

3. We know that people receive rewards and punishments in both primary and secondary groups. List three ways that you are punished and three ways that you are rewarded in your family group. Do likewise for a secondary group to which you belong.

3. Sabemos que la gente de grupos primarios y secundarios reciben premios y castigos. Lista tres maneras como eres castigado y tres modos como eres premiado en tu familia. Haz lo mismo para un grupo secundario. (Help the student to recall some secondary groups he might belong to.)

4. What do you remember about César Chávez?

4. ¿Qué recuerdas de César Chávez?

5. List two large groups and two small groups you belong to. Next, give the difference between large and small groups.

5. Lista dos grupos grandes y dos chicos a los cuales perteneces. Enseguida da la diferencia entre un grupo grande y uno chico.

WE HAVE WANTS AND NEEDS

Concept The student will expand his understanding of the concept of resources to include the interdependence of people within an economic system. The student will further see his own role in an economic system.

Objective At the end of this lesson, the student will demonstrate his understanding of the American capitalistic economic system by listing 20 statements describing the interdependence of several factors when a death occurs in a family. The list may be in English or Spanish, written or oral.

Vocabulary

economic system	sistema económico
unlimited	sin límite, ilimitado
products	productos
goods	mercancías
services	servicios
resources	recursos
labor force	fuerza obrera
human resources	recursos humanos
natural resources	recursos naturales
land	tierra
capital resources	recursos capitales
scarce	escaso
market	mercado
circular flow	circulación, situación rotativa
consumer	consumidor(a)
producer	productor(a)

Definitions for the terms are given at the end of the lesson.

Materials

List	Directions
Newspapers, magazines	Use in Activity 3.

Materials (cont.)

List	Directions
Copies of the want ads	The students will use the ads in Activity 6.
Book: *The Social Sciences: Concepts and Values*	Use in Activities 7 and 8 and in Optional Activity 1.
Films: *What Is Business?* *Productivity--Key to Plenty*	Use in Optional Activity 4.

Activities

1. Discuss products, goods, and services.

   T: What do you do with the money that you earn at home or on the job?
   S: I save it and later buy what I want. I spend it to buy what I need, etc.

   M: ¿Qué haces con el dinero que ganas en tu casa o fuera de tu casa?
   E: Lo guardo y después compro lo que deseo. Lo gasto para comprar lo que necesito.

   T: Did I hear someone say "buy what I want" and "buy what I need"? What is the difference between a want and a need, (Carlos)?
   S: When I buy something I need, it is because it is a necessity. A want is something that is a luxury, etc.

   M: ¿Oíste a unos decir para "comprar lo que deseo" y para "comprar lo que necesito"? ¿Cuál es la diferencia entre desear y necesitar? (Carlos)
   E: Cuando compro algo que necesito, es porque es una necesidad. Cuando compro algo que deseo, es por lujo, etc.

   T: Do you have needs, (Jean)? What are they?
   S: Yes. I need paper, pencils, money for social science fees, school clothes.

Activities (cont.)

M: ¿Tienes necesidades? (Jean) ¿Cuáles son?
E: Sí. Necesito papel, lápices, dinero para las cuotas de la Ciencias Sociales, ropa escolar.

T: Do you have wants, (Mary)? What are they?
S: I want a bicycle, a ten-color-ink ball-point pen, some green writing paper, a big eraser, money to spend, my watch fixed, etc.

M: ¿Tienes tus deseos (María)? ¿Cuáles son?
E: Deseo una bicicleta, una pluma de diez colores, papel verde para escribir, un borrador grande, dinero para gastar, para componer mi reloj, etc.

T: How many needs and wants do you have, (Jorge)?
S: I have many needs and wants. They are endless. I could never finish naming them. They are unlimited, etc.

M: ¿Cuántas necesidades y cuántos deseos tienes? (Jorge)
E: Tengo muchas necesidades y muchos deseos, no tienen fin, nunca terminaría de nombrarlos, son ilimitados, etc.

T: Are all the products which fill our needs and wants the same, (Luis)? Why not?
S: No. For some of the needs and wants, you get something that you can see or touch. For others you don't.

M: ¿Son todos los mismos productos los que llenan nuestras necesidades y deseos? (Luis) ¿Por qué no?
E: No. Porque algunas de las necesidades y algunos de los deseos, a veces le dan a unc algo en cambio y hay veces que no.

T: You don't? I always thought I did. What do you mean, (Luis)?
S: For example, when I bought my watch, I paid ten dollars for it. When it broke, I paid five dollars to fix it. You see, I didn't get anything back. In other words, first I paid for the watch, and later I paid the man because he knew how to fix it. Some products you can see and touch like the watch. Other products you cannot see or touch. Getting the watch fixed is not something you can see or touch. Some products are called goods and others services.

Activities (cont.)

M: ¿No te dan algo? Yo siempre pensaba que sí. ¿Qué quieres decir? (Pedro)
E: Por ejemplo, cuando compré me reloj pagué diez dólares y cuando se me rompió pagué cinco dólares para que me lo compusieran. Ve, no me dieron nada. En otras palabras, primero pagué por el reloj, después le pagué al hombre porque él sabía como componerlo. Algunos productos se pueden ver y tocar como el reloj que compré. Hay otros productos que ni se ven ni se tocan, el reloj que mandé componer. Unos productos son llamados mercancías y otros servicios.

2. Discuss human, natural, and capital resources.

T: What are goods and services made from, (Ricardo)?
S: They are made from many things called resources.

M: ¿De qué están hechas las mercancías y los servicos? (Ricardo)
E: Están hechos de muchas cosas llamadas recursos.

Ask the students to come to the board and list factors that contribute to a good or a service. You might use the watch as an example. The list might include metal, glass, factory workers, springs, etc.

T: Why do we have people included on the list, (Pedro)?
S: Because they are part of the products. Their work produces the goods and services; their labor makes up the products; etc. They are the labor force.

M: ¿Por qué tenemos grupos de gente incluídos en la lista? (Pedro) ¿Cómo?
E: Porque son parte de los productos. Su trabajo produce la mercancía y los servicos, de sus obras se hacen los productos, etc. Ellos son la fuerza obrera.

T: Are people resources, too, (Antonio)? What type of resources are they?
S: Yes. People are human resources. Without human resources there would not be any products.

Activities (cont.)

M: Bueno, ¿es la gente parte de los recursos también? (Antonio) ¿Qué tipo de recursos son?
E: Sí. La gente son recursos humanos. Sin recursos humanos no habría productos.

T: Do you think (Antonio) means that Mexican Americans, Blacks, Whites, etc., are part of the labor force, (Angelina)? Why? Can you explain?
S: Yes. Where my father works, there are Mexican Americans, Blacks, and Whites who work together. They make airplanes, etc.

M: ¿Quieres decir que los méxico-americanos, negros, blancos, etc. son parte de la fuerza obrera? (Angelina) ¿Puedes explicarlo?
E: Sí. Allí donde mi papá trabaja hay méxico-americanos, negros y blancos. Trabajan juntos y hacen aeroplanos, etc.

T: In order to produce products, we must have more than just skills and knowledge. What other resources are needed, (Fernando)? Where do we get them?
S: We need materials from the ground, from the sky, from nature, etc. They are natural resources; some come from the land.

M: Para producir productos, debemos tener más que habilidad y sabiduría. ¿Qué otro tipo de recursos se necesitan? (Fernando) ¿De dónde los obtenemos?
E: Necesitamos materiales que obtenemos de la tierra, del cielo, de la naturaleza, etc. Son recursos naturales. Algunos recursos los obtenemos de la tierra.

T: Do all products use natural resources, (Fred)? Why?
S: Yes. Otherwise we would not have anything. We would not have any goods and services.

M: Todos los productos se utilizan de los recursos naturales? (Alfredo) ¿Por qué?
E: Sí. De otra manera no tendríamos nada. No tendríamos mercancías ni servicios.

T: What are machines good for, (Antonio)? What kind of resource are machines?
S: They are good for many things--doing things for us, working for us, etc. They make cars, buses, bicycles, paper, pencils, etc. Machines are a capital resource. Capital is any product used to make a new product.

Activities (cont.)

M: ¿Para qué sirven las máquinas? (Antonio) ¿Qué tipo de recursos son las máquinas?
E: Las máquinas son buenas para muchas cosas, hacen cosas para nosotros, trabajan para nosotros, etc. Ellas hacen carros, autobuses, bicicletas, papel, lapices, etc. Las máquinas son un recurso capital. Capital es cualquier producto que se utiliza para producir uno nuevo.

Have the students list on paper ten machines (capital resources) that they depend on in everyday life. Examples: sewing machines, typewriters, chain saws, washers, driers, telephones, computers, gasoline pumps, hammers, bulldozers, etc.

T: Where are these capital resources made, (Juan)?
S: They are made at big factories, manufacturing companies, etc.

M: ¿Dónde se hacen estos recursos capitales? (Juan)
E: Los recursos capitales se hacen en fábricas grandes, compañías de fabricación, etc.

T: Who sells these machines to the people, (Elena)?
S: The companies, the stores, the manufacturers, etc.

M: ¿Quién le vende estas máquinas a la gente? (Elena)
E: Las compañías, las tiendas y las manufactureras, etc. son las que les venden estas máquinas a la gente.

T: Who buys these machines, (Calvin)?
S: Other companies, other stores, people, etc.

M: ¿Quiénes son los que compran estas máquinas? (Calvin)
E: Otras compañías, otras tiendas, gente, etc.

T: Do Mexican Americans buy capital resources, (Raúl)? Can you name some?
S: Yes. Mexican Americans buy capital resources such as sewing machines, chain saws, lawn mowers, tractors, cars, trucks, typewriters, computers, telephones, etc.

M: ¿Compran los méxico-americanos recursos capitales? (Raúl)? ¿Puedes nombrar algunos?
E: Sí. Los méxico-americanos compran recursos capitales tales como máquinas de coser, sierras de cadena, cortadoras de zacate, tractores, carros, trocas, máquinas de escribir, computadoras, teléfonos, etc.

Activities (cont.)

3. Discuss the scarcity of resources.

T: Does our society produce all the goods and services that its people--Blacks, Whites, Browns, etc.--need? Why?
S: No, because the resources are limited; they are scarce.

M: ¿Produce nuestra sociedad todas las mercancías y todos los servicios para su gente (méxico-americanos, negros, blancos, etc.) ¿Por qué?
E: No porque los recursos son limitados y escasos.

T: Why are resources limited, (Sylvia)? I always thought we had plenty. Could you explain?
S: No. We do not have enough resources. People have endless wants; therefore, the resources are scarce. For example, people have an endless want for meat, and the resources are scarce. The same is true for oil; it is limited, etc.

M: ¿Por qué los recursos son limitados? (Sylvia) Todo el tiempo he pensado que tenemos suficientes recursos. ¿Puedes explicarlo?
E: No tenemos suficientes recursos. La gente tiene deseos ilimitados; por eso, los recursos están limitados. Por ejemplo: la gente tiene un deseo ilimitado por comprar carne y los recursos son escasos. Lo mismo pasa con el aceite, está limitado, etc.

Conduct a brief discussion on the energy crisis and the meat shortage to point out that limitations result from the endless wants of people. Guide the discussion to emphasize the concept of interdependence; these shortages affect more than one person, etc.

Have the student read articles in newspapers, magazines, etc., on the topics mentioned above. Again reinforce the concept of interdependence.

T: How does the energy crisis affect you and your family, (Isaac)?

Activities (cont.)

S: Now my father cannot bring me to school in the car so I have to walk. He has to catch the bus. Also when he drives the car on the highway, he can only go fifty-five miles per hour. This year my mother will not turn on the Christmas lights all night like last year, etc.

M: ¿Cómo les afecta la "Crisis de la Energía" a ti y a tu familia? (Isaac)
E: Ahora mi papá no me puede traer a la escuela en el carro así es que tengo que andar. El tiene que irse en el autobús. También cuando maneja el carro en la carretera necesita hacerlo a una velocidad de 55 millas por hora. Este año mi mamá no va a prender los focos navideños toda la noche como el año pasado, etc.

T: Why have people been asked to do these things, (Lupe)? Who has asked the people to do them?
S: Because there is not enought energy, not enough oil; oil is a scarce resource. The oil is running out; the people are using a lot of it. The President of the U.S. and the governor of this state have asked us to do these things.

M: A la gente se le ha pedido que haga todas estas cosas? (Lupe) ¿Quién se lo ha pedido a la gente?
E: Porque no hay suficiente energía; no hay suficiente aceite; el aceite es un recurso escaso; se está acabando; la gente lo está usando mucho. El Presidente de los Estados Unidos y el gobernador de este estado, fueron los que nos pidieron hacer estas cosas.

T: Why do we have to save energy, for example, by having shorter school days, saving gasoline and oil, etc., (Raúl)?
S: Because there are other very important needs. We must choose what is most important, etc.

M: Si tenemos en la escuela días más cortos, conservamos gasolina, aceite, etc. Entonces, ¿Por qué tenemos que conservar energía? (Raúl)
E: Porque hay necesidades de más importancia. Siempre debemos escoger lo que es más importante.

T: What is most important to you, (Jerome)?
S: It is important to me that our home be warm during the cold season, that my father and mother have enough gasoline to go to work, etc.

Activities (cont.)

M: ¿Qué es lo más importante para tí? (Jerome)
E: Lo más importante para mí es que nuestra casa esté calientita durante el tiempo de frío (invierno). También que mis padres tengan suficiente gasolina para que puedan ir a trabajar.

T: Why have all the people been asked to save energy, (Luis)?
S: All people use energy; all people are consumers of energy. One individual cannot save enough energy alone to make a difference. It must be a joint effort, etc.

M: ¿Por qué es que a la gente se le ha pedido que conserve la energía? (Luis)
E: Porque la gente usa la energía, todos somos consumidores de energía. Un individuo no puede conservar suficiente energía, para que haya diferencia. Debe ser un esfuerzo colectivo.

T: How can you help to save energy, (Joel)?
S: I can watch less T.V., turn the radio and stereo on less, etc.

M: ¿Cómo puedes ayudar a conservar energía? (Joel)
E: Viendo la televisión un poco menos, oyendo la radio y el estereofónico un poco menos, etc.

4. Discuss consumers and producers.

T: Do we the consumers depend on others to provide us with goods and services, (José)? Who are they?
S: Yes. We depend on people in the factories and on the manufacturers. They are the producers, etc.

M: ¿Dependemos nosotros los consumidores de otra gente para que nos provea con las mercancías y los servicios? (José)? ¿Quiénes son?
E: Sí. Dependemos de los fabricantes, quienes son los productores, etc.

T: Must producers depend on consumers to buy their goods and services, etc., (Arturo)? Why?
S: Yes, otherwise some of the people working in the factories, the producers, would not have jobs. They need to have our money so that they can continue to produce goods and services for the people and so that they also can be consumers, etc.

Activities (cont.)

M: ¿Deben los productores depender en que los consumidores compren sus mercancías y sus servicios, etc.? (Arturo) ¿Por qué?
E: Sí, sino la gente que trabaja en las fábricas perdería su trabajo. Ellos necesitan nuestro dinero para poder continuar produciendo las mercancías y los servicios que necesitamos y para que ellos también puedan ser consumidores, etc.

5. Discuss economic systems.

T: What is an economic system, (Conchita)?
S: (Accept all appropriate responses.)

M: ¿Qué es un sistema económico? (Conchita)
E: (Acepte toda respuesta apropiada.)

Give examples to help the students define the term. Refer to the list at the end of this lesson.

T: What are some aspects that make up our economic system in the United States, (Rosita)?
S: All the people buying and selling, producers, goods and services, human resources, natural resources, the labor force, etc. All these factors influence each other in a circular flow.

M: ¿Cuáles son unos de los aspectos que forman nuestro (U.S.A.) sistema económico, (Rosita)?
E: La gente que compra y vende mercancías y servicios, los productores, los recursos humanos, los recursos naturales, la fuerza obrera y otros más forman nuestro sistema económico; todo en una situación rotativa.

T: Name some groups of people who are part of our economic system, (Troy)?
S: Blacks, Mexican Americans, Whites, German Americans, Mexicans in the U.S., etc.

M: ¿Cuáles son los grupos de gente que son parte de nuestro sistema económico? (Troy)
E: Los negros, los méxico-americanos, los blancos, los alemanes americanos, los mexicanos en los Estados Unidos, etc.

Activities (cont.)

T: Why is our economic system like a circular flow, (Tomás)?
S: Our economic system moves sort of in a circle. Everyone interacts and interdepends on others in order to survive, etc.

M: ¿Por qué es que nuestro sistema económico de circulación? (Tomás)
E: Nuestro sistema económico funciona en forma de círculo y toda la gente interactúa e interdepende de otras personas para sobrevivir, etc.

T: Where does this action take place, (June)?
S: It takes place in the market, wherever and whenever businessmen and consumers interact. This action takes the form of buying and selling goods and services, etc.

M: ¿Dónde toma lugar esta acción? (June)
S: Esta acción toma lugar dondequiera y/o cada vez que la negociantes y consumidores interactúan. Esta acción toma la forma de compra y venta de mercancías y servicios, etc.

By now the student should have the concept that many different groups of people must interact in different capacities (consumer, producer, etc.) for our economic system to function smoothly.

6. Have the students search the want ads of newspapers for information about goods, services, capital, labor, and land being sold, bought, exchanged, or given away. Let them discuss what they find to reinforce the concept of interdependence.

7. Ask the student to study the circular flow model of our economic system found in *The Social Sciences: Concepts and Values*, page 199. Have him write a one-page summary describing the action taking place in each part of the economy.

Activities (cont.)

8. Ask the student to do all or some of the exercises on pages 200-201 of *The Social Sciences: Concepts and Values*.

Evaluation Each student should list 20 items showing the interdependence of our economic system when a death occurs in a family. The list may be in English or Spanish, written or oral. Here are some vocabulary words which he might need:

friends	amigos
Mass	misa o servicio religioso
fire	lumbre
candles	velas
lumber	madera

Optional Activities

1. To reinforce the concepts of this lesson, have the students read pages 190-200 in *The Social Sciences: Concepts and Values*.

2. The students may visit the neighborhood service station, and ask the attendant to tell them about the energy crisis. They might also ask their parents or other people.

3. The students may visit a meat market to talk about the meat shortage. They might also ask their parents about it.

4. Show the students one or both of these films: *What Is Business?* or *Productivity--Key to Plenty*.

DEFINITIONS

producer - one who makes and/or provides goods and services for people.
productor - una persona que hace y/o provee ae mercancías y servicios a la gente.

consumer - one who buys goods and services.
consumidor(a) - una persona que compra mercancías y servicios

economic system - the system in a society in which consumers and producers interact to produce goods and services. A productive economic system depends on the many parts of the system working together smoothly.
sistema económico - el sistema de una sociedad en el cual los consumidores y productores entreactúan para producir mercancías y servicios. Un sistema económico productivo depende de las muchas partes del sistema trabajando en conjunto.

unlimited - without an end.
sin límite, ilimitado - algo que no tiene fin

product - something produced by an action or operation or by labor, including human resources, natural resources, etc.
productos - algo producido por alguna acción u operación, o por medio de trabajo manual, incluyendo recursos humanos y naturales, etc.

goods - products which can be seen or touched.
mercancías - productos que se pueden ver y tocar

services - products that cannot be seen or touched. Example: having some article repaired.
servicios - un producto que no se ve ni se toca. Por ejemplo, cuando se le compone a una persona algún artículo, etc.

resources - property that can be converted into money.
recursos - propiedad que se puede convertir en dinero.

Definitions (cont.)

labor force - the people who use their skills and abilities to help produce an economy's goods and services.
fuerza obrera - la gente que usa sus habilidades y talentos para poder producir las mercancías y los servicios de una economía.

human resources - the supply of workers whose skills and services can be used in order to produce something.
recursos humanos - la oferta de trabajadores de quienes se usan usan sus habilidades y servicios para producir algo.

natural resources - all things found in nature which man can use to produce goods.
recursos naturales - todas las cosas que se encuentran en la naturaleza y las cuales el hombre puede usar para producir mercancías.

land - a term used by economists to refer to all natural resources (all the resources found in nature). Land is one of the three basic economic resources (human, natural, capital).
tierra - término usado por los economistas refiriéndose a todos los recursos naturales. La tierra es nada más uno de tres recursos económicos básicos (humano, natural, capital).

capital - any product which is used to make a new product is called capital.
capital - cualquier producto que se usa para hacer un producto nuevo, se llama capital.

scarce - limited, not enough.
escaso - limitado, no hay suficiente.

market - whenever or wherever businessmen and consumers interact. This interaction takes the form of buying and selling goods and services.
mercado - cada vez o dondequiera que la gente de negocios y los consumidores interactúan. Esta acción toma la forma de venta y compra de mercancías y servicios.

circular flow market - the interaction between consumers and producers moving in a smooth way and in a circular manner.
circulación - la interacción entre los consumidores y los productores moviéndose suavemente en forma de un círculo.

THE LAW OF SUPPLY AND DEMAND

Concept The student will expand his understanding of the concept of supply and demand and how decisions are made in different economic systems.

Objective At the end of the lesson, the student will be able to explain similarities and differences in economic systems. The activity may be done in English or Spanish, written or orally.

Vocabulary

supply	oferta
demand	demanda
law of supply and demand	ley de la oferta y la demanda
profit margin	margen de ganancia
price increase	aumento en precio
sales	ventas, ganga, barata
legally	legalmente
command economy	economía por mandato
business	negocio
competition	competencia
goods	mercancías
market economy	economía de mercadeo
advertising	propaganda o anuncios
consumer	consumidor
producer	productor

Materials

List	Directions
Cases A and B (pp. 95-96)	Duplicate copies for the students to use in Activity 2.
Book: *The Social Sciences: Concepts and Values*	Use in Activity 3 and Optional Activity 1.

Materials (cont.)

List	Directions
Paper, colored pencils, magazines, cardboard, cardboard boxes, cassette tapes, cassette recorder, Spanish newspapers (*La Luz, El Sol*), scissors	The students will develop their own advertisements in Activity 4. The newspapers are also used in Optional Activity 3.
Advertising techniques list (pp. 97-98)	Duplicate copies for Activity 4.
Worksheets: Activity 8 (pp.99-101) Crossword puzzles, Activity 9 (pp. 103-108)	Duplicate copies for the students.
Newspaper advertisements	Use in Activity 10.
Filmstrip: *The Law of Supply and Demand*	Use the film and filmstrip as optional activities.
Film: *What Is Business*	

Activities

1. Discuss the law of supply and demand and its effects.

   T: Have you ever heard of the law of supply and demand, (Arturo)? What does it mean?
   S: Yes. It means that when there is a lot (supply) of one product, but very few people want it (demand), the price is low. When there is a short supply and a great need (demand) for it, the price is high.

   M: ¿Has oído alguna vez de la ley de oferta y la demanda? (Arturo) ¿Qué quiere decir esto?
   E: Sí. Bueno, lo que yo entiendo es que cuando hay mucha oferta de un producto, pero que no mucha gente lo desea entonces el precio es bajo. Cuando hay escacez de un producto y la gente lo demanda entonces el precio es alto.

Activities (cont.)

T: How does this law affect, for example, Gregoria Cortez, who owns a restaurant, and his customers? What effect does the energy crisis, the beef shortage, the bean shortage, the rice shortage, and various other shortages have on them, (Raul)? Would you expect Mr. Cortez's food prices to be the same as they were before these shortages? Why?

S: I would expect the prices to be higher because, as the law of supply and demand says, if there is not enough of a product and people need it, prices then rise. The prices for the merchandise that Mr. Cortez buys will go up because of the shortages and the people's demands. In order to maintain a business operating within a profit margin, he will have to pass some of these price increases to the customers.

M: ¿Cómo le afectaría la crisis de energía, escasez de res, frijol, arroz, etc. a Gregorio Cortez quien es dueño de un restaurante y a sus clientes? (Raúl) ¿Cómo le afectaría la ley de la oferta y la demanda? ¿Esperarías que los precios de sus comidas fueran igual a los de antes de la escasez? ¿Por qué?

E: Esperaría que los precios de sus comidas fueran más altos, porque como dice la ley de la oferta y la demanda; si no hay lo suficiente de un producto y la gente lo necesita, los precios suben. Por lo tanto los precios de la mercancía que compra el Sr. Cortez subirán a causa de la escasez y la demanda del cliente. De manera que si desea que su negocio continúe operando, el Sr. Cortez tendrá que aumentarle los precios a sus clientes para mantener un margen de ganancia.

T: If you were Gregorio Cortez, how soon would you pass these price increases on to your customers, (Carlos)? How would you pass them to your customers? How much would you increase your prices? (Have all the students answer this question, written or orally, in English or Spanish.)

S: It all depends on the type of business. I would pass on increased prices to the customers before I would begin to lose profits. I would be careful in the way I served the food so there would not be much waste. The price per plate would be increased just enough to keep profits satisfactory. I would substitute less expensive items, if possible. We might open an hour

Activities (cont.)

later and close an hour earlier, if business were slow at these times. I would increase prices just enough to keep business running normally and profits satisfactory.

M: Si tú fueras Gregorio Cortez, ¿Qué tan pronto les pasarías el aumento de precios a tus clientes? ¿Cómo le harías para aumentar estos precios? (Carlos)
(Si cree que es necesario, haga que los estudiantes saquen papel y lápiz para contestar estas preguntas o si así lo desean pueden contestarlas oralmente ya sea en inglés o en español.)

E: Les pasaría el aumento de precios a mis clientes antes que el negocio sufriera pérdidas. Tendría más cuidado para evitar desperdicios de comida. Aumentaría los precios por platillo para obtener suficientes ganancias, tal vez comprando la mercancía tan barata como sea posible, quizás abriendo o cerrando una hora más tarde o más temprano; si las ventas son bajas durante esas horas. De esta manera el negocio seguiría operando normalmente.

T: Why is it necessary to use methods other than price increases on the menu?

S: Because you need to keep the prices of the dishes as low as possible so that people will continue to buy from you instead of going somewhere else.

M: ¿Por qué sería necesario aumentar los precios por medio de diferentes métodos, en lugar de subirle el precio al menú?

E: Porque se necesita mantener los precios por platillo lo más bajo que sea posible, para que la gente pueda seguir comprándole, en lugar de ir a otro sitio.

T: What is business competition, (María)?

S: Two or more businesses try to outdo each other in different ways: better services, lower prices, better quality of goods, etc.

M: Hablando de negocios, ¿Qué es competencia? (María)

E: La competencia entre negocios es cuando dos a más negocios tratan de sobresalir de una o de otra manera, tal vez ofreciendo mejores servicios, precios más bajos, mejor calidad de mercancías, etc.

Activities (cont.)

T: There are various reasons why a store or business goes out of business. Can you give me at least one reason, (Jean)?

S: Yes, businesses or stores go out of business because not enough people buy from them, not enough profits are earned, management is poor, etc.

M: Hay varias razones porque las que una tienda o negocio cierra sus puertas al público, ¿Puedes darme una razón? (Jean)

E: Sí, los negocios o tiendas a veces cierran su puertas al público porque no hay suficiente gente que compre, o las ganacias no son suficientes, o la administración de la gerencia es ineficiente, etc.

2. Ask the students to solve cases A and B. They may do the exercise in English or Spanish, written or orally.

3. Discuss a market economy.

T: What is a market economy? (The student may define the term using the definition on page 396 of *The Social Sciences: Concepts and Values.)*

S: A market economy is an economic system in which decisions are based on interaction between consumers and producers. In a market economy price is affected by the law of supply and demand.

M: ¿Qué es la economía de mercadeo? (El estudiante debe buscar la definición del término en la pág. 396 de *The Social Sciences: Concepts and Values.)*

E: La economía de mercadeo es un modelo del sistema económico que se basa en la interacción de las consumidores y de los productores. En una economía de mercadeo, los precios son afectados por la ley de la oferta y la demanda.

T: Do businessmen and consumers communicate with each other through supply and demand, (Sylvia)? Explain.

Activities (cont.)

S: Yes. Businessmen and consumers do communicate with each other through supply and demand. For example, businessmen put a product in their stores and watch how it sells. If it sells and more people begin looking for it, then the demand is great. The businessmen should have more of this product to sell. On the other hand, if it is difficult to sell the product, then there is not much demand for it. Also if there is no demand for the product and the supply is high, the price would have to be reduced.

M: ¿Es posible que las personas de negocios y los consumidores se comuniquen por medio de la ley de la oferta y la demanda? (Sylvia) Explica.

E: Sí, los comerciantes y los consumidores se comunican por medio de la oferta y la demanda. Por ejemplo los comerciantes ponen un producto en sus tiendas y ven si se vende. Si se vende y la gente sigue buscándolo, esto indica que hay gran demanda. Los comerciantes deben tener más de este producto para vender. Pero de otra manera si hay dificultad en vender este producto, eso indicaría que no hay mucha demanda. También si no hay demanda y la oferta está alta, el precio del producto tendrá que reducirse.

T: Are you a consumer? What influence do you have on what is produced in our economic system?

S: Yes. I buy a lot of chewing gum so my decision to buy a particular kind of gum helps to persuade the producer to make more. I buy a lot of notebook paper every week, and the store where I buy keeps a large supply on hand for all the students.

M: ¿Eres un consumidor? ¿Qué influencia tienes en cuanto a lo que se produce en nuestro sistema económico?

E: Sí. Compro mucho chicle para masticar, así es que mi decisión de comprar esa clase de chicle ayuda a persuadir al productor para que haga más chicle. Compro cada semana mucho papel para escribir y la tienda donde lo compro mantiene una gran surtido para los estudiantes.

Activities (cont.)

4. Discuss advertising with the class.

T: What is advertising, (Juanita)? What type of advertising would you use if you were Gregorio Cortez, the restaurant owner?
S: Advertising is a public announcement, either printed or broadcasted. Announcements are made to give the people in general certain messages. I would use radio, television, newspapers, etc., to advertise if I were Gregorio Cortez.

M: ¿Qué es propaganda? (Juanita) ¿Qué métodos de propaganda usarías si tú fueras Gregorio Cortez, el dueño del restaurante?
E: Propaganda es un anuncio público impreso o hecho por la radio o la televisión. Los anuncios son para darle a saber al público en general un cierto mensaje. Si fuera Gregorio Cortez usaría la radio, televisión, periódicos, etc., para anunciar mi negocio.

T: Why do stores or businesses have sales, (Lupe)?
S: Through sales stores and businesses try to encourage people to buy more.

M: ¿Por qué las tiendas y negocios ponen venta, barata o ganga? (Lupe)
E: Porque medio de estas ventas, baratas o gangas negocios anuncian o animan a la gente a comprar más.

T: Pretend you are a businessman who sells Bronco bicycles. What would you do to increase the sale of your product, (Victor)?
S: I would try to advertise more to create demand. I would try to make my product something people would like.

M: ¿Qué harías para aumentar la venta de tu producto, suponiendo que vendes bicicletas marca "Bronco"? (Victor)
E: Trataría de anunciar más el producto para crear demanda. Haría que mi producto le gustase a la gente, etc.

Activities (cont.)

Have the students use the materials specified on page 84 to develop advertisements about make-believe products. The students may make tape recordings and use a cardboard box to make a television set. The advertisements may be in English or Spanish. Encourage each student to do one advertisement for each kind of media: radio, television, newspaper, hand bill, etc.

Study some of the advertising techniques businessmen use. To help the student become a critical reader and listener, have him bring to class newspaper or magazine advertisements demonstrating the use of these techniques. He may also write down radio and television advertisements as examples. Use the list on pages 97-98 as a guide.

5. Discuss a command economy.

T: What is a command economy, (Pedro)?
S: A command economy is one in which a person or a small group of people decide what is best for the economy. Most of the time, the people who control the government also control the economy. Consumers and businessmen cannot decide to purchase or produce products without government approval. The kind of businesses that are started, the way they are managed, and even the wages that workers are paid--all these factors are decided by the government.

M: ¿Qué es economía por mandato? (Pedro)
E: Un sistema de economía por mandato, es uno en el cual una persona o un grupo de personas deciden lo que es mejor para la economía. Casi todo el tiempo, las personas que controlan el gobierno, también controlan la economía. Los consumidores y las gentes de negocios, no pueden decidir se a comprar o a producir ningún producto sin el consentimiento del gobierno. El tipo de negocios que empieza, la manera en que se maneja y hasta los salarios que se pagan a los trabajadores;--todo esto son decisiones del gobierno.

Activities (cont.)

T: Does the law of supply and demand affect a command economy, (Rodolfo)? Why? Give an example.
S: No. Because the government sets the prices. By setting the prices, the government can control what is bought and sold in the economy. For example, the government feels it is more important to use oil instead of coal in order to lessen air pollution by 30 percent. The government, then, will set a high price for coal so that hardly anyone will purchase it.

M: ¿Afecta la ley de la oferta y la demanda los precios de una economía por mandato? (Rodolfo) Dame un ejemplo.
E: No, porque es el gobierno el que pone los precios. Al dictar los precios, el gobierno puede controlar lo que se compra y se vende en esta economía. Por ejemplo; el gobierno siente que es más importante usar el aceite en lugar del carbón para reducir la contaminación del aire un 30%. El gobierno, entonces, le pondrá un precio alto al carbón, de manera de que casi nadie lo comprará.

T: In a command economy, what does the government do when it wishes people to buy a particular product, (Martín)?
S: The government encourages the people to purchase a product by setting a low price for that product.

M: ¿En una economía por mandato, ¿Qué hace el gobierno cuando desea que la gente compre un cierto producto? (Martín)
E: El gobierno anima a la gente a comprar cierto producto, para establecer el precio lo más bajo posible.

T: In a command economy does the government or person in control regulate the choice and quality of products offered for sale at any place of business, (Carmen)? Explain.
S: Yes. For example, the government or person managing this type of system can stop production of cars getting less than twenty-five miles per gallon of gasoline for the next twenty years.

M: En una economía por mandato los productos que se ofrecen a la venta en cualquier negocio, ¿Controla el gobierno o la persona que manda, la selección y la calidad de los productos? (Carmen) Explica.

Activities (cont.)

E: Sí. Por ejemplo: el gobierno o la persona que dirije este sistema puede pedir que los automóviles que dan menos de veinticinco millas por galón de gasolina no se fabriquen en los siguientes veinte años.

6. Discuss the type of economic system that exists in the United States. First review the two types of systems studied in this lesson--the market economy and the command economy. Guide the students to realize that the United States primarily has a market economy. Also discuss if the United States has used the command economy model and, if so, to what extent. This activity may be conducted in English or Spanish. Here are some sample discussion questions.

T: Can you name some products that consumers cannot legally buy in the United States, (Rodolfo)?
S: Yes, consumers cannot buy certain drugs, machine guns, etc. Some consumers cannot buy products such as liquor, tobacco, etc.

M: ¿Puedes nombrar unos productos que los consumidores no puedan comprar legalmente? (Rodolfo)
E: Sí, por ejemplo los consumidores no pueden comprar ciertas drogas, ametralladoras, etc. Algunos consumidores no pueden comprar legalmente otros productos como por ejemplo licor, tabaco, etc.

T: The role of the government in the United States economy is an important one. Can you tell us how it has affected your family, (Carmen)?
S: Our government has allowed the gasoline producers to raise their prices several times. Also the government has controlled the sale of gasoline using different methods. Other controls have also been applied in our economic system. Some have worked and some have not.

M: El papel que desempeña el gobierno en la economía de los Estados Unidos, es de importancia, ¿Puedes decirme como le ha afectado esto a tu familia? (Carmen)
E: Nuestro gobierno ha permitido que los productores de gasolina aumenten los precios varias veces. También ha controlado la venta de la gasolina, utilizando varios métodos. Toda clase de control que se ha aplicado a nuestro sistema económico, unas veces ha dado resultado y otras no.

Activities (cont.)

7. Ask the students the following question:

   T: What would you do if your country were faced with a lumber crisis and needed lumber to build homes, both for low-income people and for military personnel?

   M: Si necesitaras madera para construir las casas para familias con sueldos bajos y casas para los militares, ¿Qué harías si tu país se confrontara a una crisis de madera?

   Have each student consider the question from two different viewpoints: (a) if he were in charge of a command economy in a particular country and (b) if he were in a position of authority in a country with a market economy. The student should write a half page on each viewpoint.

8. Have the students answer the questions on pages 99-101. They may respond in English or Spanish, in writing or orally.

9. Have the students work the crossword puzzles on economic terms. Puzzles are provided in both English and Spanish. You may first work the puzzles orally with the students.

10. Bring advertisements from a local newspaper, and have the students identify the advertising techniques used. The activity may be in English or Spanish, written or oral.

Evaluation The student will define a market economy and a command economy, indicating how they are alike and how they are different. He may respond in English or Spanish, in writing or orally.

Optional Activities

1. For reinforcement have the students read pages 215-222 from *The Social Sciences: Concepts and Values.*

2. To reinforce the concepts presented in this lesson, show the filmstrip *The Law of Supply and Demand* and the film *What Is Business?*

3. For Spanish monolingual students, Spanish dominant students, and bilingual students, use copies of *El Sol* or another Spanish newspaper to review advertising techniques.

ACTIVITY 2

To further understand the law of supply and demand, solve the following problems.

Case A

Assume that there is a great demand for shoes; it is the beginning of the school year. The manufacturer's supply will not meet the demand. Explain what will probably happen to the price of shoes.

* * *

Suponte que hay una gran demanda de zapatos al principio del año escolar. El fabricante no podrá surtir la demanda. Explícame lo que probablemente sucederá con el precio de los zapatos.

Case B

Let us look at another example of the law of supply and demand, in this case using a service. Francisco had a neighbor named Mr. Barrera. Francisco sometimes washed Mr. Barrera's car on the weekend. For this service Mr. Barrera paid Francisco $1.00. One day, another person in the neighborhood asked Francisco to wash his car, also. Francisco did such a fine job for both neighbors that soon many others were coming to him for car washes. But Francisco's mother only let him do this service on weekends. So he had to tell several people that he could not wash their cars. One of these people, hoping that Francisco would wash his car, offered him $1.50. From then on, Francisco began charging $1.50 for his service.

Can you explain why Francisco began charging $1.50 for his service? What do you think happened to Francisco's price when his friends discovered that washing cars was a good way to earn money? In which season do you think there was most demand for Francisco's services? Why? Do you think Francisco would have competition? Why?

* * *

Activity 2 (cont.)

Veamos otro ejemplo sobre la ley de la oferta y la demanda, en este caso utilizaremos un servicio. Francisco tenía un vecino de apellido Barrera. Francisco algunas veces lavaba el carro del Sr. Barrera, durante los fines de semana. Por este servicio el Sr. Barrera le pagaba a Francisco $1.00. Un día, otra persona en el vecindario le pidió a Francisco que le lavara su carro. Francisco hizo un trabajo tan bien hecho para los dos vecinos, enseguida otros vecinos fueron a verlo para que les lavara sus carros. La mamá de Francisco solo le permitía hacer este trabajo los fines de semana. Por lo tanto, Francisco tuvo que decirle a mucha gente que no podría lavarles sus carros. Uno de ellos le ofreció $1.50 con la esperanza que Francisco le lavara el carro. Desde entonces, Francisco les cobra $1.50 por su trabajo.

Puedes explicarme, ¿por qué Francisco empezó a cobrar $1.50 por sus servicios? ¿Qué crees tú que pasó con el aumento de precio de Francisco, cuando sus amigos descubrieron que la lavada de carros era una manera de ganar dinero? ¿Cuál es la temporada en que haya más demanda para solicitar los servicios de Francisco? ¿Por qué? ¿Crees tú que Francisco tendrá mucha competencia? ¿Por qué?

ACTIVITY 4

Advertising Techniques

Glittering Generalities: Overworked words and phrases such as all American, top choice, top quality, high performance, new, super, remarkable. Used by the advertiser to make you want to buy a product.

Generalidades sobresalientes: Palabras o frases demasiado usadas - como todo americano, alta selección, alta calidad, alto funcionamiento, nuevo, super, extraordinario - Son palabras que usa el anunciador para hacerte comprar el producto.

Band Wagon: Used to give the impression that everyone wants a specific item. Implies that if you don't want to buy the item, you will be left out. Example: "Be the first one on your block to have a . . ." Children frequently try this technique on their parents: "All my friends have one; why can't I?"

"Band Wagon": Se usa para dar la impresión que toda gente desea cierto producto. Implica que si no desea comprar el producto, entonces se deja fuera. Por ejemplo: "Sea el primero(a) en su cuadra para . . .". Los jóvenes muchas veces prueban esta treta con sus padres. "Todos mis amigos lo tienen y ¿Por qué yo no?".

Transfer: The advertiser associates a famous person or an important symbol with the product, hoping that if you admire the famous individual or respect the symbol, you will transfer that feeling to the product. Example: A glamorous woman is shown in a toothpaste advertisement.

Transferir: El propagandista o anunciador asocia una persona famosa o un símbolo importante con un producto, esperan que si uno admira a esa persona famosa o respeta ese símbolo; pueda uno transferir ese sentimiento al producto. Por ejemplo: Una mujer glamorosa muestra el anuncio de una pasta dental.

Testimonials: A famous individual tells how much he likes a certain product. Example: A race car driver endorses a specific brand of oil or gasoline.

Activity 4 (cont.)

Testimoniales: Un individuo famoso dice cuánto le gusta un cierto producto. Por ejemplo: Un corredor de carros de carreras endorsa una cierta marca de aceite o gasolina.

Slogans: Stereotyped phrases having special connotations which are used in trademarks and theme songs. Example: "_____ detergent leaves clothes white as snow."

Lemas: Frases estereotipadas o clichés que tienen ciertas connotaciones se usan en marcas registradas, o marcas de fábricas y temas musicales. Por ejemplo: "_____ detergente que deja la ropa blanca como la nieve".

Card Stacking: Facts are taken out of context to create a specific impression. Example: "_____ dog food contains less cereal."

"Card Stacking": Ciertos hechos se escogen por separado (fuera del texto) para crear ciertas impresiones. Por ejemplo: "_____ la comida para perro que contiene menos cereal".

Plain Folks: Simple, ordinary people are shown using the product. The text usually contains words such as you, we, our, or your.

"Plain Folks": Se muestra gente sencilla usando el producto. El texto generalmente contiene palabras como: usted, nostros, nuestro(a), o su.

ACTIVITY 8

1. What has happened to the price of scarce coins and why?

1. ¿Qué ha pasado con los precios de las monedas que están escasas? ¿Por qué?

2. To sell an oversupply of air conditioners in the winter, what must the store owner or manager do?

2. Para poder vender un surtido en exceso de aparatos de aire acondicionado, en el invierno, ¿Qué deberá hacer el dueño o el gerente de la tienda?

3. What is the law of supply and demand?

3. ¿Qué es la ley de la oferta y la demanda?

4. Why do you feel our economic system in the United States has suffered shortages?

4. ¿Por qué piensas que nuestro sistema de economía ha sufrido escasez?

5. Why do businesses increase the prices of their products as they are affected by shortages? Who has to pay these price increases?

5. ¿Por qué es que los negocios aumentan los precios de sus productos tan pronto como les afecta una escasez. ¿Quién tiene que pagar por el aumento de precios?

6. When costs go up, why is it necessary for businessmen to use methods other than price increases?

Activity 8 (cont.)

6. Cuando los precios suben, ¿Sería necesario que el negociante utilizara otros métodos, aparte de aumentarle los precios a sus clientes?

7. What is business competition?

7. ¿Qué significa competencia entre negocios?

8. What makes you a consumer? What influence do you have on what is produced?

8. ¿Qué es lo que te convierte en consumidor? ¿Qué influencia tienes sobre lo que se produce?

9. Name and describe three different advertising techniques.

9. Nombra y describe los tres tipos de anuncio o propaganda.

10. Give at least two reasons why a business might fail.

10. ¿Puedes por lo menos darme dos razones por las cuales un negocio cierra sus puertas al público?

11. What is a store sale? What did you buy at the last one you went to?

11. ¿Qué es una venta o barata? ¿Qué compraste en la última venta que fuiste?

12. Name at least one product a consumer cannot purchase in the United States? Why?

12. Nombra algunos de los productos que un consumidor no pueda comprar en los Estados Unidos. ¿Por qué?

Activity 8 (cont.)

13. How is our government involved in our economic system?

13. ¿Cómo está envuelto nuestro gobierno con el sistema económico?

14. Why do businesses use advertisements?

14. ¿Por qué los negocios usan anuncios propaganda?

15. In a command economy who decides what wages for workers will be?

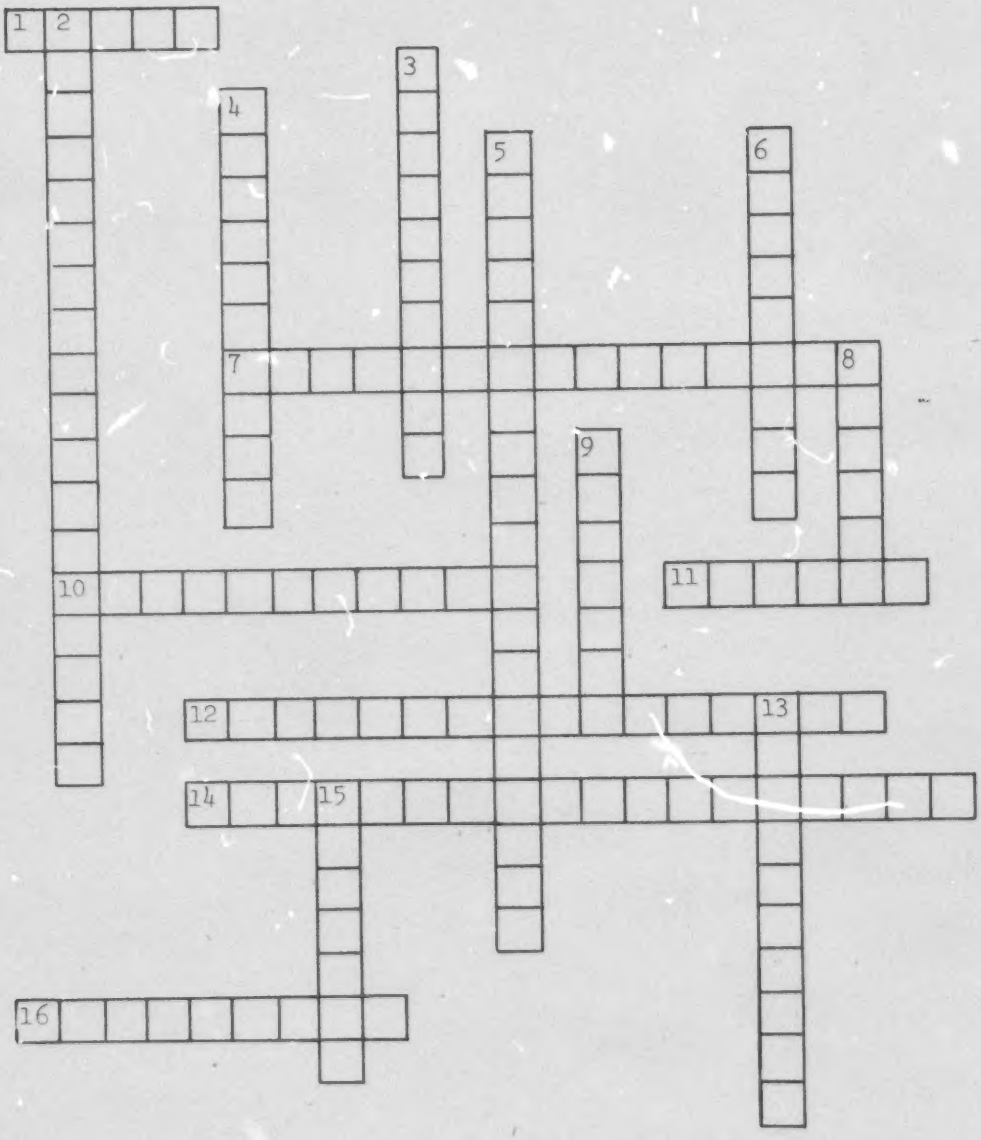
15. En una economía por mandato, ¿quién decide lo que serán los sueldos de los trabajadores?

16. Which of the two economic systems does the United States primarily follow?

16. ¿Cuál de los dos sistemas económicos, es el que más se sigue en los Estados Unidos de América?

ACTIVIDAD 9

Crucigrama
(Español)



ACTIVIDAD 9

Crucigrama
(Español)

Parea la lista de palabras con las definiciones abajo escritas. Después escribe las palabras en el crucigrama dentro de los espacios correspondientes.

ley de oferta y demanda	aumento de precio
margen de ganancia	propaganda
ventas	productor
legalmente	consumidor
competencia	negocio
economía de mercadeo	economía por mandato
demanda	oferta
venta	mercancía

Verticales

2. Un sistema económico en el cual las decisiones económicas se basan en la interacción entre productor y consumidor.

3. Algo que se basa en una ley(es) o una regla(s) etc.

4. Anuncios que sirven para interesar a la gente en algún producto.

5. Cuando hay abundancia de un producto, pero no hay quien lo quiera o viceversa.

6. Una persona que manufactura algún artículo o producto.

8. Cuando se producen grandes cantidades de algún artículo.

9. Sucede cuando la gente pide cierto(s) producto(s).

13. Una persona que compra producto(s), o servicios.

15. Tienda donde se venden productos o servicios.

Actividad 9 (cont.)

Horizontales

1. La gente va a las tiendas porque hay una barata, venden mercancía con descuento.

7. Cuando sube el costo de la comida, etc.

10. Cuando dos negocios o más, tratan de sobresalir uno del otro.

11. El volumen o total de lo que se vende en un negocio, por hora, diariamente, etc.

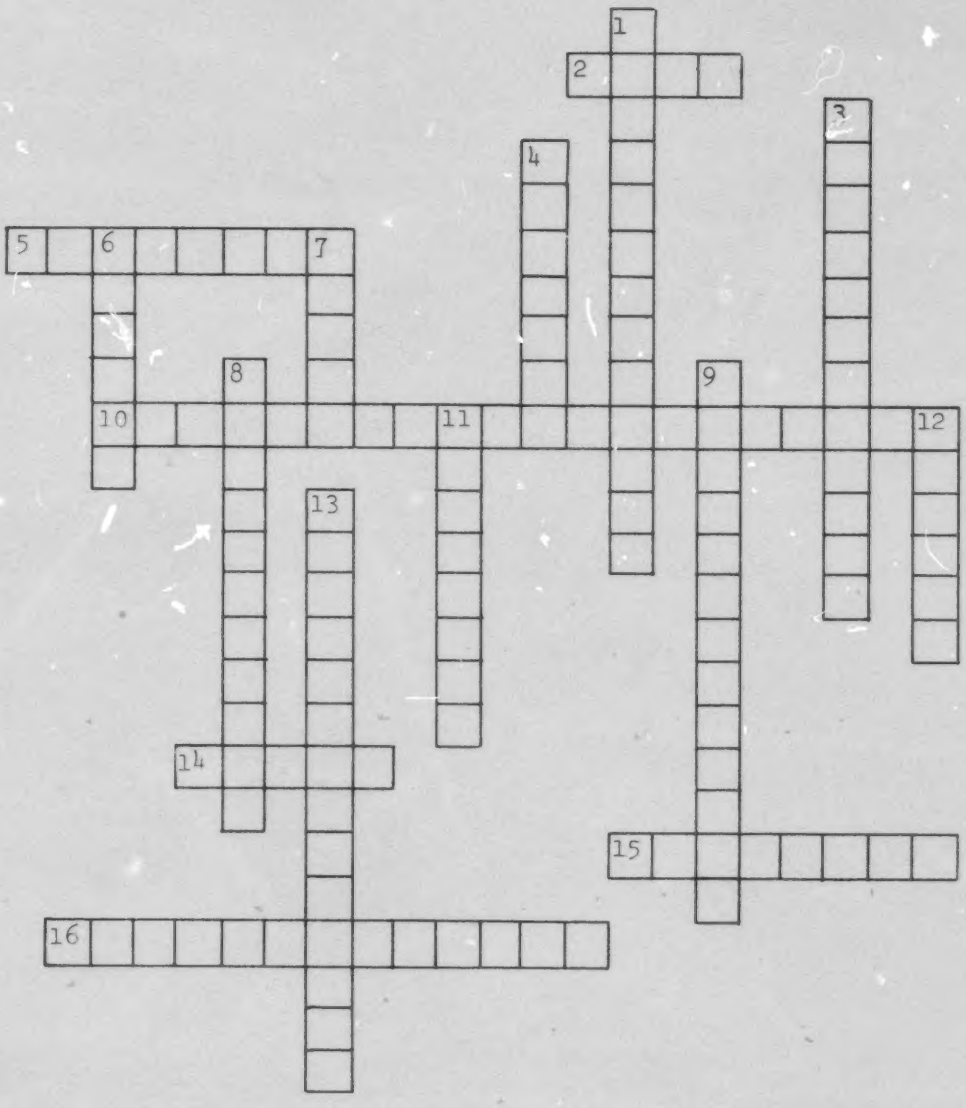
12. Cuando un negocio opera dentro de ciertos límites de ganancia.

14. Un sistema económico en el cual las decisiones económicas se hacen por una persona o un grupo chico de personas, usualmente por los líderes de gobierno.

16. Artículos, productos o mercancía que se encuentran en una tienda.

ACTIVITY 9

Crossword Puzzle
(English)



ACTIVITY 9

Crossword Puzzle
(English)

Match the words listed with the definitions below. Then write the words in the appropriate spaces on the puzzle.

market economy	profit margin
legally	supply
sales	competition
advertisement	producer
demand	command economy
sale	business
law of supply and demand	goods
consumer	price increase

Down

1. An economic system based on interaction between the producer and the consumer

3. Percentage of profits realized by a business

4. Of or related to laws, rules, and regulations

6. Quantity or amount of a product available for sale

7. The volume or total of what is sold in a business, per hour, day, etc.

8. When two businesses (or a group of businesses) try to outdo each other

9. An announcement to stimulate people's interest in a product

11. A person who manufactures goods or products

12. The degree to which people ask for and purchase a certain product

13. An economic system in which one person or a small group makes the economic decisions

Activity 9 (cont.)

Across

2. A store or business offering goods or products at special reduced prices

5. A place or person selling goods or services

10. A situation in which (1) a product or service is abundant and the consumer shows little interest in it, or (2) a product or service is scarce and consumer interest is high

14. All articles, items, merchandise, stocks, etc., found for sale at a store

15. A person who buys goods or services

16. When the cost of a good or service is raised

YOUR GOVERNMENT AND MINE

Concept The student will become more familiar with how the United States government has operated within our changing political system.

Objective At the end of this lesson, the student will complete a worksheet of 10 terms and their definitions. You should determine the minimum number of correct answers which are required. The activity may be done in English or Spanish.

Vocabulary

political system	sistema político
Great Britain	Gran Bretaña
agricultural	agrícola
founding father	Padres Fundadores
national government	gobierno nacional
Constitution	Constitución
Supreme Court	La Suprema Corte
federal, federation	federal o federación
license	licencia
Julian Bond	Julian Bond
Bill of Rights	Carta de Derechos
political party	partido político
shared powers	compartir poderes
writers of the Constitution	Escritores de la Constitución
Congress	Congreso
executive	ejecutivo
legislative	legislativo
judicial	judicial
checks and balances	sistema de revisiones y balances
candidate	candidato
interest group	grupo interesado, o de cabilderos
NAACP	NAACP
AMA	AMA
bribery	soborno, compra ilegal
lobbyist	cabildero

Materials

List	Directions
Copies of the U.S. Constitution (Spanish translation appears on pp. 148-164)	The students will refer to the Constitution in Activities 2, 5, 7, 9, and 10.
Magazines, newspapers, etc.; scissors	The students will use these materials in Activity 4.
Book: *The Free and the Brave*	
Book: *Social Sciences: Concepts and Values*	In Activity 9 the students will study the Julian Bond case on page 285. The book is also used in Optional Activity 1.
Political campaign posters, buttons, stickers, etc.	The class is to collect these materials in Activity 14.
Worksheets: Activity 18 (pp. 141-144) Evaluation (pp. 145-147)	Duplicate copies for the students.
Film	You may choose one or several films listed on page 139.

Activities

1. Begin with a general discussion of the United States government.

   T: How long has the political system in the United States been in existence, (José)?
   S: It has been here for a long time, from late in the eighteenth century. From the time that the thirteen colonies broke away from Great Britain.

   M: ¿Cuánto tiempo hace que existe nuestro sistema político? (José)
   E: Hace mucho tiempo que existe. Desde la última parte de siglo XVIII. Desde que se separaron las trece colonias de la Gran Bretaña.

Activities (cont.)

T: Has our political system changed during all this time, (Helen)?
S: It has changed to meet the needs of our changing society.

M: ¿Ha cambiado nuestro sistema político durante todo este tiempo? (Helen)
E: Ha cambiado de manera que cumple con las necesidades de nuestra sociedad.

T: What has caused our political system to change, (Elena)?
S: We do not live in the same times as we did before. Our style of living has changed. The United States of America used to be an agricultural society, and it no longer is one. It is primarily a society of industry and modern technology.

M: ¿Cuáles han sido las causas de cambio en nuestro sistema político? (Elena)
E: No vivimos en los mismos tiempos de antes, nuestro estilo ha cambiado, los Estados Unidos de América era una sociedad agrícola y ya no lo es. Ahora es una sociedad industrial y de tecnología moderna.

T: Can you name our founding fathers, (James)? Who are they?
S: Yes. They are Benjamin Franklin, Alexander Hamilton, James Madison, George Washington, etc.

M: ¿Puedes nombrar a los padres fundadores? (James) ¿Quiénes fueron?
E: Fueron Benjamin Franklin, Alexander Hamilton, James Madison, George Washington, etc.

T; The founding fathers of our nation did not want the national government to grow very powerful. Why, (Roberto)?
S: Our founding fathers believed that too much power in the national government would result in complete control over the people's lives.

M: ¿Por qué los padres fundadores no quisieron que nuestro gobierno nacional tuviera gran poder? (Roberto)
E: Porque sabían muy bien que un gobierno con gran poder tiene control sobre la vida de la gente.

T: Who would the national government control if it became too powerful, (Carlos)?
S: All people: Blacks, Browns, Whites, etc.

Activities (cont.)

M: ¿Las vidas de quienes controlaría? (Carlos)
E: Controlaría la vida de toda la gente: negros, chicanos, blancos, etc.

T: To prevent the national government from becoming too strong, what did the writers of the Constitution do, (Angelina)?
S: They divided the powers among different parts of the government.

M: De manera que el gobierno nacional se ha restringido para llegar a ser muy poderoso, ¿que tuvieron que hacer los escritores (padres fundadores) de la Constitución para prevenir tal cosa? (Angelina)
E: Cuando los escritores escribieron la Constitución de los Estados Unidos, dividieron los poderes entre las diferentes partes del gobierno.

T: Into how many branches does the Constitution divide our national government, (Ronnie)? Name them.
S: The Constitution divides the national government into three branches. The three branches are the executive, legislative, and judicial.

M: ¿En cuántos ramos se divide la Constitución de nuestro gobierno nacional? (Ronnie) ¿Cuáles son?
E: La Constitución de nuestro gobierno nacional se divide en tres ramos, ejecutivo, legislativo y judicial.

T: What is Congress, (Tomás)?
S: The Congress is a representative body made up of two houses; one is the Senate and the other is the House of Representatives.

M: ¿Qué es el Congreso? (Tomás)
E: Es un conjunto de personas que representan al pueblo, compuesto de dos cámaras: Cámara del Senado y la Cámara de Representantes.

T: Why is our United States Constitution referred to as the "highest law in the land," (Linda)?
S: The United States Constitution is the "highest law in the land" because it is the basis for all laws that exist today--national, city, county, or state.

M: ¿Por qué es que a la Constitución de los Estados Unidos todo el tiempo se le ha referido como "la ley más alta sobre la tierra"? (Linda)

Activities (cont.)

E: La Constitución de los Estados Unidos ha sido la "ley más alta sobre la tierra", porque en ella se basan todas leyes que existen, ya sea nacional, estatal, del condado, o del estado.

T: Do the three branches of our government use the same basic powers given to them by the Constitution approximately two hundred years ago, (Jerry)? What are some of these basic powers?

S: Yes. The Congress has the power to levy and collect taxes. The executive has the power to make appointments. The judiciary has the power to decide on the constitutionality of a specific law.

M: ¿Usan los ramos del gobierno los mismos poderes básicos que les dió la Constitución hace aproximadamente docientos años? (Jerry) ¿Cuáles son estos poderes básicos?

E: Sí. El Congreso tiene el poder de exigir y de cobrar impuestos. El Ejecutivo tiene el poder de dar nombramientos. El Judicial tiene el poder de decidir la constitucionalidad de cierta ley.

2. Divide your class into four groups, and take the students to the library. Assign each group a topic: the executive branch, the judicial branch, the Senate, the House of Representatives. Ask each student to collect information on his group's topic and share it with the other members of the group. Have the students refer to the Constitution. Spanish monolingual or Spanish dominant students may use the brief translation provided on pages 148-164.

3. Discuss the role of Blacks and Browns in American government.

T: Have we ever had a President of the United States from (your state)? Who?

S: (Accept appropriate responses.)

M: ¿Hemos tenido algún Presidente de los Estados Unidos de América que sea de tu estado? ¿Quién?

S: (Acepte toda respuesta apropiada.)

Activities (cont.)

T: Has there ever been a Black President of the United States of America, (Sandra)? Has there ever been a Mexican American? Will there ever be one? Why?
S: No, there has never been a Black or Mexican American President. There could be some day. There are Blacks and Mexican Americans in politics, and they might run for President. In 1972 a Black woman by the name of Shirley Chisholm ran unsuccessfully for President. She is the first Black woman to serve in the U.S. Congress.

M: ¿Alguna vez ha habido un negro que haya sido Presidente de los Estados Unidos de América? (Sandra) ¿Ha habido algún méxico-americano? ¿Habrá algún día alguno? ¿Por qué?
E: No, quizás algún día podrá ser posible, porque ahora hay negros y méxico-americanos en la política que quizás lancen su candidatura para Presidente. En 1972 hubo una señora que se llama Shirley Chisholm que lanzó su candidatura para Presidente pero no tuvo éxito. Ella fue la primera mujer negra que llegó a servir en el Congreso de los Estados Unidos de América.

T: Has there ever been a Black on the Supreme Court of the United States, (Beverly)? Who?
S: Yes. He is Thurgood Marshall.

M: ¿Ha habido algun negro que haya sido juez de la Suprema Corte de los Estados Unidos de América? (Beverly) ¿Quién?
E: Si. El hombre es Thurgood Marshall.

T: What do all these people--Henry B. González, Barbara Jordan, and Eligio De La Garza--have in common, (Pedro)?
S: They are members of the House of Representatives from minority groups.

M: ¿Qué tienen estas personas en común, Henry B. Gonzáles, Barbara Jordan y Eligio De La Garza? (Pedro)
E: Todos son miembros de la Cámara de Representantes del Congreso de los Estados Unidos de América y todos son miembros de grupos étnicos minoritarios.

T: Do you have any Black or Mexican American Senators from (your state), (Venessa)? Who are the two Senators we have now?
S: (Accept appropriate responses.)

Activities (cont.)

M: ¿Hay senadores negros, o méxico-americanos en el Congreso Nacional de (tu estado)? (Venessa) ¿Quiénes son?
E: (Acepte toda respuesta apropiada.)

T: Are there any Mexican American Senators, (Yolanda)? Who?
S: Yes. Joseph M. Montoya from New Mexico.

M: ¿Hay senadores méxico-americanos en el Senado? (Yolanda) ¿Quién son?
E: Sí. Joseph P. Montoya del estado de Nuevo Méjico.

4. Have the class search for pictures of the following persons: Thurgood Marshall, Joseph Montoya, Eligio De La Garza, Henry B. González, Barbara Jordan, Shirley Chisholm, local and state political figures who represent minorities. They may use newspapers and magazines. Have the class divide into groups and write short biographies on these individuals. Then prepare a class bulletin board showing the three branches of government. Have the students pin their pictures on the bulletin board under the headings: Executive, Judicial, and Legislative.

T: What is the purpose of the three branches of our government, (María Elena)?
S: The Congress is the lawmaking branch, the executive branch enforces the laws, and the judicial branch is made up of judges who decide the meaning of laws and the Constitution itself.

M: ¿Cuál es el propósito que tiene cada uno de los tres ramos del gobierno? (María Elena)
E: El Congreso es el ramo que hace las leyes, el ramo ejecutivo es el que refuerza las leyes, y el ramo judicial es el que está compuesto de jueces quienes interpretan las leyes y la Constitución misma.

T: Who now heads the executive branch, (Kevin)?
S: Mr. Ford, the President of the United States of America.

M: ¿Quién encabeza el ramo ejecutivo? (Kevin)?
E: El Sr. Gerald R. Ford, presidente de los Estados Unidos.

Activities (cont.)

5. Have the students read Articles 1, 2, and 3 of the U.S. Constitution so they can see how powers are separated in our government.

T: How many of you have ever heard of the system of checks and balances? What is the system of checks and balances?
S: Each of the three branches of government checks the decisions or authority of the others and keeps them in balance.

M: ¿Cuántos de ustedes han oído hablar del sistema de revisiones y balances? (Claudia) ¿Qué es sistema de revisiones y balances?
E: Bueno, es un sistema por el cual cada uno de estos tres ramos del gobierno, revisa las decisiones y la autoridad de los otros tres ramos y los mantiene en balance.

T: Does our Constitution provide ways for each branch to check the decisions or authority of the others, (Antonio)? Name at least one check for each branch.
S: Yes. The President, for example, can veto or refuse to approve any bill passed by Congress. Congress can override the President's veto if two thirds of the members vote to do so. The Supreme Court can decide if the President or Congress is acting according to the terms provided by the Constitution.

M: ¿Provee la Constitución de los Estados Unidos maneras por las cuales cada ramo pueda revisar las decisiones y autoridad de las otras? (Antonio) ¿Puedes darme por lo menos una manera de cómo se puede revisar cada uno de estos ramos?
E: Sí. El Presidente, por ejemplo, puede vetar o rechazar cualquier proyecto de ley que haya pasado el Congreso. El Congreso puede anular el veto presidencial si las dos terceras partes de sus miembros votan por ello. La Suprema Corte, puede decidir si el Presidente o el Congreso está actuando según los términos proveídos por la Constitución.

Activities (cont.)

Next have the class match the checks and balances they have discussed with the corresponding sections of the United States Constitution. Also have them look for powers that were not discussed. Examples: Congress can impeach a President for lawbreaking; Congress can impeach Supreme Court justices. The students should refer to Article 1, Section 7, Clause 2; Article 2, Section 4; and Article 3, Section 1.

6. Have a qualified resource person give an oral presentation of about ten to twenty minutes on the system of checks and balances provided by the United States Constitution. You might ask your school principal, a teacher, a parent, a councilman, a judge, a lawyer, etc. The presentation may be given either in English or Spanish.

7. Discuss the powers of the federal government. Begin by writing the terms federation and federal on the board:

T: In your own words or with the use of a dictionary, define either one or both of these terms, (Romelia).
S: A federation is a union or group of states in which each member state surrenders some of its power to the central government.

M: ¿Puedes en tus propias palabras o con el uso de un diccionario, definir cualquiera de estos términos? (Romelia) ¿Qué son?
E: Federación es la agrupación de estados, en el cual cada estado disminuye su poder ante gobierno central.

T: Why is our national government often called the federal government, (Carol), according to the definition of federal or federation?
S: Our nation is a group of many states that give some of their powers to the national government.

M: ¿Por qué el gobierno nacional muchas veces se llama gobierno federal? (Carol)
E: Nuestra nación es un grupo de muchos estados que le dan poder al gobierno nacional.

Activities (cont.)

T: Do the states give all their powers to the federal government, or do they keep some powers, (Juanita)?

M: ¿Le dan los estados todos sus poderes al gobierno federal, o se quedan ellos con poderes también? (Juanita)

Next ask the students to refer to Amendment 10 of the United States Constitution. Have one of them read and explain the provisions of that amendment.

T: What powers did the states give the federal government?
S: The power to tax and collect taxes. The power to coin money. The power to raise armies. These are powers that the states gave the national government.

M: ¿Qué poderes fueron los que le dieron los estados al gobierno federal?
E: Son de acuñar moneda, de cobrar impuestos, y de organizar ejércitos.

T: Why do you think the states gave these powers to the federal government, (Rosa)?
S: If the states had not given these powers to the national government (federal government), they would do these things themselves. They would each have an army that could be dangerous to other states with smaller armies. The states could also coin their own money, and this power could lead to problems such as states' refusing to accept money from other states. If the states had not given the power of taxing and collecting taxes to the federal government, the government would not be able to support itself.

M: ¿Por qué piensas que los estados le dieron los poderes anteriormente mencionados al gobierno federal? (Rosa)
E: Si los estados no tuvieran los poderes que el gobierno federal les da, tendrían que hacer estas cosas solos. Cada estado tendría un ejército y esto sería peligroso para los estados que tuvieran ejercitos más pequeños. Cada estado tendría que acuñar su propia moneda y esto causaría problemas a los estados que no aceptaran moneda de otros. Si a los estados no se les hubiera dado el poder cobrar los impuestos del gobierno federal, este gobierno no podría mantenerse por si mismo.

Activities (cont.)

To reinforce their answers and to review other powers of the federal government provided by the Constitution of the United States, ask the students to turn to Article 1, Section 8, Clauses 1-18. You may also have them study Article 1, Section 10, Clauses 1-3 covering the actions forbidden to the states.

8. Write the term license on the board. Have the students define the word on paper and list examples of the use or purpose of a license. Then explain that to license is to grant formal or legal permission or freedom to deviate or to be excluded from some rule. Discuss the term as it relates to the powers of the states.

T: We have said that the states did not give all their powers to the national government. Does our state have the power to make laws concerning public education, transportation within the state, and marriage and divorce. If so, what are they?

S: Yes, for example, in public education Texas has a law that requires children between the ages of seven and seventeen to attend school.

In regard to state transportation, the driver of an automobile is required to have an operator's license.

In marriage and divorce the state requires an individual to be at least eighteen years of age in order to marry. Persons between the ages of sixteen and eighteen must have parental consent.

M: Hemos dicho que a los estados no se les da todo el poder del gobierno federal, ¿crees tú que nuestro estado tenga el poder de hacer leyes que se refieran a la educación pública, transportación, matrimonio y divorcio? Si es así, ¿cuáles son éstas leyes?

E: Por ejemplo, la educación pública en Tejas, tiene una ley que requiere que los niños entre las edades de siete a diecisiete asistan a la escuela.

En lo que se refiere a transportación, en Tejas se requiere que el automovilista tenga licencia de manejar.

Activities (cont.)

En cuanto al matrimonio y al divorcio, el estado de Tejas requiere que para casarse cualquier individuo, por lo menos tenga dieciocho años. Los jóvenes entre los dieciseis y los dieciocho años deben tener el consentimiento de sus padres.

In order for the students to respond with accuracy to the previous questions, you may want them to do some research. Have a student visit or call the principal, vice-principal, counselor, or another teacher to explain the state public education law on school attendance. A student could visit, call, or have a law enforcement officer talk to the class about the state law requiring operator's licenses for motorists. Also a student or parent could call the county clerk (marriage license office) and ask about laws related to marriage. The students could then report in English or Spanish, in writing or orally.

T: Are all individuals--Blacks, Whites, and Browns--responsible to the powers (laws) of their states, (Jerry)? Do you feel that when you are old enough to marry that you will have to comply with the state marriage law? How about (Pedro)? Why?

S: Yes. Yes, (Pedro) is from the same state I am from. The law is for everyone; the law treats us alike with no exception.

M: ¿Son los negros, blancos, y chicanos, los responsables ante los poderes (leyes) de su estado? (Jerry) Crees que cuando estés en edad para casarte, ¿tendrás que cumplir con la ley estatal de matrimonios? ¿También (Pedro), tiene que cumplir con esta ley? ¿Por qué?

E: Sí. Porque (Pedro) es miembro del mismo estado que tú y la ley es para todos; la ley nos trata igualmente a todos sin excepción.

9. Discuss the concept of shared powers and the Julian Bond case.

T: Does the national government have powers similar to the states? Can you name two of these powers?

S: Yes. The powers to tax and to set up courts.

Activities (cont.)

M: ¿Tiene el gobierno federal poderes similares a los de los estados? ¿Puedes nombrar los poderes? ¿Cuáles son?
E: Los de imponer impuestos y organizar cortes.

T: I thought the states had courts and collected taxes. Can you explain this, (Janet)?
S: Yes. The states do have courts, but there are also problems the federal government has to settle in the courts. Examples: the constitutionality of a particular law (bill) or problems between two states. The federal government has to collect taxes in order to support its activities. Examples: maintaining our army and the courts, paying the Senators, Representatives, and the President.

M: Yo creía que los estados tenían cortes y cobraban los impuestos. ¿Puedes explicarme esto? (Janet)
E: Los estados tienen cortes, pero también hay problemas que el gobierno federal tiene que solucionar en las cortes. Por ejemplo: la constitucionalidad de alguna ley (proyecto de ley) o los problemas que existan entre dos estados. El gobierno federal tiene que cobrar impuestos para mantener y continuar sus actividades, tales como: el mantenimiento de un ejército, las cortes, el pago de salarios de los Senadores, los Representantes y el Presidente.

T: What do you call powers that both the federal government and the states have?
S: Shared powers. They serve the interest of both the federal government and the state governments.

M: ¿Cómo se le llama al poder que tienen el gobierno federal y los estados? ¿Para qué sirven?
E: Se les llama poderes compartidos. Sirven para cumplir con los intereses de ambos, gobierno federal y estatal.

T: Do the national and state governments ever have conflicts over the decisions each has made, (Miguel)? Before you answer consider the following story.

M: ¿Sabes tú si existen conflictos entre los gobiernos nacional y estatal sobre las decisiones que cada uno ha hecho? (Miguel) Antes de contestar lee la siguiente historia.

Activities (cont.)

Distribute copies of *The Social Sciences: Concepts and Values*. Have the students investigate the Julian Bond case described on page 285.

S: Yes, there are conflicts between national and state governments. The Julian Bond case is an example.

E: Sí existen tales conflictos entre los gobiernos. El caso de Julian Bond es un ejemplo.

T: Read Article 3, Section 2, Clause 2 of the United States Constitution. Can you tell us if the Supreme Court had the right to make a decision on this case concerning Julian Bond and the Georgia legislature, (Angelina)?

S: Yes, because one of the parties in the case represented a state. The U.S. Supreme Court had appellate jurisdiction in this case.

M: Lee el Artículo 3, Sección 2, Cláusula 2 de la Constitución de los Estados Unidos de América. ¿Puedes decirnos si la Suprema Corte tuvo el derecho de tomar una decisión sobre el caso tocante a Julian Bond y a la legislatura del estado de Georgia? (Angelina)

E: Sí, porque uno de los partidos en el caso representó a un estado. La Suprema Corte de los Estados Unidos apeló la jurdisdicción de este caso.

T: In reading the case there is one particular fact that will help you decide why the Supreme Court made its ruling. Can you give me the line, (Ronald)? What is it?

S: Yes. The reason they (members of the Georgia legislature) gave was that Mr. Bond was against the Vietnam War.

M: En el caso que leíste hubo una línea en particular en que te ayudaría a decidir porque la Suprema Corte tomó tal decisión. ¿Puedes darme esa línea? (Rolando) ¿Cuáles?

E: Sí. La razón que dieron ellos (los miembros de la legistatura de Georgia) era que el Sr. Bond se oponía a la Guerra de Vietnam.

Activities (cont.)

Next ask the students to look at Amendment 1 of the United States Constitution.

T: What did the Supreme Court feel the Georgia legislature was doing to Julian Bond, (Anabelia)?
S: The Supreme Court said Julian Bond was being deprived of his freedom of speech provided to him by Amendment 1.

M: ¿Cuál fue la decisión de la Suprema Corte? ¿Qué pensó la Suprema Corte que le estaba haciendo la legislatura de Georgia a Julian Bond? (Anabelia)
E: La Suprema Corte dijo que a Julian Bond se le estaba quitando su libertad de palabra.

10. Discuss the Bill of Rights.

T: What do we mean when we say "Bill of Rights," (Enrique)?
S: The Bill of Rights is the first ten amendments to the U.S. Constitution. They guarantee civil liberties to the people of the United States.

M: ¿Qué significa cuando decimos "Carta de Derechos"? (Enrique)
E: La "Carta de Derechos" trata de las primeros diez enmiendas de la Constitución de los Estados Unidos. Las cuales garantizan las libertades civiles de la gente de los Estados Unidos.

T: What specifically does the Bill of Rights provide for the people of this nation, (Gilberto)?
S: The Bill of Rights provides civil liberties such as freedom of speech and press, right to assemble and petition, etc.

M: ¿De qué provee la "Carta de Derechos" a la gente de esta nación?, (Gilberto)
E: La "Carta de Derechos" provee a la gente de libertades civiles, tales como libertad de palabra, de prensa, derechos de asamblea y peticiones, etc.

At this time ask the students to read the first ten amendments quickly and to note other provisions made to the people in this section of the Constitution.

Activities (cont.)

11. Discuss amending the Constitution.

T: Does our United States Constitution provide a way to make amendments or changes in the Constitution, (Marie)? Why?
S: Yes. Our founding fathers knew that changes would be needed as new problems arose.

M: ¿Provee la Constitución de los Estados Unidos alguna manera para hacer cambios? (Marie) ¿Por qué?
E: Sí. Los padres fundadores sabían que los cambios iban a ser necesarios cuando se presentaran nuevos problemas.

Next ask the students to try to recall the last amendment to the U.S. Constitution (Amendment 26).

T: Why was the voting age changed, (Kevin)?
S: The nation felt that individuals who are eighteen, nineteen, and twenty are now more knowledgeable and mature than they used to be. They are capable of making decisions on their own.

M: ¿Por qué cambió la edad para votar? (Adela)
E: Porque la nación en general notó que los individuos de dieciocho, diecinueve y veinte años ahora son más maduros que anteriormente. Además pueden tomar decisiones propias.

T: Why didn't the founding fathers explain everything they wrote in the Constitution in detail, (Olga)?
S: They felt that, as times changed, the people could interpret the Constitution to fulfill their needs. The founding fathers themselves did not agree on everything because they came from thirteen different states and had different interests and opinions about government.

M: ¿Por qué es que los padres fundadores no explicaron todo en detalle cuando escribieron la Constitución? (Olga)
E: Porque sabían que cuando los tiempos cambiaran, la gente interpretaría la Constitución de manera que pudiera cumplir con sus necesidades. Los padres fundadores no estuvieron de acuerdo con todo, porque venían de trece estados diferentes. Además diferían en intereses y opiniones sobre el gobierno.

Activities (cont.)

12. Discuss the role of the Supreme Court in interpreting the Constitution.

T: Which branch of our federal government has the final authority in deciding what the Constitution means?
S: It is the judicial branch. The Supreme Court has the final authority to decide what the Constitution means.

M: ¿Cuáles ramos del gobierno federal, piensas que tiene la autoridad final para decidir lo que dice la Constitución?
E: Es Judicial, la Suprema Corte tiene la autoridad final para decidir lo que significa la Constitución.

T: When one panel of Supreme Court justices rules on the meaning of the Constitution, their decision may be different from earlier decisions of the Court. Why?
S: The justices may not feel as their predecessors did. Values change, and the Court reflects the changes.

M: Cuando un grupo de jueces de la Suprema Corte toma una decisión sobre el significado de la Constitución, la decisión puede ser diferente a las anteriores, ¿por qué?
E: Porque quizás los jueces ya no piensan como en tiempos pasados y la Corte refleja los cambios.

T: Before the Civil War, for example, the Supreme Court ruled that Negro slaves were property. Why are Blacks not considered property anymore, (Guillermo)?
S: The Supreme Court said no. Times and values have changed.

M: Antes de la Guerra Civil, por ejemplo, la Suprema Corte decidió que los esclavos negros eran propiedad. ¿Por qué los negros ahora no se consideran como esclavos? (Guillermo)
E: Porque la Suprema Corte dijo que no. Los tiempos y los valores han cambiado.

To follow up, have the students prepare reports on slavery and the reasons it existed in the United States. This activity may be done in English or Spanish, in writing or orally.

Activities (cont.)

13. Discuss political parties.

T: What is a political party, (Ruby)?
S: A political party is an organized group of people who control or seek to control a government.

M: ¿Qué es un partido político? (Ruby)
E: Es un grupo de gente organizado para controlar a un gobierno.

T: What are the two major political parties in this nation, (Victor)? Can you name two other political parties in our nation?
S: The two major political parties in this nation are the Democratic Party and the Republican Party. There are also the American Party and the Raza Unida Party.

M: ¿Cuáles son los dos partidos políticos mayores que tiene esta nación? (Victor) ¿Puedes nombrar dos más?
E: El partido Demócrata y el Republicano. Sí, también hay el partido Americano y el de la Raza Unida.

T: How do men and women get to run for office, let's say for President and Vice-President of the U.S., (Sandra)? (Emphasize that women also run for office.)
S: It is the political party's responsibility to choose individuals to run for office as its representatives.

M: ¿Cómo pueden hombres y mujeres lanzar su candidatura para un puesto de Presidente o Vicepresidente de los Esatdos Unidos? (Sandra) (Enfatice que también las mujeres pueden lanzar su candidatura para cualquier puesto político.)
E: Es la responsabilidad del partido político escoger a las personas que se vayan a lanzar su candidatura para un puesto bajo el partido, bien sea Republicano, Democráta, etc.

T: Can you name President Nixon's political party in the 1972 election, (Lisa)? Was President Nixon in the same party the thirteen times he ran for office? How about Gerald Ford? Which party is he from--the Republican or Democratic Party?
S: President Nixon ran as a Republican all thirteen times. Gerald Ford is a Republican.

Activities (cont.)

M: ¿Puedes nombrar el partido político del Presidente Nixon durante las elecciones de 1972? ¿El Presidente Nixon estuvo en el mismo partido político, las trece veces en las que lanzó su candidatura para diferentes puestos? ¿Y Gerald Ford? ¿Cuál es el partido al que pertenece, el Republicano o el Democrato?

E: Las trece veces que el Presidente Nixon lanzó su candidatura para los distintos puestos, fueron como Republicano. Gerald Ford es Republicano.

T: Can people who want to run for Senator or Representative run under one of these parties? Why? How about Supreme Court justices?

S: The Constitution says that Senators and Representatives are elected officials so people seeking these offices can represent political parties. Supreme Court justices are appointed by the President and do not represent parties.

M: ¿Puede una persona que quiera lanzar su candidatura para Senador o para la Cámara de Representantes, pertenecer a uno de estos partidos? (Hilario) ¿Por qué? ¿Pueden los jueces de la Suprema Corte pertenecer a tales partidos?

E: Sí, porque la Constitución dice que ellos son oficiales elegidos. Los jueces no pueden porque son nombrados por el Presidente de los Estados Unidos según la Constitución.

T: Why is it important that a person run for office as a member of a particular party?

S: The party provides money and workers for its candidates.

M: ¿Por qué es importante que una persona lance su candidatura para un puesto que sea de cierto partido político?

E: Sí, porque estos partidos políticos proveen dinero y trabajadores para sus candidatos.

T: What would happen if someone ran for office outside a political party, (José)?

S: Without a political party a person would find it difficult to run for office because it takes money and supporters to be elected.

Activities (cont.)

M: ¿Qué pasaría si una persona lanzara su candidatura fuera de un partido político? (José)
E: Fuera de un partido político lo encontraría difícil porque se lleva mucho dinero, partidarios y conexiones para poder ser elegido.

T: Why does a candidate running for office need money, (Rosa)?
S: A candidate needs to travel, buy advertisements, print leaflets about himself and his ideas, and send mail to voters. Also he needs workers to help him let the people know his opinions.

M: ¿Por qué es necesario que tenga dinero un candidato que lanza su candidatura para un puesto político? (Rosa)
E: Porque un candidato necesita viajar, comprar anuncios, imprimir folletos de sí mismo y de sus ideas, y para servicios postales. También necesita trabajadores que le ayuden a informar a la gente sobre sus opiniones.

Have the students bring political bumper stickers, letters, posters, pictures, etc. Also have them note campaign information on cars, light posts, billboards, buildings, etc.

T: Are political parties large? How large?
S: Yes. Political parties can be very large; some include millions of people.

M: Los partidos políticos son grandes? ¿Qué tan grandes?
E: Sí son grandes y algunos están compuestos de millones de gente.

T: Why are there conflicting interests within political parties, (Cecilia)?
S: Because all people think differently. What is good for one person may not be good for another. For example, the Democratic Party's candidate for President believes that farmers should get all the fuel they want plus a discount on every gallon they buy. The farmer will not suffer during an energy crisis, but other people will. If you were a Republican farmer, you might vote for the Democratic candidate. On the other hand, if you are a Democrat but not a farmer, you might not want to vote for your party's candidate.

Activities (cont.)

M: ¿Por qué hay intereses en conflicto dentro de un partido político? (Cecilia)
E: Porque toda la gente piensa diferente. Lo que puede ser bueno para una persona, no lo es para otra. Por ejemplo, el partido Demócrata tiene un candidato para Presidente, él cual cree que los campesinos deben comprar toda la gasolina que quieran con un porcentaje de descuento en cada galón. El campesino no sufrirá durante la crisis de energía, mientras que la otra gente sí. Si tú fueras campesino del partido Republicano, podrías votar por un candidato del partido Demócrata. Por otra parte, si perteneces al partido Demócrata, pero no eres campesino; tal vez no querrías votar por el candidato de tu partido.

T: In a situation like this, why do people vote for a candidate who is not in their own party, (Dianna)?
S: Because of their specific interests. Their interests become more important than the candidate and party.

M: En una situación como en la anterior. ¿Por qué la gente vota por otro candidato que no es de su partido? (Dianna)
E: Porque votan por intereses específicos. Sus intereses son más importantes que el candidato o el partido.

14. Conduct a class election. Divide the students into three groups, approximately equal according to number, ethnicity, and sex. Then ask each group to identify itself as one of the following parties: Republican, Democratic, or Raza Unida. Have each group choose a candidate for the office of class president. Then let each candidate deliver a campaign message containing three promises.

Here are some sample campaign promises the students may use:

- I will appoint party members to visit mothers of students who misbehave and do not do their classwork.

- Only boys will have to shelve materials and clean up the room before the bell; girls won't be required to help.

Activities (cont.)

. I will report students who do not follow rules to the principal.

. Students who speak out when they aren't supposed to will have to pay five cents for every offense.

. Anyone who does not do his work will have to stay after school. Boys who are members of my party will be exempt from this rule.

. Members of my party will receive special treatment at school.

. All students will be equal; no one will receive favored treatment.

. We will divide the class into groups, and each group will have one day a week on which they are responsible for shelving materials and cleaning up the room. Everyone will be included.

. Students who behave well will go to a free movie on Friday while the others finish their work at school.

* * *

. Nombraré a algun miembro del partido para que visite a las madres de aquellos estudiantes que se portan mal y que además no cumplen con su tarea.

. Unicamente los muchachos colocarán los materiales en los estantes; no será necesario que las muchachas ayuden.

. Reportaré a todos aquellos estudiantes que no obedezcan los reglamentos del director.

. Los estudiantes que hablen cuando se suponga que no deban hacerlo, tendrán que pagar cinco centavos de multa por cada ofensa.

. Todo aquel que no haga su trabajo, tendrá que quedarse después de las horas de clase. Todos los muchachos que son de mi partido estarán exentos de este reglamento.

Activities (cont.)

- Todos los miembros de mi partido recibirán un trato muy especial en la escuela.
- Todos los estudiantes serán iguales; nadie recibirá favoritismos.
- Divideremos a la clase en grupos, cada grupo se hará responsable una vez por semana, de colocar materiales en los estantes y de limpiar el salón de clases. Todos estarán incluidos sin excepción.
- Los estudiantes que se porten bien irán al cine gratis los viernes; mientras los otros terminan su trabajo en la escuela.

Have the students vote for the candidates on the basis of their promises. Emphasize the following points during this activity:

- Women as well as men participate in our political system, both as candidates and as voters.
- People from one party sometimes support candidates of a different party. Ask how many students crossed party lines.
- Minorities are part of the political system.
- Americans vote on the basis of who they feel will serve them best, rather than on the basis of party.

T: What kind of people make up our political parties in the United States of America?
S: People who are poor, rich, Black, White, Brown, housewives, businessmen, union members, all kinds of Americans. People just like us.

M: ¿Qué clase de personas forman los partidos políticos de los Estados Unidos de América?
E: Las personas humildes, ricos, negros, blancos, Chicanos, amas de casa, hombres de negocio, miembros de la unión y cualquier ciudadano de los Estados Unidos de América.

T: How helpful are the people who participate in our political parties?
S: They are very helpful because without these people there would be no political parties. The candidates would not have their support--money, distributing information, driving voters to the polls, etc.

Activities (cont.)

M: ¿Qué tan serviciales son las personas que participan en los partidos políticos?
E: Son muy serviciales porque sin ellas no habría partidos políticos. Los candidatos no tendrían el apoyo económico (dinero) en la distribución de información, de la transportación de los votantes a las urnas electorales (donde se vota), etc.

T: Since political parties are so large, do they serve the interests of each and every group in the same manner?
S: No, because political parties are so large, they cannot serve the interests of each group in the same way.

M: Debido a que los partidos políticos son muy grandes, ¿pueden servir a los intereses de cada uno y todos los grupos de la misma manera?
E: No, porque los partidos son tan grandes, que es imposible servir a los intereses de cada grupo de igual manera.

15. Discuss the role of interest groups in American politics. Begin with the role of the individual citizen.

T: What can an American citizen do to influence his government and affect decisions, (Estella)?
S: An American citizen can vote, write letters to elected officials, make telephone calls to elected officials, etc.

M: ¿Qué es lo que puede hacer un ciudadano americano para influir a su gobierno y afectar las decisiones? (Estella)
E: Un ciudadano puede votar, escribir cartas y hacer llamadas telefónicas a los oficiales electos; etc.

T: Why is it important that elected officials receive such information from American citizens, (Sherry)?
S: Because elected officials can best represent the people's interests if they are in contact with them. A citizen can influence his representatives' decisions by writing letters, sending telegrams, etc.

Activities (cont.)

M: ¿Por qué es importante que los oficiales electos reciban tal información de los ciudadanos americanos? (Sherry)
E: Porque los oficiales electos pueden representar mejor los intereses de la gente. Escribiendo cartas, telegramas a los representantes, etc. Un ciudadano puede influir las decisiones que aquellos hacen.

T: Can one person alone have much affect on helping an elected official make up his mind on a certain issue, (Jethro)? How many people are necessary to persuade an elected official?
S: No, one person is not enough to influence a candidate's position. It is necessary for people to form groups so they can have impact on a particular decision that an elected official is to make.

M: ¿Puede una persona sola afectar mucho cuando ayuda a un oficial electo a tomar decisiones de ciertos casos?, (Jethro) ¿Cuántas personas se necesitan para convencer a un oficial electo?
E: No, una persona no es suficiente para influir sobre un problema, al que el candidato se confronta. Es necesario tener personas que formen grupos, para que tengan impacto en la decisión que un oficial electo ha de tomar.

T: What do you call these groups that band together to protect their common interests, (Sidney)?
S: People that unite into groups to protect common interests are known as interest groups.

M: ¿Qué clase de grupos son los que se unen para proteger sus interes comunes? (Sidney)
E: Las personas que se unen en grupos con el propósito de proteger intereses comunes, son grupos cabilderos.

T: Can you name at least one interest group that has shown great influence in certain areas, that is active in influencing our political system today? What is it?
S: Yes. It is the NAACP.

Activities (cont.)

M: ¿Puedes nombrar por lo menos a un grupo cabildero que haya demostrado gran influencia en ciertas áreas, o sea, que haya sido activo para influir en nuestro sistema político de hoy? ¿Cuál es?
E: Sí. Es el NAACP.

T: Who participates in this interest group? What do the letters NAACP mean?
S: Blacks, Whites, Browns, etc., participate in this organization. The letters NAACP stand for the National Association for the Advancement of Colored People.

M: ¿Quiénes son los que participan en tales grupos de cabilderos? ¿Qué significan estas letras NAACP?
E: Los negros, blancos, chicanos, etc., son los que participan en tales organizaciones. Las letras NAACP significan la Asociación Nacional para el progreso de los Personas de Color.

T: What is the main interest that members of this group have in common, (Arturo)?
S: Their main purpose is to fight laws which give unequal treatment to Negroes.

M: ¿Cuál es el interés principal que los miembros de este grupo cabilderos tienen en común (Arturo)?
E: El interés principal o propósito es el de combatir leyes que ofrecen tratamientos desiguales para los negros. Estas leyes se combaten en cortes.

T: Where do they fight such laws?
S: In the courts.

M: ¿Dónde se pelea por estas leyes?
E: En las cortes.

T: Do you know any state laws concerning Blacks which the NAACP has tested, (Lydia)? Why did the NAACP want to do away with these laws?
S: The NAACP tested state laws which kept black children in separate schools. The NAACP wanted these state laws done away with because they were unconstitutional.

M: ¿Cúales son las leyes estatales que les concierne a negros, que han sido puestas a prueba por el NAACP? (Lydia) ¿Por qué el NAACP quiere quitar estas leyes?

Activities (cont.)

E: El NAACP puso a prueba las leyes estatales que impidieron dejar a los estudiantes negros en escuelas segregadas (separadas). El NAACP quiere que estas leyes estatales se anulen, porque son inconstitucionales.

T: Do you know if the doctors of our nation have an interest group, (Genoveva)? Do you know its name?
S: Yes. It is the AMA, the American Medical Association.

M: ¿Sabes tú si los doctores de nuestra nación tienen un grupo de cabilderos? (Genoveva) ¿Sabes el nombre?
E: Sí. Es el AMA; la Asociación Médica Americana.

T: How can an interest group such as the AMA affect the people of this nation--fathers, mothers, brothers, sisters, friends, etc., (Howard)?
S: Let's suppose the government wants to give free medical attention to every citizen. This plan, however, would lower the doctors' salaries. So the AMA would probably oppose the plan. If the plan did not become law, then we would all be affected.

M: ¿Cómo es que un grupo de cabilderos como el AMA, afecta las personas de esta nación, por ejemplo: madres, padres, hermanos(as), amigas, etc.,? (Howard)
E: Vamos a suponer que el gobierno quiere darle a cada ciudadano, atención médica gratuita. Este plan rebajaría el salario de los médicos. Así que probablemente el AMA se opondría a tal plan. Si el plan no se convierte en ley, entonces les afectará a todos.

T: Does an interest group like the NAACP or the AMA send all its members to talk to elected officials to try to influence them on issues, (Dorothy)? Who do they ask to go?
S: No, not all the group goes. Only one individual or a very small group of individuals goes.

M: ¿Los grupos de cabilderos como el NAACP o el AMA? envían a sus oficiales electos, para que traten de influir en algunos casos? (Dorotea) ¿A quiénes se les pide que vayan?
E: No todos los grupos van. Solamente va un individuo o un grupo pequeño de individuos.

Activities (cont.)

T: What are these individuals called, (Luis)?
S: They are called lobbyists.

M: ¿Cómo se llaman estos individuos? (Luis)
E: Se les llaman cabilderos.

T: Can a lobbyist offer and give money to an elected official for voting the way the lobbyist wants, (Pedro)? Why? Is it a crime?
S: No, this is considered bribery. It is a crime for the receiver as well as for the giver.

M: ¿Puede un cabildero ofrecer o dar dinero a los oficiales electos para votar de la manera que él (el cabildero) quiera? (Pedro) ¿Por qué? ¿Es un crimen?
E: No, es la respuesta a la primera pregunta, porque se le considera soborno. Sí, es la respuesta a la segunda pregunta, porque es un crimen para él que lo recibe, como para él que lo da.

16. Divide the class into five groups. One student in each group will act as a lobbyist, and the other members will act as elected officials. Because of the energy crisis, the government is trying to pass a bill which would provide a bicycle for each student that now rides a bus to school. The main problem is that a majority of the elected officials are against the bill.

Here are the descriptions of the interest groups the lobbyists represent:

- (Raul's) Radials, a major tire company, wants the law passed since it would bring the company profits and work for its employees.

- (Larry Brown's) Steel, Inc., wants the law passed since this company manufactures bicycle frames. The company would make millions of dollars, and the workers would be fully employed.

- (Eva's) Accident Insurance Company wants the bill passed because the company will make money on insurance sold to families with children riding bicycles. They have made a study showing that not very many accidents and deaths will occur so their profits would increase.

Activities (cont.)

. The Parent-Teacher Association does not want the bill defeated. They feel it is unsafe for the students. Also about 75,000 school bus drivers will be out of work if the bill is passed.

The purpose of the lobbyist is to persuade people and elected officials. Let the lobbyists discuss their positions with the elected officials. Then take a ballot on the bill, and see how the officials voted. If they wish, the lobbyists may attempt to bribe the officials. Point out that the official, as well as the lobbyist, will be guilty of a crime if the bribe is accepted. You might want to conduct a mock trial if a lobbyist is suspected of bribery. Be sure the groups are approximately equal according to number, sex, and ethnicity.

17. Conclude the discussions with some general questions on the American system of government.

T: Can you define democracy, (Rebecca)?
S: Yes, democracy is government by the people directly or through representatives.

M: ¿Puedes definir lo que es democracia? (Rebecca)
E: Sí, democracia es la gobernación directa de los ciudadanos, o por medio de representantes.

Have the student write the definition on the board.

T: Why do Americans have conflicting interests?
S: America is a land of many peoples from different cultures. America, too, is a huge industrial society. People have many different work roles and different views. Labor unions have interests different from those of businessmen, etc.

M: ¿Por qué es que los norteamericanos tienen intereses en conflicto?
E: América es un país de personas de diferentes culturas. América también es un sociedad industrial. La gente tiene trabajos diferentes y diferentes puntos de vista. Los intereses de la Unión Obrera son diferentes a los intereses de los hombres de negocios, etc.

Activities (cont.)

T: Can the decisions of government keep everyone satisfied, (Liza)? What does the government try to do then?
S: No. The government will usually try to think about the interests of many people when it settles a conflict.

M: ¿Pueden los decisiones del gobierno satisfacer a todos? (Liza) Entonces, ¿qué es lo que el gobierno ha tratado de hacer?
E: No. El gobierno por lo común trata de pensar en los intereses de varias personas cuando solucionan un problema (conflicto).

T: Do you feel that all the people are satisfied with safety devices in cars, (Sara)? Who is not?
S: No. Some people who buy cars are not satisfied with the devices because they feel some are dangerous, that the cost of cars is too high, etc. The automobile manufacturers feel that some people will not be able to buy the automobiles because of the increased costs; then their sales will drop.

M: ¿Crees que la gente esté satisfecha con los aparatos de seguridad en los carros? (Sara) ¿Quiénes no lo no están?
E: No. Algunas de las personas que compran carros no están satisfechas, porque opinan que algunos de estos aparatos de seguridad son peligrosos, el precio de los carros es muy caro, etc. Los fabricantes de automóviles piensan que algunas personas no van a poder comprarlos debido al precio tan alto, así que sus ventas bajarán.

T: Does the government know that all Americans will never agree, (Samuel)? What does the government try to do then?
S: Yes. It tries to assure the American people that they can settle their differences peacefully.

M: ¿Crees que el gobierno piensa que no todos los norteamericanos estarán de acuerdo algún día? (Samuel)? ¿Qué crees que hará el gobierno entonces?
E: Sí. Tratará de asegurar a los ciudadanos que arreglen sus problemas tranquilamente.

Activities (cont.)

18. Have the students answer the questions on pages 141-144. The activity may be done in English or Spanish.

Evaluation Each student will match the terms at the top of the evaluation page with the statements below. The worksheet appears on pages 145-147. The activity may be done in English or Spanish.

Optional Activities

1. The student may read from *The Social Sciences: Concepts and Values*, pages 281-293.

2. The student may read related materials on topics presented in this lesson. This activity could also include a conversation with an informed parent.

3. To reinforce and strengthen the concepts presented, the class may view as many of the following films as desired:

The Supreme Court
The Supreme Court
A Citizen Makes a Decision
Our Living Constitution
Constitution, the Guardian of Liberty
The Living Constitution
Democracy
How We Elect Our President
The Congress
Presidency, the Crisis in Office
The President
Pressure Groups
We, The People--Story of Our Federal Government
Your Government--The Congress
Basic Court Procedures

ACTIVITY 18

Choose the correct response for the following questions:

1. What is the purpose of the system of checks and balances?
   (a) To limit the powers of each of the three branches of government
   (b) To give the President all the authority to do as he desires

2. What are the three branches of our federal government?
   (a) The House of Representatives, the Senate, and the judiciary
   (b) The executive branch, the Congress, and the judicial branch

3. Which of the following does the Constitution provide for?
   (a) How people are to behave
   (b) Changes in law and government

4. The highest law in the land is. . .
   (a) The judicial branch
   (b) The United States Constitution

5. Which are the two largest political parties in our political system?
   (a) The Republican and Democratic
   (b) The NAACP and AMA

6. In our political system who runs for office?
   (a) Men only
   (b) Men and women

7. Why are political parties important?
   (a) Political parties provide money and workers for candidates.
   (b) Political parties buy votes.

8. In the United States what is one purpose of interest groups?
   (a) To bribe elected officials
   (b) To influence elected officials to make certain decisions

Activity 18 (cont.)

9. What is the purpose of the NAACP?
   (a) The NAACP fights laws which give unequal treatment to Negroes.
   (b) The NAACP fights to keep Blacks in separate schools.

10. Why do Americans have interests that conflict?
   (a) Americans have different jobs, cultures, and opinions.
   (b) Americans like to be in conflict with each other.

ACTIVIDAD 18

Escoge la respuesta correcta para las siguientas preguntas:

1. ¿Cuál es el propósito del sistema de revisiones y balances?
   (a) Limitar los poderes de cada uno de los tres ramos del gobierno.
   (b) Darle al Presidente toda la autoridad de hacer lo que desee.

2. ¿Cuáles son los tres ramos de nuestro gobierno federal?
   (a) La Cámara de Representantes, el Senado y el Judicial.
   (b) El Ejectivo, el Congreso y el Judicial.

3. ¿Cuáles de las siguientes necesidades provee la Constitución?
   (a) Provee que la gente se comporte.
   (b) Provee cambios en la ley y en el gobierno.

4. La ley más grande de la tierra, ¿cuál es?
   (a) El ramo Judicial.
   (b) La Constitución de los Estados Unidos de América.

5. ¿Cuáles son los partidos políticos más grandes de nuestro sistema político?
   (a) El Republicano y el Demócrata.
   (b) El NAACP y AMA.

6. En nuestro sistema político, ¿quiénes son los que lanzan su candidatura para los puestos?
   (a) Hombres solamente.
   (b) Hombres y mujeres.

7. ¿Por qué son importantes los partidos políticos?
   (a) Los partidos políticos le proveen dinero y trabajadores a los candidatos
   (b) Los partidos politicos compran votos

8. En los Estados Unidos de América, ¿cuál es un propósito de los grupos cabilderos?
   (a) Sobornar a los oficiales elegidos.
   (b) Influir a oficiales electos para tomar ciertas decisiones.

ACTIVIDAD 18, (cont.)

9. ¿Cuál es el propósito del NAACP?
   (a) El NAACP combate leyes que no ofrecen tratamientos de igualdad a los negros.
   (b) El NAACP combate leyes para dejar a los negros en escuelas separadas. (segregadas)

10. ¿Por qué los estadounidenses tienen intereses en conflicto?
   (a) Los estadounidenses tienen diferentes trabajos y opiniones.
   (b) A los estadounidenses les gusta tener conflictos entre sí.

EVALUATION

Match the most appropriate statements with the terms found at the top of this page. Place the number to the left of the term in the blank provided.

1.	founding fathers	6.	interest groups
2.	Bill of Rights	7.	Supreme Court
3.	political parties	8.	national government
4.	Congress	9.	bribery
5.	democracy	10.	checks and balances

_____The President of the U.S. may refuse to approve any bill passed by Congress under this system.

_____A group of men who wrote the Constitution of the United States. They divided the powers among three different parts of the government because these men feared that our government would become so powerful it would control people's lives.

_____The House of Representatives and the Senate consist of elected officials which make up this branch of our government.

_____This body interprets the Constitution; it decides whether the President and Congress are acting according to the Constitution.

_____The States kept some powers and gave some to this body.

_____The first ten amendments to the U.S. Constitution which provide freedom of speech, religion, press, etc.

_____A form of government run by the people; the form of the United States government.

_____Groups of people organized to aid candidates with money and workers. Examples: Democrats, Raza Unida, Republicans, etc.

_____Groups of people organized to influence elected officials or people running for office on particular issues. Examples: NAACP, AMA, etc.

_____A crime that can be committed by a lobbyist and an elected official; money given to an elected official in return for a favor.

EVALUACION

Iguala las oraciones apropiadas con los terminos que se encuentran a continuación de estas instrucciones. Escribe el número en el espacio que se encuentra a la izquierda.

1. padres fundadores
2. Carta de Derechos
3. partidos políticos
4. Congreso
5. democracia
6. grupo de cabilderos
7. Suprema Corte
8. Gobierno nacional o Federal
9. soborno
10. Sistema de revisiones y balances

_____El Presidente de los Estados Unidos de América puede rechazar cualquier ley aceptada por el Congreso bajo este sistema.

_____Un grupo de hombres quienes escribieron la Constitución de los Estados Unidos. Dividieron los poderes del gobierno en tres diferentes partes porque estos hombres tenían miedo que el gobierno se hiciera tan poderoso que controlaría la vida de los ciudadanos.

_____La Cámara de Representantes y del Senado consiste en oficiales electos quienes toman el lugar en uno de los ramos del gobierno.

_____El grupo que interpreta la Constitución; decide si el Presidente o el Congreso actúan de acuerdo a la Constitución.

_____Los Estados conservaron algunos poderes y dieron otros a este grupo.

_____Las primeras diez enmiendas a la Constitución de los Estados Unidos de América provee la libertad de palabra, religión, prensa, etc.

_____Una forma del gobierno manejada por los ciudadanos; el gobierno de los Estados Unidos de América.

_____El grupo de ciudadanos organizados para ayudar a los candidatos con dinero y trabajadores; grupos como los Democratas, Raza Unida, Republicanos, etc.

Evaluación (cont.)

_____Grupos de ciudadanos organizados para influir en alguna causa particular a los oficiales electos, o a los candidatos que se lanzan para ciertos puestos. Por ejemplo: NAACP, AMA, etc.

_____Un crimen que puede cometer un cabildero y un ofical electo; el dinero dado ilegalmente a un oficial electo a cambio de un favor.

BREVE TRADUCCION DE LA CONSTITUCION

DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Preámbulo

Nosotros establecemos esta Constitución para formar una unión más perfecta; para establecer justicia, tranquilidad, defensa común y bienestar; y para asegurar nuestra libertad y nuestro futuro.

Artículo I

Sección 1: Los poderes legislativos consistirán en dos cámaras del Congreso de los Estados Unidos: la Cámara de Representantes y la del Senado.

Sección 2: La Cámara de Representantes estará compuesta de miembros elegidos cada dos años por los votantes de los estados.

Cada representante cumplirá con estos requisitos mínimos: 25 años de edad, 7 años de ciudadanía en los Estados Unidos, ser habitante del estado que lo elige.

El número de representantes será determinado por la población y cada estado tendrá derecho a un representante por cada 30,000 habitantes.

El número de representantes será determinado cada diez años por un censo. Cada estado tendrá derecho a un representante por lo menos.

Los impuestos serán determinados según la población de los varios estados.

Vacancias de representación, cuando ocurran, serán remediadas por el gobernador del estado.

La Cámara de Representantes elegirá su presidente, y también tendrá el poder de pedir la destitución (el despido) de algún oficial.

Sección 3: El Senado estará compuesto de dos senadores por cada estado y los senadores serán elegidos por un término de 6 años. Cada senador tendrá un voto. Un tercio de los senadores serán elegidos cada dos años.

Vacancias serán remediadas por el gobernador del estado donde ocurran.

Los requisitos para senador serán: 30 años de edad, 9 años de ciudadanía en los Estados Unidos, y ser habitante del estado que lo elige.

El Vicepresidente será el presidente del Senado. En su ausencia, el Senado elegirá un presidente provisional.

El Senado tendrá el poder único de juzgar los casos de destitución. Los miembros del Senado serán los jueces.

A ninguna persona se le condenará si no concurre con el voto de dos tercios de los miembros presentes en casos de destitución.

Cuando una persona es destituída, no podrá ser empleada por los Estados Unidos bajo ninguna capacidad. También podrá ser juzgada y castigada por una corte de ley civil.

Sección 4: Los tiempos, lugares y manera de escoger a los senadores y a los representantes será el privilegio de los estados, pero el Congreso se reserva el derecho de hacer cambios sobre estas reglas con la excepción del lugar de la elección de los senadores. Esto será el derecho de los estados.

El Congreso se reunirá por lo menos una vez al año. El día de la reunión será el día 3 de enero.

Sección 5: Las dos cámaras del Congreso revisarán los resultados de las elecciones de sus miembros para asegurar que todos sus miembros fueron elegidos apropiadamente. Ellos tendrán el poder de castigar a sus miembros por ausencias o mala conducta. Un miembro será despedido por mala conducta si dos terceras partes de la cámara aprueba la expulsión. Cada cámara mantendrá un diario de sus transacciones que será público, con la excepción de esas transacciones que a su juicio deban mantenerse secretas para el bienestar de la república.

Sección 6: Los miembros del Congreso recibirán compensación por sus servicios. No serán arrestados, con la excepción de crímenes de traición, delito grave o perturbación del orden público, mientras sus cámaras estén en reunión.

Un miembro del Congreso no será nombrado para un puesto público que se haya creado durante su término en el Congreso. Tampoco puede ocupar un empleo público en una posición donde el salario es aumentado durante su término.

Sección 7: Los proyectos de ley que tienen que ver con recaudar impuestos se originarán en la Cámara de Representantes, pero el Senado propondrá enmiendas, si no está de acuerdo.

Cada proyecto de ley aprobado por las dos cámaras será presentado al Presidente. Si es aprobado y firmado por el Presidente, entonces será ley. Si el Presidente no lo firma y no lo regresa, será ley dentro de diez días a menos que el Congreso suspenda sus sesiones durante esos 10 días. En este caso, no se hará ley. (Esto es un "veto de bolsa".)

Si el Presidente no aprueba el proyecto de ley, lo regresará a donde se originó.

Al regreso, el proyecto de ley será apuntado en el diario. Si es reconsiderado y si dos tercios de cada cámara lo aprueban, entonces será ley aunque el Presidente no lo firme.

Cada acción que requiere concurrencia de las dos cámaras será presentada al Presidente para su aprobación. Si el Presidente no la aprueba, la regresará a donde se originó con sus objeciones y así requerirá la aprobación de dos terceras partes de las dos cámaras para ser utilizada.

Sección 8: El Congreso tendrá el poder o derecho de:

1. recaudar impuestos para el bienestar de los Estados Unidos;
2. pedir préstamos;
3. reglamentar el comercio entre estados y naciones;
4. establecer leyes de naturalización;
5. acuñar monedas e imprimir billetes, y reglamentar su valor;
6. establecer las normas de pesos y medidas;
7. proveer para el castigo de falsificadores de monedas y de los valores;

8. establecer oficinas de correo y establecer patentes;

9. establecer las cortes menores;

10. definir y castigar delitos cometidos en alta mar;

11. declarar guerra y entregar cartas de represalia;

12. reclutar y mantener un ejército;

13. proveer y mantener una armada;

14. dictar reglas para las fuerzas armadas;

15. emplear el ejército para suprimir insurrecciones y rechazar invasiones.

16. hacer arreglos para la compra de terrenos y establecer las normas para su uso.

17. hacer las leyes necesarias para poner en vigor los poderes de la Constitución.

Sección 9: No será prohibida la importación de esclavos a esos estados donde se permitía tener esclavos antes de esta Constitución. Se les podrá pedir a esos estados que paguen un impuesto de no más de diez dólares por cada esclavo que sea importado.

El privilegio del "habeas corpus" (acto de comparecencia o protección contra encarcelamiento ilegal) no será suspendido con la excepción de casos de insurrección o invasión o de cuando la seguridad del público lo requiera. Ninguna ley retroactiva será aprobada.

Los impuestos serán determinados por un censo de la población.

No habrá impuestos de importación entre los estados.

Las leyes sobre tarifas serán iguales para todos los estados.

Los Estados Unidos no dará ni aceptará títulos de nobleza.

Sección 10: Un estado no podrá hacer tratados, alianzas, o confederaciones con otros estados; no acuñará monedas; no podrá debilitar las promesas que una persona haya hecho al firmar un contrato (honrará los contratos).

Ningún estado podrá imponer impuestos a buques marítimos. No podrá hacer tratados con otros estados o poderes extranjeros sin el consentimiento del Congreso.

Artículo II

Sección 1: El presidente tendrá el poder ejecutivo. El mandato del Presidente será de cuatro años. Servirá juntamente con el Vicepresidente que es elegido también por un período de cuatro años.

El modo de elegir al Presidente y al Vicepresidente es como sigue: Cada estado nombrará un número de electores igual al total de representantes y senadores. Estos electores serán nombrados bajo la dirección de la legislatura de cada estado que escoge electores.

Los electores se reunirán en sus respectivos estados y votarán por dos personas, una de las cuales no deberá ser habitante del mismo estado que los electores.

Harán una lista de las personas por quienes votaron, incluyendo el número de votos por cada persona. Esta lista será firmada, certificada, sellada y enviada al centro del gobierno de los Estados Unidos. La lista será dirigida al presidente del Senado. El presidente del Senado leerá la lista en presencia del Senado y de la Cámara de Representantes, y los votos serán contados. La persona que tenga la mayoría de los votos será el Presidente. Si más de una persona tiene mayoría, la Cámara de Representantes elegirá uno para Presidente.

Si ninguna persona tiene una mayoría, la Cámara escogerá al Presidente entre los cinco candidatos que tengan más votos.

Cuando la Cámara vota por el Presidente, cada estado tendrá derecho de nada más un voto y por lo menos 2 tercios de la Cámara estará presente. También será necesario una mayoría de todos los Estados para escoger al Presidente.

Cada vez que se elija al Presidente, la persona que sigue con la mayoría será el Vicepresidente. Si ninguno de los que siguen tiene la mayoría, la Cámara de Representates escogerá al Vicepresidente en la misma forma en que fue escogido el Presidente (Las reglas para elegir al Vicepresidente fueron cambiadas en la Enmienda XII).

El Congreso también podrá fijar el día en que los electores serán escogidos, y el día en que entregarán sus votos.

Ninguna persona podrá ser Presidente si no hubiere nacido en los Estados Unidos o si no es ciudadano al tiempo de adoptarse esta Constitución; tampoco si no ha residido durante catorce años dentro de los Estados Unidos. No será Presidente si no ha alcanzado los 35 años de edad.

Si el Presidente es separado de su puesto por razones de muerte, renuncia o incapacitación, para desempeñar su puesto, sus cargos pasarán al Vicepresidente.

Si el Presidente y el Vicepresidente resultan incapacitados, el Congreso puede, por ley, escoger quién tome el puesto del Presidente hasta que la incapacidad sea remediada o hasta que un nuevo presidente sea elegido.

El Presidente recibirá una remuneración por sus servicios la cual no será anumentada ni disminuida durante su término.

Antes de que el Presidente pueda asumir las obligaciones y derechos de su mandato, tiene que hacer el siguiente juramento:

"Yo solemnemente juro que fielmente ejecutaré las obligaciones del Presidente de los Estados Unidos, y que sostendré, protegeré y defenderé la Constitución de los Estados Unidos en la medida de mi capacidad."

Sección 2: El Presidente será jefe supremo del Ejercito y de la Marina de los Estados Unidos, así como de la milicia de los varios estados cuando se le llame al servicio activo de los Estados Unidos. El podrá requerir la opinión por escrito de cada jefe de las dependencias del Ejecutivo sobre las obligaciones de cada oficina.

El tendrá el poder de suspender la ejecución de una sentencia y perdonar delitos en contra de los Estados Unidos, salvo en casos de destitución.

El Presidente tiene el poder de cubrir vacantes que ocurran durante el tiempo que el Senado esté en receso.

Sección 3: El Presidente tiene la obligación de informar al Congreso sobre el estado de la Unión.

Puede llamar al Congreso a junta cuando sea necesario, también puede suspender la junta si el Congreso no está de acuerdo sobre el tiempo de receso.

Sección 4: El Presidente, el Vicepresidente y los oficiales civiles de los Estados Unidos serán destituidos de sus puestos cuando sean enjuiciados y declarados culpables en caso de traición, de soborno, y de otros delitos o faltas graves.

Artículo III

El Artículo III se trata de la delineación de los poderes judiciales de los Estados Unidos.

Sección 1: El poder judicial es depositado en la Suprema Corte y en los tribunales inferiores que el Congreso establezca. Los jueces de la Suprema Corte y las cortes inferiores continuarán en sus puestos mientras observen buena conducta. La remuneración por sus servicios no será disminuida durante el tiempo de su encargo.

Sección 2: El poder judicial se extenderá a todos los pleitos de ley y de equidad que surjan a consecuencia de esta Constitución, de las leyes de los Estados Unidos y de tratados hechos o que se hagan bajo su autoridad. Su poder se extenderá a casos afectando a embajadores y otros ministros públicos, y a la jurisdicción marítima. También tendrá el poder de decidir casos en que ningún estado tenga jurisdicción. Si hay casos afectando a embajadores o cuando un estado toma parte en un pleito, la Suprema Corte tendrá jurisdicción original.

La Suprema Corte tendrá el poder de revisar las decisiones hechas por los tribunales inferiores. Con la excepción de casos de destitución, todos los casos criminales serán juzgados por un jurado en el estado en donde el crimen fue cometido. Si un erimen no fue cometido dentro de un solo estado, el Congreso dirá en donde será juzgado el delito.

Sección 3: La traición contra los Estados Unidos consistirá en hacer guerra en contra de ellos o en ayudar a sus enemigos. Ningúna persona será juzgada culpable de traición sin el testimonio de dos testigod que declaren sobre el mismo acto o sin una confesión pública en un tribunal.

Si a una persona se le juzga culpable de traición, el Congreso escogerá el castigo, pero ningún otro miembro de dicha familia será castigada.

Artículo IV

El Artículo IV se trata de la delineación de los derechos de varios estados.

Sección 1: Los actos, registros y procedimientos judiciales de un estado serán aceptados por otro estado. El Congreso decidirá como serán observados los derechos de otros estados.

Sección 2: Un ciudadano no perderá sus derechos al ir de un estado a otro. Si una persona es acusada por un crimen en un estado y se escapa a otro estado, el gobernador puede pedir su extradición. El estado al que le piden extradición tiene que entregar a dicho ciudadano. Si una persona (esclavo) se escapa a otro estado, el estado a donde se escapó no puede liberarlo y tiene que regresarlo a su dueño. (Esta regla ya no se aplica, pues fué cambiada por la enmienda XIII que liberó a los esclavos.)

Sección 3: Los nuevos estados pueden ser admitidos a la Unión por el Congreso, pero un estado nuevo no podrá formarse de dos estados juntos sin el consentimiento de su legislatura y del Congreso de los Estados Unidos.

El Congreso tendrá el poder de hacer reglas para gobernar los territorios de los Estados Unidos y no se interpretará nada en nuestra Constitución de modo que le pueda quitar el título de estas tierras a ningún estado ni a los Estados Unidos.

Sección 4: El Congreso le garantiza a cada estado un gobierno elegido por sus habitantes, y les protege contra invasión y contra violencia doméstica, si el gobernador y la legislatura piden esta protección.

Artículo V

El Artículo V se trata de cómo será enmendada la Constitución.

Sección 1: Cuando las dos terceras partes de ambas Cámaras lo crean necesario, el Congreso propondrá enmiendas a esta Contitución, o a solicitud de las legislaturas de dos terceras partes de los estados, convocará a una convención para presentar enmiendas. Estas enmiendas serán válidas y formarán parte de la Constitución cuando sean ratificadas por las legislaturas de, o por convenciones en, las tres cuartas partes de los estados, según el modo que haya dispuesto el Congreso.

No se harán enmiendas, antes de 1808, que modifiquen la Sección 9 del Artículo I. Ningun estado será privado de sus 2 votos en el Senado sin su consentimiento.

Artículo VI

El Artículo VI se trata de la definición de la Constitución como la ley más alta de la Nación.

Todas las deudas y compromisos contraídos contra los Estados Unidos antes de la adopción de esta Constitucion serán válidos bajo esta Constitución como lo eran bajo la Confederación.

Esta Constitución y las leyes que serán hechas usando la Constitución como instrumento, también como los tratados hechos o que se hagan en el futuro bajo la autoridad de los Estados Unidos, serán la suprema ley del país.

Los jueces de los varios estados están obligados a observar las leyes dentro de la Constitución.

Los senadores, representantes, oficiales judiciales y ejecutivos de los Estaods Unidos y sus diversos estados se comprometerán bajo juramento o promesa a sostener esta Constitución pero ninguna prueba religiosa se usará como requisito para ocupar un puesto público en los Estados Unidos.

Artículo VII

El Artículo VII se trata de la adopción de la Constitución con el consentimiento de los estados.

La ratificación de nueve estados será necesaria para establecer esta Constitución entre los estados que ratifiquen.

Hecho en convención por consentimiento unánime de los estados presentes, el día 17 de septiembre de 1787.

ENMIENDAS A LA CONSTITUCION

Enmienda 1

El Congreso no podrá dictar una religión y no le quitará a la gente el derecho de profesar la religión de su gusto.

No le quitará a la gente la libertad de palabra ya sea escrita u oral. Tampoco le quitará el derecho de congregarse en paz y suplicar que se corrijan las injusticias.

Enmienda 2

El Congreso no le quitará a ninguna persona el derecho de servir en el ejército de un estado. Así también respetará el derecho de los individuos de poseer armas.

Enmienda 3

Ningún soldado será alojado en una casa particular durante tiempo de paz sin el consentimiento del dueño y durante tiempo de guerra, nada más si leyes específicas lo permiten.

Enmienda 4

No se podrá entrar a una casa particular para registrarla o a las personas o los efectos personales adentro, ni se podrá confiscar nada sin una orden oficial que específica a qué persona o qué cosa se busca.

Enmienda 5

No se juzgará a nadie por un crimen grave si un jurado de acusación (gran jurado) no cree razonable hacerlo. Esto no se aplica a los militares.

Si alguna persona ha sido absuelta de un crimen, no se le podrá juzgar de nuevo por el mismo crimen. A nadie se le exigirá que dé testimonio en contra de sí mismo; ni se le quitará su vida, su libertad o su propiedad sin el debido proceso legal. No se

ocupará la propiedad privada sin una justa indemnización.

Enmienda 6

Una persona acusada de un crimen tendrá el derecho de ser juzgada con rapidez y públicamente, por un jurado imparcial del estado o distrito donde ocurrió el crimen.

El acusado será informado de la causa de su acusación, y los testigos en su contra declararán en su presencia. Así también tendrá el derecho de testigos en su favor y del consejo de un abogado.

Enmienda 7

En un juicio civil cuando el asunto asciende de veinte dólares, se respetará el derecho de tener un juicio ante un jurado. Lo que decida el jurado no será examinado de nuevo en ningún tribunal de los Estados Unidos sino de conformidad con los preceptos del derecho común.

Enmienda 8

No se exigirán fianzas excesivas, no se impondrán multas desproporcionadas, ni se aplicarán penas crueles y desusadas.

Enmienda 9

No todos los derechos de la gente están enumerados en la Constitución, pero esto no quiere decir que sus derechos serán negados.

Enmienda 10

Los poderes que no son delegados al gobierno federal de los Estados Unidos por la Constitución, ni son prohibidos a los gobiernos estatales, son reservados a los varios Estados o a la gente.

Enmienda 11

Si hay una demanda en contra de uno de los estados iniciada por ciudadanos de algún otro estado o de algún otro país, las cortes federales no tienen derecho de procesar el caso.

Enmienda 12

Los electores se congregarán en sus estados para votar por el Presidente y el Vicepresidente por separado. Por lo menos uno de ellos, el Presidente o el Vicepresidente, deberá ser de otro estado.

Los votos para cada puesto serán contados y apuntados individualmente. Las listas serán firmadas y selladas y serán enviadas al presidente del Senado. Se juntarán las dos cámaras del Congreso, se abrirán las listas, y se contarán los votos en su presencia.

La persona que reciba la mayoría de votos para presidente será elegido Presidente. Si ninguna persona recibe una mayoría, la Cámara de Representantes escogerá uno de los tres con más votos, y él será nombrado Presidente.

Cuando la Cámara vota de esta manera cada estado tiene un voto.

Si la Cámara no puede elegir un Presidente antes del día 4 de marzo, el Vicepresidente servirá hasta que en Presidente sea escogido.

Las mismas reglas serán aplicables cuando se elige al Vicepresidente.

Enmienda 13

Sección 1: No podrán existir ni la esclavitud ni trabajos forzados en los Estados Unidos, salvo como castigo de un delito en el que se haya comprobado la culpabilidad del acusado.

Sección 2: El Congreso aprobará leyes para enforzar este artículo por medio de la legislación apropiada.

Enmienda 14

Sección 1: Todas las personas nacidas o naturalizadas en los Estados Unidos son ciudadanos de este país.

Ningún estado implantará leyes que quiten los derechos de sus ciudadanos. Todas las personas serán tratadas igualmente bajo la protección de la ley.

Sección 2: Los representantes se distribuirán proporcionalmente entre los estados según censos excluyendo a los indios, quíenes no pagan contribuciones.

Sin un estado le quita el derecho de votar a cualquier hombre que tenga veintiún años de edad y que sea ciudadano, perderá representación en la Cámara de Representantes en proporción a los votos negados.

Sección 3: Ninguna persona será senador o representante o elector ni mantendrá posición federal si ha participado en rebelión. Si dos terceras partes del Congreso lo aprueba, este castigo será perdonado.

Sección 4: La deuda pública de los Estados Unidos que esté autorizada por la ley, inclusive deudas contraidas al sofocar rebeliones, será válida; pero los Estados Unidos no asumirá la deuda de los que hayan hecho rebelión en su contra.

Enmienda 15

Sección 1: A ninguna persona se le negará derecho de voto por razones de raza, color, o por su condición anterior de esclavo.

Enmienda 16

El Congreso podrá establecer y recaudar impuestos a individuos sin prorratearlos (dividirlos equitativamente) entre los estados y sin atender a ningún censo.

Enmienda 17

El Senado estará compuesto por dos senadores de cada estado, elegidos por la gente por seis años, y cada senador tendrá un voto.

Cuando ocurran vacantes, el gobernador puede convocar a elecciones para cubrir las vacantes con permiso de la legislatura del estado.

Enmienda 18

Sección 1: Un año después de la fecha de ratificación de este artículo, será prohibida la fabricación, venta o transporte de licores embriagantes con el propósito de usarlos como bebidas. (Este artículo fue revocado por la enmienda XXI.)

Enmienda 19

El derecho de votar de los ciudadanos no será restringido por razones de su sexo.

Enmienda 20

Sección 1: Los períodos de ejercicio del Presidente y del Vicepresidente serán terminados el día 20 de enero al mediodía (12:00 p.m.). Los períodos de los miembros del Congreso serán terminados al mediodía el día 3 de enero en el año que terminarán esos períodos.

Sección 2: El Congreso se reunirá por lo menos una vez al año en una asamblea que comenzará al mediodía el día 3 de enero salvo que ese Congreso designe, por ley, otro día.

Sección 3: Si el Presidente electo muere antes de su juramento, el Vicepresidente lo suplirá en sus funciones. Así también si el Presidente electo no está calificado para Presidente, el Vicepresidente actuará en su lugar hasta que el Presidente sea elegido.

Sección 4: El Congreso también tendrá el poder de decidir qué hacer si muere uno entre los que van a escoger para Presidente.

Enmienda 21

Sección 1: El Artículo XVIII de las Enmiendas a la Constitución de los Estados Unidos queda derogado.

Sección 2: Se prohibe la transportación o importación de licores embriagantes a un estado para ser utilizados en su interior si se están violando las leyes del estado.

Enmienda 22

Ninguna persona será elegida para el cargo de Presidente más de dos veces y nadie que haya actuado como Presidente por más de dos años del período de otra persona, será escogido para el cargo de Presidente más de una vez.

Enmienda 23

El Distrito de Columbia, sitio del gobierno federal, tendrá el derecho de votar para Presidente y Vicepresidente.

El número de electores será el mismo que tendría si fuera un estado pero no tendrá más que el estado de menos población.

Enmienda 24

Sección 1: No se podrá negar a nadie el derecho de votar por el motivo de no haber pagado un impuesto electoral o cualquier otro impuesto.

Enmienda 25

Sección 1: En caso de que el Presidente sea depuesto de su cargo; o en caso de su muerte o renuncia, el Vicepresidente será nombrado Presidente.

Sección 2: Si ocurre una vacante en el puesto de Vicepresidente, el Presidente nombrará un Vicepresidente con la aprobación del Congreso.

Sección 3: Cuando el Presidente avise por escrito al Presidente pro tempore del Senado y al Presidente de la Cámara de Representantes que no puede desempeñar los deberes de su cargo, el Vicepresidente tomará su lugar hasta que el Presidente declare por escrito que ya puede desempeñar sus deberes.

Sección 4: El Vicepresidente toma el cargo del Presidente si aquél y la mayoría de los oficiales de los departamentos ejecutivos o de cualquier otro cuerpo que el Congreso autorizará por ley, avisan por escrito al Presidente pro tempore del Senado y al Presidente de la Cámara de Representantes que el Presidente está imposibilitado de ejercer los deberes de su cargo. Si el Presidente les avisa por escrito que sí puede ejercer los deberes de su cargo, reasumirá su puesto al menos que el Vicepresidente y la mayoría de los oficiales avisen lo contrario por escrito. En este caso el Congreso decidirá qué hacer. Si dos terceras partes del Congreso deciden que el Presidente está imposibilitado, el Vicepresidente continuará desempeñando su cargo; de lo contrario, el Presidente asumirá de nuevo los derechos y deberes de su cargo.

Enmienda 26

Sección 1: Los Estados Unidos o cualquiera de sus estados no podrán negar o despojar de su derecho a voto a cualquier ciudadano que haya cumplido dieciocho años o más.

Sección 2: El Congreso tendrá el poder de enforzar este artículo, por medio de la legislación apropiada.

SETTLEMENTS WITHOUT VIOLENCE

Concept The student will recognize that a conflict, whether it is personal, political, social, etc., may be settled in a peaceful manner, rather than through violence.

Objectives

1. At the end of this lesson, the student will present a summary which indicates that there are ways other than violence to solve conflicts. The activity may be done in English or Spanish, in writing or orally.

2. The student will write a paragraph summarizing why the courts, the United Nations, and the Universal Postal Union are necessary.

Vocabulary

violent	violencia
peaceful	tranquilo
conflict	conflicto
judge	juez
argument	argumento
nation	nación
U.N.	U.N.
atomic bomb	bomba atómica
borders	límites
postal system	sistema postal
international	internacional
Universal Postal Union	Unión Postal Universal
agreement	acuerdo
court	corte

Materials

List	Directions
Case for Activity 2 (pp. 181-182)	Duplicate copies for the students.

Materials (cont.)

List	Directions
Map of the United States	Show the students the borders of the United States in Activity 6.
Newspaper articles about the United Nations	The students will make reports in Activity 9.
Worksheets: Activity 10 (pp. 183-184) Crossword puzzle for Activity 11 (pp. 185-188)	Duplicate copies for the students.
Book: *The Social Sciences: Concepts and Values*	
Cassette recorder and tape	Use in Optional Activity 4.

Activities

1. Begin with a general discussion of conflicts.

   T: What methods have people (Browns, Blacks, Whites, etc.) used throughout history to settle differences that exist among us, (Pedro)?
   S: Some people talk about the problem; others fight it out physically. In other words, we have used peaceful and violent methods.

   M: ¿Qué métodos son los que hemos utilizado atravez de la historia para eliminar nuestras diferencias? (Pedro)
   E: Unas personas se entienden al hablar sobre la situación, otras pelean. En otras palabras, hemos utilizado métodos de tranquilidad y de violencia.

   T: Have you ever settled your differences in a violent way, (Angelita)? In a peaceful manner?
   S: One day a girl at school said that, if she sat in my chair, she would turn ugly. I didn't like it. I asked her to stop saying such things but she didn't. So I decided to hit her. Another time a girl told me I was dumb. So I went to her, and told her I

Activities (cont.)

wanted to talk with her about what she had said. We did and we understood each other. Afterwards we were very close friends.

M: ¿Has arreglado tus diferencias de un modo tranquilo o violento? (Angelita)
E: Un día una muchacha en la escuela me dijo, que si se sentaba en mi silla, se pondría fea. A mí no me gustó. Le pedí que porfavor dejara de decir esas cosas, pero no lo hizo. Entonces le pegué. En otra ocasión una muchacha me dijo que yo era muy tonta. Así que me enfrenté a ella y le dije que quería hablar con ella, sobre lo que me había dicho. Hablamos y llegamos a un entendimiento. Después llegamos a ser íntimas amigas.

T: Would you have done what (Angelita) did in both cases?
S: No, not the first time. You can talk problems over without having to be hurt or hurting someone else.

M: ¿Hubieras hecho tú lo que hizo (Angelita) en ambos casos? ¿Por qué?
E: No. Porque uno puede hablar sobre sus problemas sin tener que lastimarse uno o lastimar a alguien más.

T: Have your parents ever gone to court because of a conflict with someone? Could you tell us why, (Daniel)?
S: Our neighbor put up a fence that was three feet into our yard. The man claimed it was his property, and my parents claimed it was ours. The neighbor would not agree with my parents, so they had to settle their differences in court. In this way the conflict was legally settled, and no one was hurt.

M: ¿En alguna ocasión han ido tus padres a la corte, para resolver algún conflicto que hayan tenido con alguien?
E: Sí. Un vecino construyó una cerca de tres pies, dentro de nuestra propiedad. El hombre reclamaba que toda esa propiedad le pertenecía. Mis padres reclamaban que era nuestra. El vecino no estaba de acuerdo con mis padres. Así que mis padres tuvieron que ir a la corte para arreglar legalmente esta diferencia y para que nadie fuera lastimado.

Activities (cont.)

T: But why would you want to take someone to court, (Alberto)?
S: There are some important reasons. Our government has the power and authority to make rules. If men do not obey these rules, they can be punished according to law. If people cannot settle their disagreements peacefully, the conflict must be decided by the courts which are part of the government.

M: Pero, ¿por qué quieres llevar a una persona a la corte? (Alberto)
E: Por varias razones importantes. Nuestro gobierno tiene el poder y la autoridad para hacer reglas. Si la gente no obedece estas reglas, pueden ser castigados según la ley. Si la gente no puede apaciguar sus desacuerdos tranquilamente, el conflicto deberá ser decidido por las cortes, las cuales son parte del gobierno.

T: (Alberto) said that people try to settle conflicts peacefully through the courts. Does this mean that the people involved in the conflicts do not really care if the problems are settled? Why?
S: No, it means that the people know that violence is not the best or only way to settle conflicts.

M: (Alberto) dijo que por medio de la corte, la gente trata de resolver sus conflictos tranquilamente. ¿Esto quiere decir que la gente que tiene tales conflictos, no le importa resolverlos?
E: No, esto significa simplemente, que la gente sabe bien que la violencia, no es la mejor manera de resolver tales conflictos.

2. Distribute copies of the case presented on pages 181-182. Let each student write the decision he would make. Here are some suggestions if the students need assistance:

- Peacefully negotiate with Calvin
- Kill or steal Calvin's animals
- Take Calvin to court
- Leave Calvin alone

After the students have written their responses, collect them and read them to the class. Emphasize that the only

Activities (cont.)

reasonable way to get the cattle back is through peaceful negotiations. To kill or steal the animals would not solve the problem. Leaving Calvin alone would not get the animals back. Have the students discuss what a court decision might be. Is there sufficient evidence to convict Calvin of robbery? Guide the students to understand that, regardless of the outcome, court decisions are peaceful and legally binding and should be obeyed.

T: If the court ruled that Calvin could keep the cattle, would this surprise you? Would you still think that going to court is a valid method for settling the case? Why?
S: Yes, because no one would get hurt. There would be no violence or bloodshed. It would be a peaceful decision.

M: Si la corte ordenara que las vacas se quedaran en el rancho de Calvin, ¿te sorprendería? ¿Crees que aún sería necesario llevar el caso a la corte, para resolverlo?
E: Sí, porque así nadie saldría lastimado. No habría violencia y sería una decisión tranquila.

T: Must you follow the decision made by the judge, (Antonio)? Why?
S: Yes. Because these are the rules our government has the power to make.

M: ¿Sería necesario que obedecieras la decisión que ha tomado el juez? (Antonio) ¿Por qué?
E: Sí, porque estas son las reglas que nuestro gobierno hace y puede llevar a cabo.

3. Discuss international conflicts and the United Nations.

T: Do nations have differences just as individuals do, (Yolanda)? Why?
S: Yes, they do. One nation may not agree with what another nation is doing to it or to the other countries.

M: ¿Crees que existen desacuerdos tanto entre las naciones como entre los individuos? (Yolanda) ¿Por qué?

Activities (cont.)

E: Sí existen desacuerdos entre las naciones. Quizá porque una nación no estaría de acuerdo con lo que hiciera la otra.

T: What event prompted the final moves to establish the United Nations, (Rosalinda)? Why?
S: The United Nations was formed after World War II because of all the bombs and bullets and all the people killed. A big bomb called the atomic bomb brought horrible destruction.

M: ¿Qué evento fue el que aprontó el movimiento para establecer las Naciones Unidas? (Rosalinda) ¿Por qué?
E: Las Naciones Unidas se formaron después de la Segunda Guerra Mundial, porque bombas y balas mataron a tanta gente. Fue una bomba grande, la bomba atómica la que trajo destrucciones terribles.

T: Why did the people and leaders of the world want an organization such as the United Nations, (José)?
S: The people and leaders of the world knew that the nations of the world had to work together to keep peace in the future in order to avoid another world war and to save millions of lives.

M: ¿Por qué la gente y los líderes del mundo deseaban una organización tal como la de las Naciones Unidas? (José)
E: La gente y los líderes del mundo sabían que las naciones del mundo tenían que trabajar juntas para mantener paz en el futuro, para evitar otra Guerra Mundial y salvar millones de vidas.

T: Does the U.N. help us--the Browns, Blacks, and Whites, (Santiago)? How?
S: The U.N. helps us from getting into wars and, as a result, saves many lives--Browns, Blacks, Whites, etc.

M: ¿Ayuda la U.N. a los méxico-americanos, negros y blancos? (Santiago) ¿Cómo?
E: Las Naciones Unidas nos ayuda a evitar otra guerra y cómo resultado salvará muchas vidas, ya sea de méxico-americanos, negros y blancos, etc.

Activities (cont.)

4. Discuss the role of the U.N. in the Arab-Israeli conflict.

T: Did the U.N. aid various nations during the Arab-Israeli Six-Day War, (Ramón)? Why?
S: Yes, the U.N. aided in negotiating the conflict. It met and arranged a cease-fire within a few days after the fighting had started.

M: ¿Crees que la U.N. ayudó a varias naciones durante la guerra Arabe-Israeli? (Ramón)
E: Sí, la U.N. ayudó a estas naciones a resolver este conflicto. Se reunieron para que cesara el fuego, días después que la batalla había empezado.

T: How did the U.N. help the United States during the Arab-Israeli conflict, (Victor)?
S: The Russians were ready to enter the conflict. The United States did not want them to because they feared a larger war would break out. Then the United Nations intervened and formed an international police force composed of men from different nations excluding the United States and Russia. In this way the cease-fire could be maintained. Also, those countries involved in the Arab-Israeli conflict were not permitted to participate in this police force.

M: ¿Cómo le ayudó a U.N. a los Estados Unidos Americanos durante el conflicto Arabe-Israelí? (Victor)
E: Los rusos estaban listos para tomar parte en la guerra, pero los Estados Unidos no querían que participaran, porque temían que se fuera a desarrollar una guerra más grande. Entonces la U.N. intervino y formó una fuerza de policiaca international, compuesta de hombres de diferentes naciones excluyendo a los Estados Unidos y a Rusia. De este modo se mantendría el cese de fuego que se había propuesto. También a las naciones que participaban en el conflicto Arabe-Israelí no se les permitió que fueran parte de esta fuerza de policíaca.

T: Could Brown, Black, White, etc., men from the United States have been involved and possibly killed, (Anna)? Why?

Activities (cont.)

S: Yes, because the United States has Mexican American, Blacks, and Whites in the Army, the Marines, the Air Force, and the Navy.

M: ¿Crees que los hombres de los Estados Unidos como los méxico-americanos, negros, y blancos, pudieron haberse comprometido y posiblemente muerto? (Anna) ¿Por qué?

E: Sí, porque los hombres de los Estados Unidos pertenecen a todas las fuerzas militares como la Marina, el Ejército, la fuerza Naval y la fuerza Aérea.

T: Do you feel the Arab-Israeli fighting would have continued if the U.N. had not intervened, (María)? For how long? Why?

S: Yes, for many years maybe, until one or the other surrendered.

M: ¿Si las Naciones Unidas no hubieran intervenido, piensas que hubiera continuado el conflicto Arabe-Israeli? (María) ¿Por cuánto tiempo? ¿Por qué?

E: Sí. Por muchos años quizás. Hasta que uno u otro se rindiera.

T: How was the cease-fire in the Arab-Israeli war enforced, (Anita)? Was it useful? Why?

S: The U.N. sent the international police force of soldiers from different nations to serve as guards, and the cease-fire was observed for a while. But the nations are still in conflict.

M: ¿Cómo se puso en vigor el cese de fuego en la guerra Arabe-Israeli? (Anita) ¿Por qué?

E: La U.N. puso una fuerza policiaca international, compuesta de los soldados de la naciones comprometidas para que sirvieran de guardias y observaran que el cese de fuego se cumpliera. Pero aún así las naciones continuan con sus conflictos.

T: Was the cease-fire a valid way to resolve the conflict? What is another step the United Nations can take?

S: Yes, the cease-fire was a valid way to settle the problem. The U.N. can also agree to cut off supplies to a nation in conflict in order to bring about peace.

Activities (cont.)

In other words the U.N. can use economic punishments to assure peace.

M: ¿Crees que la orden de que cesara el fuego fue útil para que se resolviera el conflicto? ¿Qué otra medida tomaría la U.N.?

E: Sí fue útil porque resolvió el problema. La U.N. también puede cortar provisiones a las naciones que tengan conflictos para obligarlas a mantener la paz. En otras palabras la U.N. puede utilizar castigos económicos para asegurar la paz.

T: Who is Henry A. Kissinger? What did he do when the United States realized the cease-fire was not working? What were the results?

S: Mr. Kissinger kept negotiating with the nations involved in the conflict. In June 1974 he helped reestablish peace in the Arab-Israeli conflict; all the prisoners of war were exchanged; etc. (The students may do some research to answer these questions.)

M: ¿Quién es Henry Kissinger? ¿Qué hizo cuando se dieron cuenta que el cese de fuego no resultaba? ¿Cuáles fueron los resultados?

E: El Sr. Kissinger negoció con las naciones que estaban en conflicto. En junio de 1974 reestableció la paz sobre el conflicto Arabe-Israeli. Se intercambiaron prisioneros de guerra. (Los estudiantes pueden hacer alguna investigación para responder a estas preguntas.)

5. Ask the students to solve the following problem:

T: Suppose you are a very wealthy, well-developed nation with many resources; we will call you Nation A. You export about one-third of your natural resources to a neighboring country, Nation B. Nation B is the second largest country in the world. Your neighbor wants to start a war with the largest country in the world, Nation C. However, Nation C exports about one-third of its rice, wheat, soybeans, coal, and other resources to you, Nation A. If war breaks out, you would suffer very much. What would you do to prevent a conflict between the two largest nations?

Activities (cont.)

M: Suponte que eres una nación muy rica, bien desarrollada y con abundantes recursos; te llamaremos nación A. Exportas al país vecino nación B, más o menos una tercera parte de tus recursos naturales. La nación B es el segundo país más grande del mundo y quiere comenzar una guerra con la nación C que es aún más grande. Sinembargo, la nación C, exporta a tu país nación A, la tercera parte de su producción en arroz, trigo, carbón vegetal y otros recursos naturales. Si las naciones B y C empiezan una guerra, sufrirás. ¿Qué harías para prevenir un conflicto entre las dos naciones? Acuérdate que son las dos naciones más grandes del mundo.

Have the students express their views in writing or orally, in English or Spanish. Guide them to reach a peaceful solution. For example:

S: One possible solution would be to cut off your supply of natural resources being shipped to Nation B.

E: Una decisión aceptable sería de cortarle todas las provisiones de recursos naturales que son exportados a esta nación vecina.

6. Discuss the Universal Postal System.

T: Have you or your parents ever mailed a letter to Mexico or another nation, (Lydia)? Have you ever thought about how it got there?

S: Yes, I wrote a letter, placed the appropriate amount of postage on it, and mailed it. I know it got there because I received an answer.

M: ¿Has mandado tu, o tus padres, alguna vez una carta a México, o a otra nación? (Lydia) ¿Has pensado alguna vez cómo llega una carta a tal lugar?

E: Sí. Escribí la carta, le puse el timbre (estampilla) debido y la puse en el correo, evidentemente la recibieron porque recibí la contestación.

Activities (cont.)

T: (Lydia) said she put a stamp on the letter. Was it a Mexican stamp? What kind of stamp was it, (Jack)? Remember the letter went beyond the borders of our country. (Show the borders of the United States on the map.)

S: No, it was not a Mexican stamp. It was a United States stamp even though the letter went beyond our country's borders.

M: (Lydia) dijo que le puso un timbre a la carta, ¿Era un timbre mexicano o qué era? (Rubén) Recuerda que la correspondencia cruzó los límites de los Estados Unidos.

E: No, no era un timbre mexicano, era un timbre de los Estados Unidos, aunque cruzó los límites de los Estados Unidos.

T: Since the letter had a United States stamp on it, did a United States mailman go all the way to Mexico to deliver it? How was it delivered?

S: No. The letter was delivered by the U.S. postal system to Mexico. When the Mexican postal system received it, they had one of their mailmen deliver it.

M: La carta tenía un timbre de los Estados Unidos, ¿crees que el cartero tuvo que ir a México para llevarla? ¿Cómo fue enviada?

E: No. La carta fue enviada a México por medio del Servicio Postal (de Correos) de los Estados Unidos. Cuando el Servicio de Correos de México la recibió, pusieron a un cartero para que la entregara.

T: When the letter reached Mexico, was the U.S. stamp taken off and replaced with a Mexican stamp, (Gustavo)? Explain.

S: No, the letter kept the same stamp. The U.S. postal system pays the Mexican postal system for delivering the mail.

M: Cuando la carta llegó al Correo de México, ¿Le quitaron el timbre de los Estados Unidos y le pusieron uno de México? Explícamelo.

E: No, la carta se quedó con el mismo timbre. El Servicio Postal (de Correos) de los Estados Unidos le pagó al de México por el envío.

Activities (cont.)

T: Does the U.S. postal system actually pay the Mexican postal system, (Vincent)? Explain.
S: When someone from Mexico mails a letter to the U.S., it is delivered by the U.S. postman even though it has a Mexican stamp. This is how the U.S. pays. In other words, they say, "You deliver my mail and I will deliver yours." It is an agreement.

M: ¿El Sistema Postal de los Estados Unidos le paga al Sistema Postal de México? (Vincent) Explica.
E: Cuando una persona manda una carta de México a los Estados Unidos, el cartero de los Estados Unidos entrega la carta aunque tenga un timbre mexicano. Lo mismo se hace cuando una persona de los Estados Unidos manda una carta a México u a otra nación. La actitud es "Tú entregas mi correspondencia y yo entrego la tuya". Es un acuerdo.

T: Who made this agreement, (Carmen)?
S: It is an agreement made by an organization that helps deliver mail all over the world.

M: ¿Quién hizo este acuerdo? (Carmen)
E: Es un acuerdo que fue hecho por una organización que ayuda con la correspondencia de todo el mundo.

T: Is it an organization from the U.S., or is it from Mexico, (Alfonso)?
S: No, it is an international organization called the Universal Postal Union.

M: ¿Es una organización de los Estados Unidos o de México? (Alfonso)
E: No, es una organización internacional llamada Unión Postal Universal.

T: What does "international" mean (Santiago)?
S: Concerned with the relations between nations.

M: ¿Qué significa "internacional"? (Santiago)
E: Lo que se refiere a las relaciones entre las naciones.

T: Why is this organization good, (Rebecca)? Why is it needed?

Activities (cont.)

S: In this way the mail is delivered peacefully without conflicts about which nation will pay how much. The main purpose of this organization is to get information by mail safely and rapidly from nation to nation.

M: ¿Esta organización es buena? (Rebecca) ¿Por qué se necesita?
E: De esta manera cada nación recibe su correspondencia tranquilamente sin el problema de tener que averiguar cuanto tiene que pagar cada una. El propósito de esta organización es que se reciba la correspondencia de una manera segura y rápida.

T: Is the U.N. an international organization, (Joan)?
S: Yes, it is an international organization because it deals with many nations.

M: ¿Por qué es la U.N. una organización internacional? (Joan)
E: La U.N. es una organización internacional porque trata con muchas otras naciones.

Continue the lesson by asking the students to bring envelopes mailed from other nations to them or their parents.

Guide the students to understand the role of the Universal Postal Union by examining the envelopes. You may also have a student ask a postman about the Universal Postal Union.

7. Conclude the discussions with a summary.

T: What do these three organizations--the courts, the United Nations, and the Universal Postal Union--have in common?
S: They all work to provide peaceful solutions to people's problems.

M: ¿Qué tienen en común las Cortes de Justicia, la U.N. y la Unión Postal Universal?
E: Todas trabajan con el interés de proveer soluciones tranquilas a los problemas con los que se enfrenta la gente.

Activities (cont.)

8. Have each student write or tell a short story describing a personal conflict, how he settled it, and why he settled it the way he did. The story may be in English or Spanish.

9. Bring newspapers that have articles about the United Nations and the conflicts it deals with. Have the students locate the articles and make oral or written reports about them.

10. Have the students answer the questions on pages 183-184.

11. Have the students work the crossword puzzles on pages 185-188. You may use this activity as a pre- and posttest. The posttest will measure how many terms the student has learned and which words need to be reinforced.

Evaluation

1. The student will present a summary discussing ways other than violence to solve conflicts.

2. The student will write a short paragraph summarizing why the courts, the United Nations, and the Universal Postal Union are necessary.

Optional Activities

1. The student may read from *The Social Sciences: Concepts and Values*, pages 360-372.

2. The student may discuss the operation and importance of the Universal Postal Union with a postman.

3. The student may read about the United Nations in an encyclopedia. Emphasis should be on the purpose of the organiza-

Optional Activities (cont.)

tion. He could also discuss the U.N. with someone who is in the armed forces or in government.

4. The students could prepare a brief taped discussion on peaceful resolution of conflicts. The tape may be in English or Spanish.

ACTIVITY 2

Case

Calvin owns a ranch next to one owned by a man named Carlos. Calvin has many different kinds of animals on his ranch, but he does not have any cattle. Carlos also has different kinds of animals including cattle. Carlos keeps his cattle in a fenced pasture close to Calvin's ranch house. There is a gate to the pasture in the fence that runs along the railroad track. Since Carlos' house is about fifteen miles from the pasture, he cannot come every day to check on his cattle and the fence around the pasture.

One day Carlos stops by to visit Calvin. He notices that Calvin has ten head of cattle in his corral. The cattle have Carlos' brand. Carlos asks Calvin about the cattle. Calvin says he has just bought the animals from Joe Brown, a rancher in New Mexico.

Carlos goes to check his cattle in the pasture next to Calvin's house. While doing his chores, he notices that some of the cattle are missing. As he makes his rounds, he rides close to the fence dividing the pasture from Calvin's property. Carlos sees a huge hole in the fence and some cattle tracks. Carlos thinks there are about ten cattle missing, but he is not sure of the exact number. These animals are very expensive, particularly in a time of meat shortages. The estimated value of the ten head of cattle is $5,000. To Carlos, of course, they are much more valuable.

If you were Carlos, how would you settle this conflict?

El caso de Calvin

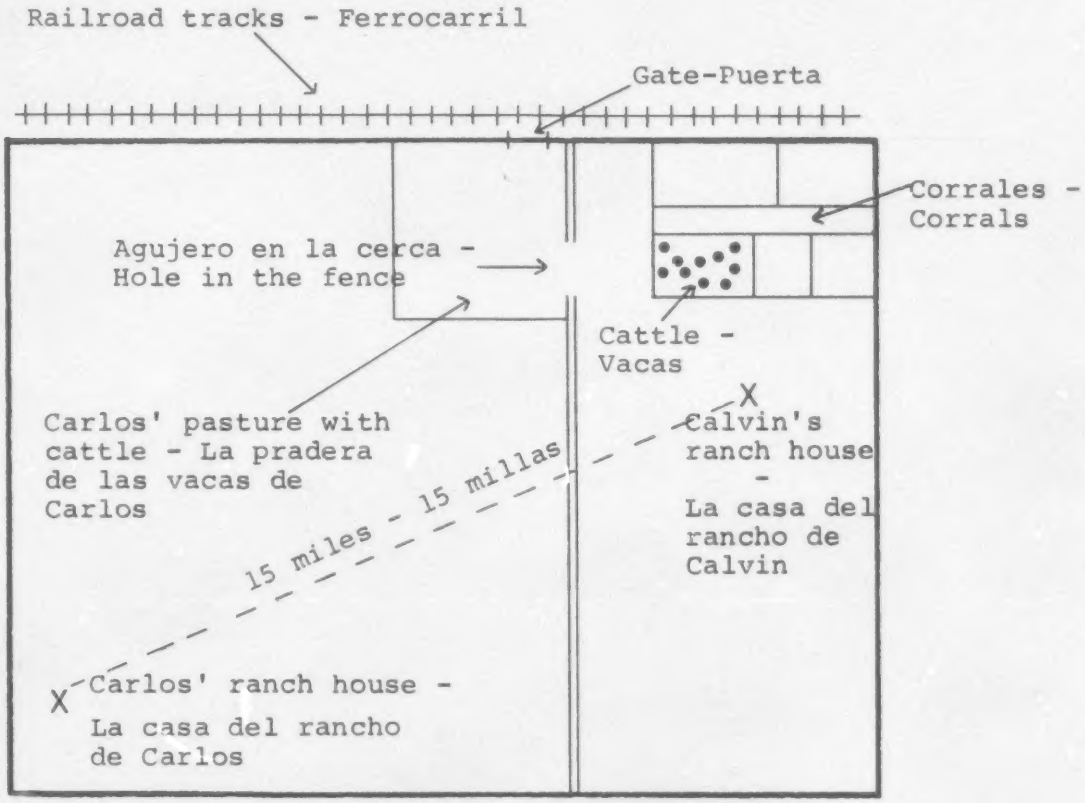
Calvin es propietario de un rancho que está junto al de un hombre llamado Carlos. Calvin tiene toda clase de animales, pero no tiene vacas. Carlos tiene toda clase de animales incluyendo vacas. Carlos protege la pradera de sus vacas con una cerca que construyó junto al rancho de Calvin. La cerca tiene una puerta que está junta a la vía del ferrocarril. Como la casa de Carlos está a quince millas de donde guarda a sus vacas, no puede ir diariamente a checarlas, ni tampoco pude revisar la cerca que protege la pradera de sus vacas.

Activity 2 (cont.)

Un día Carlos fue a visitar a Calvin y notó que Calvin tenía diez vacas en su corral. Las vacas tenian la marca que Carlos les puso. Por lo tanto le preguntó a Calvin donde compró sus vacas. Calvin le dijo que se las compró a Joe Brown un ganadero de Nuevo México.

Carlos fue a checar sus vacas que estaban en la pradera junto a la casa de Calvin. Mientras hacia esto, notó que le faltaban vacas. Empezó a revisar la cerca y notó que donde dividía la propiedad de Calvin, se encontraba un agujero enorme y las huellas de las vacas. Carlos pensó que le faltaban diez vacas, pero no estaba seguro. Estos animales son mucho muy caros y especialmente cuando hay escacez de carne. El valor de las diez vacas era más o menos de $5000. Para Carlos naturalmente, las vacas son de mucho más valor.

Si tú estuvieras en el lugar de Carlos, ¿qué harías para resolver el conflicto?


Railroad tracks - Ferrocarril
Gate-Puerta
Corrales - Corrals
Agujero en la cerca - Hole in the fence
Cattle - Vacas
Carlos' pasture with cattle - La pradera de las vacas de Carlos
Calvin's ranch house - La casa del rancho de Calvin
15 miles - 15 millas
Carlos' ranch house - La casa del rancho de Carlos

ACTIVITY 10
ACTIVIDAD 10

1. Why must a letter you send reach the party to whom it is addressed?

1. ¿Por qué debe de recibir la correspondencia el partido a quien se le escribe?

2. What kind of postage stamp would you buy from the Post Office to mail a letter to Germany? What kind of postage stamp would you use on a letter mailed in the U.S.?

2. ¿Qué clase de timbre de correo comprarías de la oficina postal para mandar una carta a Alemania? ¿Qué clase de timbre de correo comprarías para mandar una carta dentro de los Estados Unidos?

3. What is the Universal Postal Union? How many nations are involved?

3. ¿Qué es la Unión Postal Universal? ¿Cuántas naciones toman parte en esto?

4. Who delivers the mail that comes to the United States from other nations?

4. ¿Quién reparte la correspondencia que llega de otras naciones a los Estados Unidos?

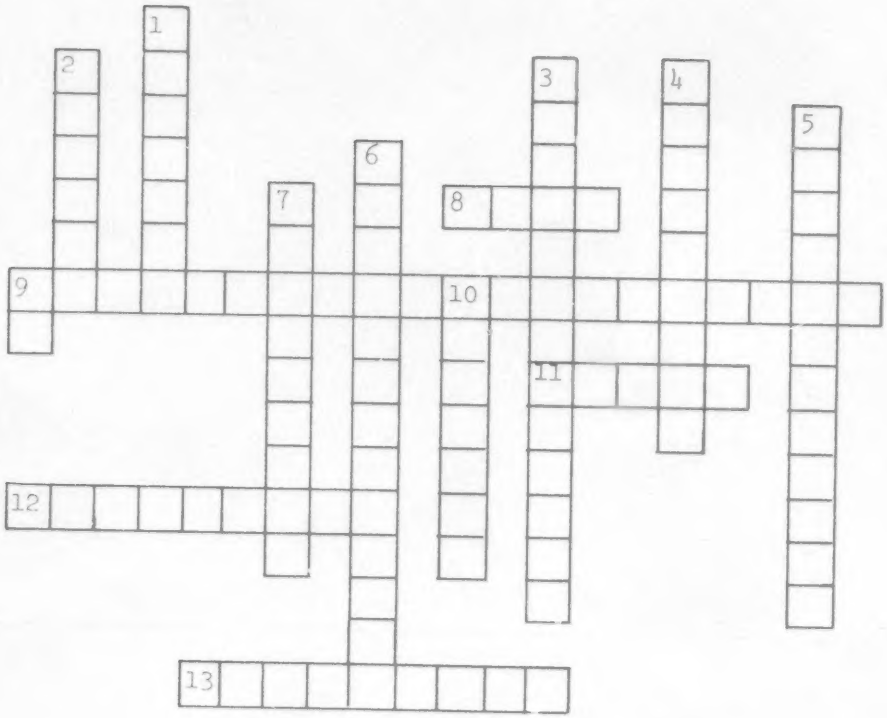
Activity 10 (cont.)

5. Do these nations pay each other for their services? What happens?

5. ¿Se pagan estas naciones unas a otras por sus servicios? ¿Qué pasa?

ACTIVIDAD 11

Crossword Puzzle
(Spanish)



Parea las palabras que están en la lista de abajo con las difiniciones de la siguiente página. Escribe la palabra en los cuadros apropiados.

violencia
tranquilo
conflicto
juez
argumento
nación
U.N.

Bomba Atómica
límites
sistema postal
internacional
Unión Postal Universal
acuerdo
corte

Crossword Puzzle
(Spanish)

VERTICAL

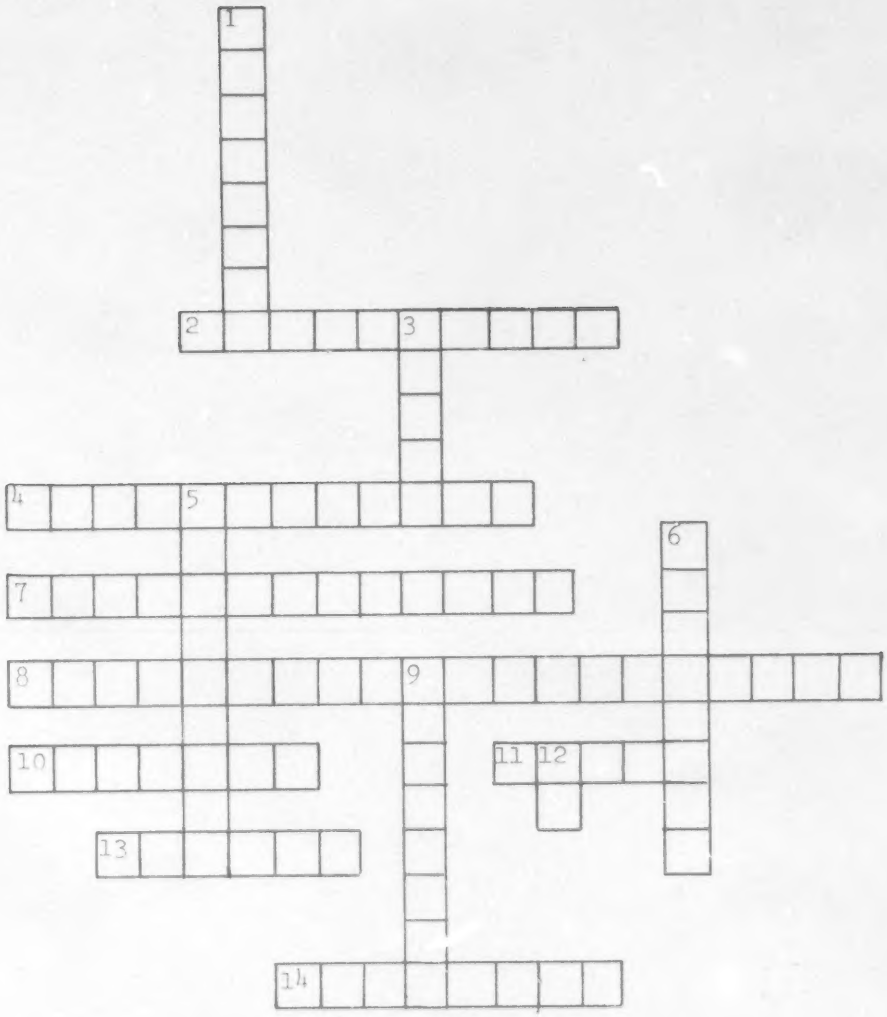
1. Tener algo en común; ser de la misma opinión
2. Un grupo de gente asociada con un territorio específico que son conscientes de su unidad para buscar o poseer un gobierno para ellos mismos
3. Tiene que ver con las relaciones entre naciones, tiene que ver con dos o más naciones
4. Debatir una discusión para eliminar diferencias
5. Un tipo de bomba que fue explotada durante la Segunda Guerra Mundial causando violenta destrucción
6. El sistema que pertenece al correo o al servicio de correspondencia; el sistema que se usa para repartir correspondencia
7. Causar daño; actuar injustamente, etc.
9. Las iniciales (la primer letra de cada una de las palabras) para el nombre de la organización que tranquilamente elimina conflictos entre las naciones
10. Las fronteras o líneas de una nación, estado, o ciudad

HORIZONTAL

8. La persona que se encarga de un juicio en una corte
9. La organización que se hace responsable de repartir la correspondencia entre varios países
11. Un lugar donde los juicios son administrados, una asamblea judicial
12. Cosas hechas en buena armonía; amigablemente, calmadamente
13. Una controversia, estar en oposición o desacuerdo

ACTIVITY 11

Crossword Puzzle
(English)



Match the words listed below with the definitions on the next page. Write the words in the appropriate spaces.

violence
peaceful
conflict
judge
argument
nation
U.N.

atomic bomb
borders
postal system
international
Universal Postal Union
agreement
court

192

Crossword Puzzle
(English)

DOWN

1. To be in opposition; a controversey
3. A place where trials are held, a judicial assembly
5. Harmony of opinion or action
6. A debate; a discussion to settle differences
9. Untroubled by conflict
12. The initials for the name of the organization that peacefully settles conflicts between nations

ACROSS

2. A type of bomb dropped during World War II causing extremely violent destruction
4. The system used to deliver mail
7. Having to do with two or more nations; having to do with the relations between nations
8. The organization that is responsible for the delivery of mail from one nation to the other
10. The boundaries or limits of a nation, state, or city
11. The official in charge of a court trial
13. A body of people associated with a particular territory who are conscious of their unity and possess or seek to possess a government of their own
14. Causing injury; acting unjustly; etc.

BIBLIOGRAPHY

Books

Acuña, Rudolph. *The Story of the Mexican Americans: The Men and the Land.* New York: American Book Company, 1969.

Axford, Roger W. *Spanish-Speaking Heroes.* Midland, Michigan: Pendell Publishing Company, 1973.

Brandwein, Paul F. et al. *The Social Sciences: Concepts and Values* (Brown). New York: Harcourt, Brace, Jovanovich, 1970.

Edwards, Martínez. *The Mexican American.* Boston: Houghton-Mifflin Company, 1973.

Flores, Elvira. *Tradition in the Barrio.* Walnut Creek, California: Aardvark Media, Inc., 1974.

Graff, Henry J. *The Free and the Brave.* Chicago: Rand McNally & Company, 1968.

Nava, Julián. *Mexican American Profiles.* New York: American Book Company, 1969.

Pinchot, Jane. *The Mexicans in America.* Minneapolis: Lerner Publications Company, 1972.

World Book Encyclopedia. Chicago: Field Enterprises Educational Corporation, 1965.

Films and Filmstrips

All Alike and All Different. Eyegate House, Jamaica, New York, 1972. 10 min.

Basic Court Procedures. Coronet Instructional Films, Chicago, 1949. 14 min.

Being Black, Brown or Yellow. Eyegate House, Jamaica, New York, 1972. 11 min.

A Citizen Makes a Decision. Produced by Young American Films, 1954. Distributed by McGraw-Hill Textfilms, New York. 18 min.

The Congress. Film-Clip, Fort Worth, Texas, (no date). 11 min.

The Constitution, Guardian of Liberty. McGraw-Hill Textfilms, New York, 1965. 19 min.

Democracy. Encyclopaedia Britannica Educational Corporation, Chicago, 1946. 11 min.

How We Elect Our Representatives. Coronet Instructional Films, Chicago, 1947. 10 min.

The Law of Supply and Demand. Coronet Instructional Films, Chicago, 1963. 15 min.

The Living Constitution. Charles Cahill and Associates, Inc., Los Angeles, 1967. 16 min.

Our Living Constitution. Coronet Instructional Films, Chicago, 1949. 11 min.

The Presidency -- Crisis in Office. Universal Education and Visual Arts, New York, 1967. 17 min.

The President. Encyclopaedia Britannica Educational Corporation, Chicago, 1955. 17 min.

Pressure Groups. Encyclopaedia Britannica Educational Corporation, Chicago, 1952. 20 min.

Productivity -- Key to Plenty. Encyclopaedia Britannica Educational Corporation, Chicago, 1949. 22 min.

Story of America's People Today. Eyegate House, Jamaica, New York, (no date).

The Supreme Court. Coronet Instructional Films, Chicago, 1948. 11 min.

The Supreme Court. Film-Clip, Fort Worth, Texas, (no date). 11 min.

We, the People -- Story of Our Federal Government. Screen News Digest, Fort Worth, Texas, 1967. 16 min.

What Is Business? Coronet Instructional Films, Chicago, 1950. 11 min.

Your Government -- The Congress. Time-Life Broadcast, Inc., New York, 1949. 10 min.

ANSWER KEY FOR WORKSHEETS

CULTURAL TRAITS: DIFFERENCES AND SIMILARITIES

Activity 12, pp. 33-34

1. b
2. a
3. b

Actividad 12, págs. 33-34

1. b
2. a
3. b

Evaluation, pp. 35-36

1. True
2. True
3. True
4. True
5. True
6. False
7. True
8. False
9. False
10. True

Evaluación, págs. 35-36

1. Verdadero
2. Verdadero
3. Verdadero
4. Verdadero
5. Verdadero
6. Falso
7. Verdadero
8. Falso
9. Falso
10. Verdadero

ONE INDIVIDUAL: NUMEROUS GROUPS

Activity 7, pp. 63-64

Down

1. primary group
3. interdependence
5. common goals
10. punish

Across

2. interaction
4. social system
5. César Chávez
6. group
7. role
8. reward
9. secondary group
11. meaning
12. culture
13. status

Actividad 7, págs. 65-66

Verticales

1. interdependencia
2. situación
4. jugar un papel
5. interacción
6. significado
7. grupo primario
8. castigar
9. metas comunes
10. grupo
11. cultura

Horizontales

3. sistema social
10. grupo secundario
12. César Chávez
13. premio

Answer Key for Worksheets (cont.)

THE LAW OF SUPPLY AND DEMAND

Activity 9, pp. 106-108

Down

1. market economy
3. profit margin
4. legally
6. supply
7. sales
8. competition
9. advertisement
11. producer
12. demand
13. command economy

Across

2. sale
5. business
10. law of supply and demand
14. goods
15. consumer
16. price increase

Actividad 9, págs. 103-105

Verticales

2. economía de mercadeo
3. legalmente
4. propaganda
5. ley de oferta y demanda
6. productor
8. oferta
9. demanda
13. consumidor
15. negocio

Horizontales

1. venta
7. aumento de precio
10. competencia
11. ventas
12. margen de ganancia
14. economía por mandato
16. mercancía

YOUR GOVERNMENT AND MINE

Activity 18, pp. 141-142

1. a
2. b
3. b
4. b
5. a
6. b
7. a
8. b
9. a
10. a

Actividad 18, págs. 143-144

1. a
2. b
3. b
4. b
5. a
6. b
7. a
8. b
9. a
10. a

Answer Key for Worksheets (cont.)

Evaluation, p. 145

10
1
4
7
8
2
5
3
6
9

Evaluación, págs. 146-147

10
1
4
7
8
2
5
3
6
9

SETTLEMENTS WITHOUT VIOLENCE

Activity 11, pp. 187-188

Down

1. conflict
3. court
5. agreement
6. argument
9. peaceful
12. U.N.

Across

2. atomic bomb
4. postal system
7. international
8. Universal Postal Union
10. borders
11. judge
13. nation
14. violence

Actividad 11, págs. 185-186

Verticales

1. acuerdo
2. nación
3. internacional
4. argumento
5. bomba atómica
6. sistema postal
7. violencia
9. U.N.
10. límites

Horizontales

8. juez
9. Unión Postal Universal
11. corte
12. tranquilo
13. conflicto

DISSEMINATION CENTER STAFF

Juan D. Solís, Executive Director
Ernest Pérez, Director of Dissemination
Blanche Armendáriz, Staff Editor
Carmen Barrera, Staff Editor
Joanna F. Chambers, Research Librarian
Suzzanna Cortez, Distribution Supervisor
Ross P. Goldsmith, Evaluator
Pam Harper, Staff Editor
Gloria J. Hernández, Staff Editor
Elsa Sánchez de la Vega-Lockler, Staff Editor
Claudia Payne Welden, Staff Editor